

إعداد الكتاب التعليمي لمادة المحادثة على أساس المدخل الاتصالي في مركز  
تحفيظ القرآن وتعليم اللغة العربية حفصة بنت عمر باتو

رسالة الماجستير



إعداد:

ريزين كورنيا مكرمة

رقم التسجيل: ١٦٧٢٠٠٢٢

قسم تعليم اللغة العربيّة

كلية الدراسات العليا

جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج

٢٠١٨

إعداد الكتاب التعليمي لمادة المحادثة على أساس المدخل الاتصالي في مركز  
تحفيظ القرآن وتعليم اللغة العربية حفصة بنت عمر باتو

رسالة الماجستير

هذا البحث تقدم إلى جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج لاستفتاء شرط من  
شروط الحصول على درجة الماجستير في تعليم اللغة العربية

إعداد:

ريرين كورنيا مكرمة

رقم التسجيل: ١٦٧٢٠٠٢٢

تحت إشراف:

الدكتور فيصل فتاوي الماجستير      الدكتور دانيال حلمي الماجستير



قسم تعليم اللغة العربية

كلية الدراسات العليا

جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج

٢٠١٨

# استهلال

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

يَتَأْتِيهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا اتَّقُوا اللَّهَ وَقُولُوا قَوْلًا سَدِيدًا ﴿٧٠﴾

(الأحزاب: ٧٠)



## إهداء

أهدي هذا البحث المتواضع

إلى والديّ المحبوبين السيد هارينطا والسيدة نور جنّة

الذين ربّاني صغيراً وأدّباني أحسن التّأديب وهذباني بالرفق والرحمة وبكل صبرهما

وبنصيحتهما وجدّهما إلى أن أكون عليه الآن، عسى أن يحقق الله

لهما المهمة العالية والحياة السعيدة في الدنيا والآخرة،

فاغفر يا رب تقصيري، وارحمهما

وأجزهما عني بالإحسان.

## شكر وتقدير

الحمد لله والشكر لله ولا حول ولا قوة إلا بالله، والصلاة والسلام على رسول الله وعلى آله وصحبه ومن سار على دربه إلى يوم الدين، ربّ اشرح لي صدري ويسّر لي أمري واحلل عقدة من لساني يفقهوا قولي.

فبعون الله وتوفيقه تمت كتابة هذا البحث، رغم أنه ما زال بعيد من الكمال. وترجو الباحثة ليكون هذا القطعة من علوم الله نافعة لنفسها ولغيرها. وأقدم بجيل الشكر والعرفان إلى كل علمني وشجعني ودعالي، وتقدم الباحثة شكرها الخاص إلى:

- ١- فضيلة الأستاذ الدكتور عبد الحارس الماجستير، كمدير جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية بمالانج.
- ٢- فضيلة الأستاذ الدكتور الحاج موليادي الماجستير، كمدير كلية الدراسات العليا جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية بمالانج.
- ٣- فضيلة الدكتور ولدانا وركاديتنا الماجستير، والدكتور الحاج نور هادي الماجستير، رئيس وسكرتير قسم تعليم اللغة العربية كلية الدراسات العليا جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج. اللذان أفاد الباحثة علميا ووجه خطوات في كل مراحل إعداد هذا البحث منذ بداية فكرة البحث حتى الإنهاء منه، فله من الله خير الجزاء ومن الباحثة عظيم الشكر والتقديم.
- ٤- فضيلة الدكتور فيصل فتاوي الماجستير، كمشرف الأول، قدمه للباحثة كل النصح والتشجيع طوال فترة إعداد هذا البحث فلم ييخل بعلمه ولم يضق صدره يوما عن مساعدة الباحثة، وكان لتفضله بمناقشة هذا البحث أكبر الأثر في نفس الباحثة فله مني خالص الشكر والتقديم ومن الله عظيم الثواب والجزاء.

- ٥- فضيلة الدكتور دانيال حلمي كمشرف الثاني، قدمه للباحثة كل النصح والتشجيع طوال فترة لإعداد هذا البحث فلم يبخل بعلمه ولم يضق صدره يوما عن مساعدة الباحثة، وكان لتفضله بمناقشة هذا البحث أكبر الأثر في نفس الباحثة فله مني خالص الشكر والتقديم ومن الله عظيم الثواب والجزاء.
- ٦- فضيلة الدكتور محمد عبد الحميد الماجستير والدكتور توفيق الرحمن الماجستير، أشكر إليهما على التصديق والحكم على الكتاب التعليمي التي أعدتها الباحثة كإنتاج هذا البحث، فكان نعم المعين والموجه، فجزاه الله عني خيرا.
- ٧- فضيلة السادة المحاضرة في هذه الجامعة خصوصا من الأساتذة المعلمين في قسم تعليم اللغة العربية كلية الدراسات العليا جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية بمالانج الذي بذلوا جهدهم وطاقاتهم وأوقاتهم وأفكارهم لإجراء التربية والتعليم فيها.
- ٨- إخواني وأخواتي طلبة كلية الدراسات العليا بجامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج على التوجيه والإرشاد والدعاء والتشجيع.
- هذا، ونسأل الله عزّ وجلّ أن يوفر لهم خير الجزاء والسعادة في الدنيا والآخرة.

## تقرير المشرفين

بعد الإطلاع على رسالة الماجستير:

الاسم : ريرين كورنيا مكرتمة

رقم التسجيل : ١٦٧٢٠٠٢٢

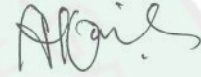
موضوع البحث :

"إعداد الكتاب التعليمي لمادة الحادثة على أساس المدخل الاتصالي في مركز تحفيظ القرآن  
وتعليم اللغة العربية حفصة بنت عمر باتو"

وافق المشرف على تقديمها إلى مجلس المناقشة.

مالانج، ٢١ مايو ٢٠١٨

المشرف الأول،



الدكتور فيصل فتاوي الماجستير

رقم التوظيف: ١٩٧٤١١٠١٢٠٠٣١٢١٠٠٤

مالانج، ٠٩ مايو ٢٠١٨

المشرف الثاني،



الدكتور دانيال حلمي الماجستير

رقم التوظيف: ١٩٨٢٠٣٣٠٢٠٠٧١٠١٠٠٣

الاعتماد،

رئيس قسم تعليم اللغة العربية



الدكتور ولدانا وارغاديناتا

رقم التوظيف: ١٩٧٠٠٣١٩١٩٩٨٠٣١٠٠١

## الموافقة والاعتماد من لجنة المناقشة

عنوان البحث :

"إعداد الكتاب التعليمي لمادة الحادثة على أساس المدخل الاتصالي في مركز تحفيظ القرآن  
وتعليم اللغة العربية حفصة بنت عمر باتو

إعداد الطالبة : ريرين كورنيا مكرمة  
الرقم الجامعي: ١٦٧٢٠٠٢٢  
وقد دافعت الطالبة عن هذا البحث أمام لجنة المناقشة وتقرير قبولها شرطا لنيل درجة الماجستير في  
تعليم اللغة العربية، وذلك في يوم الأربعاء، بالتاريخ : ٢٣ مايو ٢٠١٨. وتتكون لجنة المناقشة من  
أربعة الأساتذة:

- |                                  |               |
|----------------------------------|---------------|
| ١. الدكتور نور هادي الماجستير    | رئيسا مناقشا  |
| رقم التوظيف : ١٩٦٤٠١٠٣٢٠٠٣١٢١٠٠١ | التوقيع :     |
| ٢. الدكتور سيف المصطفى الماجستير | مناقشا أساسيا |
| رقم التوظيف : ١٩٧٢٠٧٠٥٢٠٠٦٠٤١٠٣٢ | التوقيع :     |
| ٣. الدكتور فيصل فتاوي الماجستير  | مشرفا ومناقشا |
| رقم التوظيف : ١٩٧٤١١٠١٢٠٠٣١٢١٠٠٤ | التوقيع :     |
| ٤. الدكتور دانيال حلمي الماجستير | مشرفا ومناقشا |
| رقم التوظيف : ١٩٨٢٠٣٣٠٢٠٠٧١٠١٠٠٣ | التوقيع :     |

الاعتماد،

مدير كلية الدراسات العليا

الأستاذ الدكتور معيناदी  
رقم التوظيف: ١٩٥٥٠٧٢٧١٩٨٢٠٣١٠٠٥

و

و

## إقرار الطالبة

أنا الموقعة أدناه، وبياناتي كالتالي :

الاسم : ريرين كورنيا مكرمة

الرقم الجامعي : ١٦٧٢٠٠٢٢

العنوان : شارع. سامبروا، مدينة باتو

أقر بأن الرسالة التي حضرتها الباحثة لتوفير شرط لنيل درجة الماجستير في تعليم اللغة العربية بكلية الدراسات العليا جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية بمالانج تحت الموضوع:

"إعداد الكتاب التعليمي لمادة المحادثة على أساس المدخل الاتصالي في مركز تحفيظ القرآن

وتعليم اللغة العربية حفصة بنت عمر باتو"

حضرتها وكتبها بنفسها وما زورتها من إبداع غيري أو تأليف الآخر. وإذا ادعى استقبالا أنها من تأليفه وتبين أنها فعلا ليست من بحثي فأنا أتحمّل المسؤولية على ذلك، ولكن تكون المسؤولية أو على المشرف أو على كلية الدراسات العليا جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية بمالانج.

هذا، وقد قررت هذا الإقرار بناء على رغبتي الخاصة ولم يجبرني أخدا على ذلك.

مالانج، ١١ مايو ٢٠١٨.

صاحبة الإقرار



ريرين كورنيا مكرمة

الرقم الجامعي: ١٦٧٢٠٠٢٢

## مستخلص البحث

ريبين كورنيا مكرمة. ٢٠١٨ م. إعداد الكتاب التعليمي لمادة المحادثة على أساس المدخل الاتصالي في مركز تحفيظ القرآن وتعليم اللغة العربية حفصة بنت عمر باتو. رسالة الماجستير. قسم تعليم اللغة العربية كلية الدراسات العليا جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج. المشرف ١: فضيلة الدكتور فيصل فتاوي الماجستير، المشرف ٢: فضيلة الدكتور دانيال حلمي الماجستير.

**الكلمات الأساسية:** الكتاب التعليمي، تعليم المحادثة، المدخل الاتصالي.

كان مركز تحفيظ القرآن وتعليم اللغة العربية حفصة بنت عمر أحد المعاهد التي جعلت تعليم اللغة العربية كدرس الواجب في منهج المعهد حيث يشمل تعليم اللغة العربية على تعليم المحادثة. وتعليم المحادثة في هذا المعهد يهدف إلى تعويد الطلبة على المحاور العربية فعالة وجيدة، ولتزويد الطالبات على تعلم العلوم الشرعية مثل الفقه والحديث والتفسير وغيرها. لكن الواقع أن في تعليم المحادثة لم تستوف الأهداف المرجوة. ومن المشكلة التي تشد هذه الأهداف هي عدم الكتاب المعياري لتعليم المحادثة المناسب بخلفية الطالبات. ومن ثم، سعت الباحثة إلى إعداد الكتاب التعليمي لمادة المحادثة على أساس المدخل الاتصالي. واستخدمت الباحثة هذا المدخل لأن تركيز هذا المدخل إلى الكفاءة الاتصالية فعالة وعملية ويكون هذا المدخل ابداعا جديدا في مجال تعليم اللغة الثانية. ثم قامت الباحثة بعرض المواد عن معلومات حول القرآن الكريم المناسب بخلفية الطالبات كحفاظة كلام الرحمن.

يهدف هذا البحث إلى: (١) لوصف خصائص الكتاب التعليمي لمادة المحادثة على أساس المدخل الاتصالي في مركز حفصة بنت عمر باتو، (٢) لمعرفة صلاحية الكتاب التعليمي لمادة المحادثة على أساس المدخل الاتصالي في مركز حفصة بنت عمر باتو، (٣) قياس فعالية الكتاب التعليمي لمادة المحادثة على أساس المدخل الاتصالي في مركز حفصة بنت عمر باتو. واستخدمت الباحثة البحث والتطوير بمدخل الكيفي والكمي. وطريقة جمع البيانات هي الملاحظة والمقابلة والاستبانة والاختبار.

ونتيجة هذا البحث هي: (١) خصائص الكتاب التعليمي لمادة المحادثة على أساس المدخل الاتصالي تتكون من تركيز الحوار في الوظائف الاتصالية والبعد عن الحفظ، وتركيز تعليم اللغة بتعلم الاتصالي، وتشجيع الطلاب بمحاولات الاتصال منذ البداية، وجواز استخدام الترجمة حين يحتاج الدارسون إليها. (٢) صلاحية الكتاب التعليمي لمادة المحادثة على أساس المدخل الاتصالي لهذا الكتاب جيد. وقد صححت الباحثة التعليقات من الخبراء في التركيب وتصميم الكتاب التعليمي. (٣) فعالية الكتاب التعليمي لمادة المحادثة على أساس المدخل الاتصالي فعالة في تعليم المحادثة مستندا على نتيجة الطلبة ٦٤,١ في الاختبار القبلي. ثم ترتقي نتجة بعدها فصارت ٨٣,٨ في الاختبار البعدي، ثم الاستبانة التي وزعتها الباحثة إلى الطالبات بعد استخدام هذا الإنتاج. ووضح على أن هذا الإنتاج فعال ومناسب لتعليم المحادثة لصف الأول في مركز حفصة بنت عمر باتو.

## ABSTRACT

**Ririn Kurnia Mukharomah.** 2018. *The Preparation of Conversation Teaching Book Based on The Communicative Approach at Al-Qur'an Memorizing Center and Learning Arabic Hafshah Binti Umar in Batu.* Thesis. Arabic Learning. Post Graduate School of University Maulana Malik Ibrahim Malang. First Supervisor: Dr. M. Faisol, M. Ag, Second Supervisor: Dr. Danial Hilmi, M. Pd

**Keywords:** Teaching Book, Conversation Learning, Communicative Approach

Al-Qur'an memorizing center and Arabic learning Hafshah Binti Umar at Batu is one of the boarding school that make learning Arabic as a core lesson in boarding school curriculum in which there conversation learning. The teaching of Conversation in this boarding school among others aims to familiarize the students active and good Arabic speaking. However, in conversation learning so far the purposes have not been fulfilled. One of the reason is that it does not have a standard book for conversation learning that is in line with the background of students. Based on this, the researcher tries to prepare textbook for conversation learning based on communicative approach. Reasearcher use a communicative approach because this approach focuses on active and practical communication skills and is a strategic breakthrough in the field of second language teaching. Then the researcher displays materials of knowledge about the Qur'an in accordance with the background of students as the memorization of Al-Qur'an.

This research has a purposes: 1) Explaining the characteristic of conversation teaching book based on the communicative approach at at Al-Qur'an memorizing center and Arabic learning Hafshah Binti Umar at Batu, 2) Describe the validity of conversation teaching book based on the communicative approach at at Al-Qur'an memorizing center and Arabic learning Hafshah Binti Umar at Batu, 3) Measuring the effectiveness of conversation teaching book based on the communicative approach at at Al-Qur'an memorizing center and Arabic learning Hafshah Binti Umar at Batu. Researchers use research and development (R&D) method with qualitative and quantitative approach. The method used to collect data is observation, interview, questionnaire, and exam.

The most important results of this research: 1) The characteristic of conversation teaching book based on the communicative approach consists of focused conversation in communication function and not memorizingm Focus of language learning in communicative learning, Encouraging students to communicate from beginning, Translation can be used if the learner needs it, 2) The result of validity of the conversation teaching book based on communicative approach is good, 3) The conversation teaching book based on communicative approach effective in conversation learning with based on the results in the student can 64,1 in the first test (*post test*), then the result increased to 83,8 in a second distributed to students after using this coversation book product.

## ABSTRAK

**Ririn Kurnia Mukharomah.** 2018. *Penyusunan Buku Ajar Untuk Pembelajaran Muhadatsah Berbasis Pendekatan Komunikatif di Markaz Tahfidz Al-Qur'an dan Ta'lim Bahasa Arab Hafshah Binti Umar Batu.* Tesis. Magister Pendidikan Bahasa Arab, Pascasarjana Universitas Islam Negeri Maulana Malik Ibrahim Malang. Pembimbing I : Dr. M. Faisol, M. Ag, Pembimbing II : Dr. Danial Hilmi, M. Pd I

**Kata Kunci :** Buku Ajar, Pembelajaran Muhadatsah, Pendekatan Komunikatif

Markaz Tahfidz Al-Qur'an dan Ta'lim Bahasa Arab Hafshah Binti Umar Batu adalah salah satu pondok yang menjadikan pembelajaran Bahasa Arab sebagai pelajaran inti dalam Kurikulum Pondok, yang mana di dalamnya terdapat Pembelajaran Muhadatsah. Pembelajaran Muhadatsah di Pondok ini, diantaranya bertujuan untuk membiasakan santri berbicara bahasa Arab dengan aktif, baik dan benar, dan sebagai bekal santri dalam mempelajari ilmu-ilmu syari'at seperti Fiqh, Hadist, Tafsir, dll. Namun, dalam pembelajaran Muhadatsah selama ini tujuan-tujuan yang dicanangkan tersebut belumlah terpenuhi. Salah satu penyebabnya ialah belum memiliki buku standar untuk pembelajaran Muhadatsah yang sesuai dengan latar belakang santri. Berdasarkan hal tersebut, peneliti mencoba menyiapkan buku ajar untuk pembelajaran Muhadatsah berbasis pendekatan komunikatif. Peneliti menggunakan pendekatan komunikatif karena pendekatan ini memfokuskan pada kemampuan komunikasi aktif dan praktis dan merupakan terobosan baru yang strategis di bidang pengajaran bahasa kedua. Kemudian peneliti menampilkan materi-materi pengetahuan seputar Al-Qur'an yang sesuai dengan latar belakang santri sebagai penghafal Al-Qur'an.

Tujuan dari penelitian ini adalah untuk: 1) Menjelaskan Karakteristik buku ajar Untuk pembelajaran Muhadatsah berdasarkan Pendekatan Komunikatif di Markaz Hafshah Binti Umar Kota Batu, 2) Mengetahui Validitas buku ajar untuk pembelajaran Muhadatsah berdasarkan pendekatan komunikatif di Markaz Hafshah Binti Umar Kota Batu, 3) Mengukur Keefektifan buku ajar untuk pembelajaran Muhadatsah berdasarkan Pendekatan Komunikatif di Markaz Hafshah Binti Umar Kota Batu. Peneliti menggunakan metode penelitian dan pengembangan (R&D) dengan pendekatan kualitatif dan kuantitatif. Metode yang digunakan untuk mengumpulkan data adalah observasi, wawancara, Angket, dan ujian.

Hasil dari penelitian ini ialah: 1) Karakteristik buku ajar untuk pembelajaran Muhadatsah berbasis pendekatan komunikatif ini terdiri dari Fokus percakapan dalam fungsi komunikasi dan tidak menghafal, Fokus pembelajaran bahasa pada pembelajaran komunikatif, Mendorong siswa untuk berusaha komunikatif sejak awal, Terjemahan dapat digunakan jika pelajar membutuhkannya, 2) Hasil validitas buku ajar untuk pembelajaran Muhadatsah berbasis pendekatan komunikatif ini baik, 3) Buku ajar ini efektif dalam pembelajaran Muhadatsah dengan berdasarkan hasil yang di dapat siswa 64,1 dalam uji coba pertama (*pre-test*) kemudian hasilnya meningkat menjadi 83,8 di uji coba kedua (*post-test*), serta angket yang dibagikan kepada siswa setelah menggunakan produk buku ajar ini.

## محتويات البحث

| الموضوع                                 |         |
|---|---------|
| أ. استهلال                              | أ ..... |
| ب. إهداء                                | ب ..... |
| ج. شكر وتقدير                           | ج ..... |
| د. تقرير المشرفين                       | ه ..... |
| هـ. الموافقة والاعتماد من لجنة المناقشة | و ..... |
| و. إقرار الطالبة                        | ز ..... |
| ز. مستخلص البحث                         | ح ..... |
| ح. مستخلص البحث باللغة الإنجليزية       | ط ..... |
| ط. مستخلص البحث باللغة الإندونيسية      | ي ..... |
| ي. محتويات البحث                        | ك ..... |
| ك. قائمة الجداول                        | س ..... |
| ل. قائمة الصور                          | ع ..... |
| م. قائمة الملاحق                        | ف ..... |

## الفصل الأول

## الإطار العام

|                   |         |
|-------------------|---------|
| أ. خلفية البحث    | ١ ..... |
| ب. أسئلة البحث    | ٥ ..... |
| ج. أهداف البحث    | ٥ ..... |
| د. مواصفات المنتج | ٦ ..... |

- هـ. أهمية البحث ..... ٨
- و. حدود البحث ..... ٩
- ز. تحديد المصطلحات ..... ٩
- ح. الدراسات السابقة ..... ١٠

## الفصل الثاني

### الإطار النظري

- المبحث الأول: الكتاب التعليمي ..... ١٧
- أ. مفهوم الكتب التعليمي ..... ١٧
- ب. أهمية الكتاب التعليمي ..... ١٨
- ج. عناصر الكتاب التعليمي ..... ١٩
- د. مراحل إعداد الكتاب التعليمي ..... ٢٠
- هـ. السمات العامة للكتاب التعليمي ..... ٢٢
- المبحث الثاني: تعليم المحادثة ..... ٢٤
- أ. مفهوم تعليم المحادثة ..... ٢٤
- ب. أهداف تعليم المحادثة ..... ٢٥
- ج. أهمية تعليم المحادثة ..... ٢٦
- د. خطوات تعليم المحادثة ..... ٢٧
- هـ. طبيعة عملية تعليم المحادثة ..... ٢٩
- المبحث الثالث: المدخل الاتصالي ..... ٣٠
- أ. مفهوم المدخل الاتصالي ..... ٣٠
- ب. أهداف المدخل الاتصالي ..... ٣١

|     |   |    |
|-----|---|----|
| ج.  | أنواع المدخل الاتصالي                   | ٣٢ |
| د.  | خصائص المدخل الاتصالي                   | ٣٤ |
| هـ. | الجانب الاتصالي                         | ٣٧ |
| و.  | مبادئ المدخل الاتصالي                   | ٣٩ |
| ز.  | أساليب التعليم والتعلم بالمدخل الاتصالي | ٤٠ |

### الفصل الثالث

#### منهجية البحث

|     |                        |    |
|-----|------------------------|----|
| أ.  | مدخل البحث ونوعه       | ٤٢ |
| ب.  | إجراءات البحث والتطوير | ٤٣ |
| ج.  | تجربة الإنتاج          | ٤٦ |
| د.  | البيانات ومصادرها      | ٤٧ |
| هـ. | أسلوب جمع البيانات     | ٤٨ |
| و.  | أدوات جمع البيانات     | ٥٢ |
| ز.  | أسلوب تحليل البيانات   | ٥٤ |

### الفصل الرابع

#### عرض البيانات وتحليلها ومناقشتها

|                 |  |    |
|-----------------|--|----|
| المبحث الأول :  | عرض البيانات وتحليلها  | ٥٧ |
| أ.              | خصائص الكتاب التعليمي لمادة المحادثة على أساس المدخل الاتصالي  | ٥٧ |
| ب.              | صلاحية الكتاب التعليمي لمادة المحادثة على أساس المدخل الاتصالي | ٦٢ |
| ج.              | فعالية الكتاب التعليمي لمادة المحادثة على أساس المدخل الاتصالي | ٧٥ |
| المبحث الثاني : | مناقشة نتائج البحث   | ٨٦ |
| أ.              | خصائص الكتاب التعليمي لمادة المحادثة على أساس المدخل الاتصالي  | ٨٦ |

- ب. صلاحية الكتاب التعليمي لمادة المحادثة على أساس المدخل الاتصالي ..... ٨٨
- ج. فعالية الكتاب التعليمي لمادة المحادثة على أساس المدخل الاتصالي ..... ٩٠

### الفصل الخامس

#### الاختتام

- أ. خلاصة البحث ..... ٩٢
- ب. توصيات البحث ..... ٩٣
- ج. الاقتراحات ..... ٩٣
- قائمة المصادر والمراجع ..... ٩٥



| قائمة الجداول |   |        |
|---------------|---|--------|
| الرقم         | الموضوع   | الصفحة |
| ١.١           | البيانات الكيفية  | ٥١     |
| ١.٢           | البيانات الكمية   | ٥٢     |
| ٢.١           | نتيجة التصديق والتثبيت  | ٥٤     |
| ٢.٢           | مقياس نجاح الطالبات في الإختبار                                 | ٥٦     |
| ٤.١           | نتائج تصديق الخبير في مجال اللغة ومحتوى المادة                  | ٦٣     |
| ٤.٢           | مقياس ليكرت من نتائج تحكيم الخبير في مجال اللغة ومحتوى المادة   | ٦٦     |
| ٤.٣           | عدد نتائج تصديق الإنتاج من خبير اللغة ومحتوى المادة             | ٦٧     |
| ٤.٤           | نتائج تصديق الخبير في مجال تصميم الكتاب التعليمي                | ٧٠     |
| ٤.٥           | مقياس ليكرت من نتائج تصديق الخبير في مجال تصميم الكتاب التعليمي | ٧٢     |
| ٤.٦           | عدد نتائج تصديق الإنتاج من خبير تصميم الكتاب التعليمي           | ٧٣     |
| ٤.٧           | نتائج الطالبات في الاختبار القبلي والاختبار البعدي              | ٧٥     |
| ٤.٨           | المقارنة بين الاختبار القبلي والاختبار البعدي                   | ٧٦     |
| ٤.٩           | نتيجة الاختبار t  | ٧٧     |
| ٤.١٠          | نتائج الاستبانة استجابة الطالبات للصف الأول بمادة المحادثة      | ٨٢     |

| قائمة الصور |  |       |
|-------------|--|-------|
| الصفحة      | الموضوع  | الرقم |
| ٥٨          | دليل تركيز الحوار في الوظائف الاتصالية والبعء عن الحفظ | ٣.١   |
| ٥٩          | دليل تركيز تعليم اللغة بتعلم الاتصالي                  | ٣.٢   |
| ٦٠          | دليل تشجيع الطلاب بمحاولات الاتصال منذ البداية         | ٣.٣   |
| ٦٢          | دليل استخدام الترجمة حين يحتاجون إليها الدارسون        | ٣.٤   |

|  |
|--|
| قائمة الملاحق  |
| دليل المقابلة بمدّسة مادة المحادثة                                     |
| الاستبانة عن تحليل احتياجات الطالبات على الكتاب التعليمي               |
| استبانة تحكيم الخبير من قبل خبير المتخصص في مجال اللغة ومحتوى المادة   |
| استبانة تحكيم الخبير من قبل خبير المتخصص في مجال تصميم الكتاب التعليمي |
| الاستبانة لدى الطالبات بعد تنفيذ الكتاب التعليمي المصمم                |
| طلب للحصول على إذن البحث   |
| شهادة البحث  |
| الكتاب التعليمي "المحادثة العربية الاتصالية" المصمم                    |
| وثيقة الصور  |
| السيرة الذاتية   |

## الفصل الأول

### الإطار العام

#### أ. خلفية البحث

الكلام هو المهارة الأولى من مهارات الإرسال اللغوي. وهو المهارة اللغوية التي تعبّر الإنسان بها عما في نفسه من أفكار أو مشاعر أو أحاسيس، أو عن كل ذلك معاً، وخلال هذه المهارة تنتقل هذه الأفكار أو المشاعر أو الأحاسيس إلى الأفراد الآخرين الذين نخطبهم.<sup>١</sup>

كان تعليم المحادثة هو أحد من التعلم الفعال في تعليم اللغة العربية. والمحادثة هي المحاورة بين شخصين أو أكثر حول موضوع معين، والمتحاورون قد يحفظون الحوار في البيت ثم يمثلونه في الأسبوع التالي. وينبغي للمدرّس أن يختار الموضوع المناسب بمواقف قدرة الطلاب، ويوزع المعلم المجموعات، ويراعي في إجابات الطلاب مستوياتهم ويصحح ما يقع فيه الطلاب من أخطاء لغوية وأسلوبية أو أخطاء في الأفكار أو ترتيبها. فتعليم المحادثة لها دور مهم في التواصل مع غيرهم. وأيضاً مساعدة الطلاب للتكلم باللغة العربية يومياً.

ويعرّف المتحدث بأنه مهارة نقل المعتقدات والأحاسيس والاتجاهات والمعاني والأفكار والأحداث من المتحدث إلى الآخرين في طلاقة وانسياب مع صحة في

<sup>١</sup> فهد محمد الشعابي الحارثي، الاتصال اللغوي في القرآن الكريم: دراسة تأصيلية في المفاهيم والمهارات، (بيروت: الطبع والنشر محفوظة للمنتدى، ٢٠١٤)، ص: ١١٦.

التعبير وسلامة في الأداء.<sup>٢</sup> والمحادثة هي إحدى البرامج في مركز تحفيظ القرآن وتعليم اللغة العربية حفصة بنت عمر باتو، التي تقصدها لاكتساب نطق الأصوات العربية والمفردات والقواعد والتراكيب الصحيحة. وتركز تعليم المحادثة إلى التحدث بين طالبتين أو أكثر لممارسة الطالبات إلى كثرة التحدث حتى تكون قدرتهن في اللغة وتحدث اللغة العربية جيدة.

ومن المهارات الحيوية في تعليم اللغة العربية هي الكلام. قال ابن جني كما نقله عاشور والحوامدة اللغة بأنها أصوات يعبر بها كل قوم عن أغراضهم.<sup>٣</sup> اللغة هي أداة الاتصال بين الأفراد، فتعليم اللغة العربية كلغة الهدف متجهه إلى قدرة التلاميذ على الاتصال بينهم أو بين التلاميذ ومدرسهم أو بين التلاميذ والناطقين بالعربية باللغة العربية المتعلمة.

إن الكلام هو ما يصدر عن الإنسان ليعبر عن شيء له دلالة في ذهن المتكلم والسامع، فهو عبارة عن لفظ ومعنى، واللفظ يتكون من رموز صوتية لها دلالة اصطلاحية متعارف عليها بين المتكلم والسامع، وبالذات تتم الفائدة، فالكلام هو الحديث، والحديث مهارة من مهارات الاتصال اللغوي التي تنمو بالاستعمال، وتتطور بالممارسة والدراسة.<sup>٤</sup>

<sup>٢</sup> عبد المجيد سيد أحمد منصور، علم اللغة النفسي، (الرياض: عمادة شؤون المكتبات، جامعة الملك سعود)، ص:

٢٤٣

<sup>٣</sup> راتب قاسم عاشور ومحمد فؤاد الحوامدة، أساليب تدريس اللغة العربية بين النظرية والتطبيق، (عمان: دار الميسرة،

٢٠٠٣)، ص: ٢٣.

<sup>٤</sup> محسن علي عطية، مهارات الاتصال اللغوي وتعليمها، (عمان: دار المناهج، ٢٠٠٧)، ص: ١١٤

يتأسس المدخل الاتصالي على وظيفة اللغة في حياة الفرد والمجتمع، وكونها وسيلة الاتصال، والاتصال يعني التفاهم بين طرفين وإن هذا التفاهم يقوم على مثير واستجابة بين مرسل ومستقبل. إن أداة الاتصال اللغوي هي اللغة بألفاظها مكتوبة أو منطوقة، والمعاني التي تحملها الألفاظ تمثل المثير، ورد فعل المتلقي يمثل الاستجابة، وذلك كله هو نتاج عمليات عقلية، وأدائية بين طرفي عملية الاتصال.<sup>٥</sup> وكذلك هدف التعليم بهذا المدخل هو نشأة الكفاية الاتصالية للطلاب بلغة الهدف في موقف الاتصال الحقيقي أو في موقف الحياة الواقعة. وتستخدم الباحثة أساس المدخل الاتصالي في إعداد الكتاب التعليمي وهو الاتصال من حيث أسلوبه في الحوار.

إن مركز تحفيظ القرآن وتعليم اللغة العربية حفصة بنت عمر باتو هو أحد المعاهد التي يُدخّل اللغة العربية في منهجه كمادة واجبة في التعليم وفيها مادة المحادثة والإملاء والصرف وغير ذلك. وكانت المدرّسة استخدام الطريقة الانتقائية في تعليم المحادثة، فشرحت المدرّسة المواد التعليمية باللغة العربية وأحيانا تشرح باللغة الإندونيسية، واستخدمت المدرّسة الوسائل التعليمية المتنوّعة كالسبورة والقلم. ولتقوم ما حصلت عليها الطالبات من التعليم والتعلّم، قامت المدرّسة بالاختبار الشفهي والتحريري بعد اختتام موضوع واحد. وبجانب ذلك اعتمدت

<sup>٥</sup> محسن علي عطية، نفس المراجع، ... ص: ٦٩

المدرسة في التقييم أيضا على أعمال الطالبات بالتدريبات. ولاحظت الباحثة

أيضا أثناء تنفيذ تعليم المحادثة أنه عدم الكتاب التعليمي المستخدم.<sup>٦</sup>

ومن البيانات التي حصلت عليها الباحثة من تعليم المحادثة في هذا المركز أن المواد المدروسة في كل لقاء هو من مصادر غير ثابت، منها: انترنت. ولا نجد الكتاب الأساسي للمدرسة أو الطالبات حتى تكون عملية التعليم صعبة. وبجانب ذلك، المواد التعليمية لا تناسب بخلفية الطالبات اليومية حتى تحتاج المدرسة الكتاب الأساسي الذي تناسب بخلفية الطالبات الاتصالية.

وبعد لاحظت الباحثة، رأت الباحثة المشكلات التي تواجهها الطالبات في تعليم المحادثة هي عدم الكتاب المستخدم لدى المدرسة أو الطالبات التي تساعد في عملية التعليم تناسب بخلفية الطالبات وهن يشعرن بالملل. وكانت الطالبات من حفاظة القرآن الكريم، ومن أعمالهنّ اليوم تستغرق أكثر الوقت لحفظ القرآن الكريم صباحا ونهارا حتى نهاية الليل، وتعليم اللغة العربية عند مساء.

وبالنظر إلى تلك المشكلات وبعد قابلت الباحثة بالمدرسة وبعض الطالبات، وجدت الباحثة المعلومات أهنّ تحتاج إلى الكتاب التعليمي لمادة المحادثة التي تناسب بخلفية الطالبات لتسهيل في تعليمهنّ خاصة في تعليم المحادثة. إن الكتاب المدرسي أو التعليمي جزء من الوسائل في تعليم اللغة العربية، ومن الضروري النظر أيضا في الأنشطة المصاحبة من أجل النهوض بالعربية وفي مقدّمة

<sup>٦</sup> نتيجة الملاحظة أثناء الدراسة في مركز تحفيظ القرآن وتعليم اللغة العربية حفصة بنت عمر باتو في التاريخ ٠٨

يناير ٢٠١٨ م

هذه الوسائل.<sup>٧</sup> والكتاب التعليمي هو أهم تركيز في العملية التربوية وعلى رأسها في تعليم اللغة العربية وهو نوع من أنواع المواد التعليمية المطبوعة.

وقامت الباحثة بإعداد الكتاب التعليمي لمادة المحادثة على أساس المدخل الاتصالي. وأرادت الباحثة لتقوم البحث في مركز تحفيظ القرآن وتعليم اللغة العربية حفصة بنت عمر باتو. فوضعت الباحثة الموضوع هذا البحث، "إعداد الكتاب التعليمي لمادة المحادثة على أساس المدخل الاتصالي في مركز تحفيظ القرآن وتعليم اللغة العربية حفصة بنت عمر باتو."

#### ب. أسئلة البحث

١. انطلاقاً من خلفية البحث السابقة، تعرض الباحثة أسئلة البحث التالية:
  ١. ما الخصائص الكتاب التعليمي المصمم لمادة المحادثة على أساس المدخل الاتصالي في مركز تحفيظ القرآن وتعليم اللغة العربية حفصة بنت عمر باتو؟
  ٢. ما صلاحية الكتاب التعليمي المصمم لمادة المحادثة على أساس المدخل الاتصالي في مركز تحفيظ القرآن وتعليم اللغة العربية حفصة بنت عمر باتو؟
  ٣. ما مدى فعالية الكتاب التعليمي المصمم لمادة المحادثة على أساس المدخل الاتصالي في مركز تحفيظ القرآن وتعليم اللغة العربية حفصة بنت عمر باتو؟

#### ج. أهداف البحث

بناء على أسئلة البحث السابقة فأهداف البحث، فيما يلي:

<sup>٧</sup> رشدي أحمد طعيمة، الأسس العامة لمناهج تعليم اللغة العربية - إعدادها - تطويرها - تقييمها، (القاهرة: دار الفكر العربي، ٢٠٠٤)، ص: ٧٧.

١. لوصف الخصائص الكتاب التعليمي المصمم لمادة المحادثة على أساس المدخل الاتصالي في مركز تحفيظ القرآن وتعليم اللغة العربية حفصة بنت عمر باتو.
  ٢. لمعرفة صلاحية الكتاب التعليمي المصمم لمادة المحادثة على أساس المدخل الاتصالي في مركز تحفيظ القرآن وتعليم اللغة العربية حفصة بنت عمر باتو.
  ٣. لقياس مدى فعالية الكتاب التعليمي المصمم لمادة المحادثة على أساس المدخل الاتصالي في مركز تحفيظ القرآن وتعليم اللغة العربية حفصة بنت عمر باتو.
  - د. مواصفات الإنتاج
- صمّمت الباحثة مادة المحادثة على أساس المدخل الاتصالي بعد أن تحصلت البيانات والمعلومات. فالخطوة الأولى التي قامت الباحثة بتصميم المادة تعيين العناصر المستخدمة وهي غلاف الكتاب والمقدمة وخصائص الكتاب ودليل المعلم ومحتوى المادة والتركيب والتدريبات. هناك مواصفات خاصة لهذا المنتج التعليمي التي أرادت الباحثة، وهي كالآتي:
١. غلاف الكتاب
- تعرض الأمامي اسم الكتاب هو "المحادثة العربية الاتصالية" ويسمى بذلك الاسم لأنه مطور على أساس المدخل الاتصالي. ويستخدمه بمنهج مركز تحفيظ القرآن وتعليم اللغة العربية حفصة بنت عمر باتو لصف الأول من المدرسة الثانوية. ويستخدمه غلاف الأمامي بصورة القرآن وصورة الاتصالي في الحوار. وفيه اسم الكاتبة. ولون الغلاف بلون الأزرق. وأما شكل الحرف للموضوع بشكل "Traditional Arabic" بمساحة ٤٨ و ١٦. وأما الغلاف

الوراء اسم الكتاب هو المحادثة العربية الاتصالية وتحت خطها هناك بعض المعلومات من الكتاب.

## ٢. المقدمة

تحتوي على التمهيد من الكاتبة وأهداف التأليف وكلمة الشكر والتقدير لمن ساهم في عملية كتاب التعليمي المصمم وتزيد فيها وصف الكتاب لتبيين أنشطة تعليم المحادثة على أساس المدخل الاتصالي.

## ٣. خصائص الكتاب

ومن خصائص الكتاب، هذا الكتاب يختلف بكتب مادة المحادثة الأخرى. وألفت المؤلفة هذا الكتاب "المحادثة العربية الاتصالية" بمدخل الاتصالي من حيث هناك المواد تناسب بخلفية الطالبات، منها: المعلومات حول القرآن الكريم. وسوى ذلك، لكل صفحة المفردات توجد المحفوظات لتشجع الطالبات

## ٤. دليل استخدام الكتاب

كتبت الباحثة دليل استخدام الكتاب "المحادثة العربية الاتصالية" باللغة الإندونيسية لسهولة الفهم عند المعلم والمتعلم حتى تنفيذ الدراسة بأكمل وجه.

## ٥. المحتويات

وتتكوّن المحتويات فيها ٥ موضوعات، وهي: (١) الدرس الأول: نزول القرآن، (٢) الدرس الثاني: الأدب في قراءة القرآن، (٣) الدرس الثالث: سند القرآن، (٤) الدرس الرابع: علم التجويد، (٥) الفواكه في القرآن.

## ٦. محتوى المادة

تحتوى هذا الكتاب على خمسة دروس. الدرس الأول عن نزول القرآن والثاني عن الأدب في قراءة القرآن والثالث عن سند القرآن والرابع عن علم التجويد والخامس عن الفواكه في القرآن. ولكل دروس أنشطات تتبعها أربعة خطوات. وهي المفردات والحوار والتركيب والتدريبات.

٧. المراجع والمصادر

عرضت الباحثة المراجع والمصادر من مراجع الإندونيسي والأجانب.

٨. السيرة الذاتية

وعرضت الباحثة السيرة الذاتية في آخر الصفحة من الكتاب.

ويختلف هذا الكتاب المصمم بكتب أخرى من ناحية كيفية شرح المواد، فيه الحوار الذي يتعلق بمعلومات حول القرآن الكريم وتكون هذا الموضوع مختلف بموضوع آخر كما في الكتاب عامة. واستخدمت الباحثة الألوان المتنوعة لتدل على أقسام مختلفة. واستخدام الألوان متنوعة إحدى من طرائق الاتصالية بين المواد التعليم مع قراءة الكتاب واستخدامها لسهولة الطالبات عند فهم المواد التعليمية.

هـ. أهمية البحث

ومن أهمية هذا البحث كما يلي:

١. الأهمية النظرية

أن تكون نتيجة البحث إسهاما علميا في إعداد الكتاب المحادثة، خصوصا لتعليم المحادثة في مركز تحفيظ القرآن وتعليم اللغة العربية حفصة بنت عمر باتو.

## ٢. الأهمية التطبيقية

أ. أن يكون هذا البحث مادة مقترحة لإعداد الكتاب التعليمي لمادة المحادثة، وللمدرسين في مركز تحفيظ القرآن وتعليم اللغة العربية حفصة بنت عمر باتو عامة، وللطالبات خاصة.

ب. أن يكون هذا البحث مرجعا للباحثين القادمين الذين سيبحثون عن قضية الكتاب المحادثة لأية مؤسسة تعليم اللغة العربية.

## و. حدود البحث

وحدود هذا البحث هو كما يلي:

١. الحدود الموضوعية: حددت الباحثة موضوع هذا البحث في إعداد الكتاب التعليمي لمادة المحادثة على أساس المدخل الاتصالي في مركز تحفيظ القرآن وتعليم اللغة العربية حفصة بنت عمر باتو.

٢. الحدود المكانية: حددت الباحثة هذا البحث في مركز تحفيظ القرآن وتعليم اللغة العربية حفصة بنت عمر باتو.

٣. الحدود الزمانية: يقتصر هذا البحث على العام الدراسي الجاري في مركز تحفيظ القرآن وتعليم اللغة العربية حفصة بنت عمر باتو هو العام الدراسي ٢٠١٧-٢٠١٨ م.

## ز. تحديد المصطلحات

إن المصطلحات في هذا البحث هي الكتاب التعليمي وتعليم المحادثة

والمدخل الاتصالي. فعينت الباحثة معناها، وهي:

١. الكتاب التعليمي

الكتاب التعليمي هو الكتاب الأساسي للطلاب وما يصاحبه من مواد تعليمية مساعدة، وهو الوعا الذي يحمل المعلومات والاتجاهات المراد غرسها في التلاميذ ليس فقط للتلاميذ بل للمعلمين وغيرهم أيضا، فهو يمهدهم بالخبرات والحقائق.

## ٢. تعليم المحادثة

المحادثة هي عملية الاتصال الحرة التي تجري بين فردين حول موضوع معين لاشباع حاجات الناس وتنفيذ متطلباته وتبادل الفكر والرأي في المجتمع.

## ٣. المدخل الاتصالي

هو مدخل وظيفي يقوم على تعليم اللغة من خلال مواقف الحياتية الواقعية ويقدر الطلاب أن يمارس فيها المهارات الأربع.

## ج. الدراسات السابقة

وعلى قدر معرفة الباحثة أن هناك باحث آخر يبحث عن مثل هذا البحث، وهو كما يلي:

**الأول:** البحث الذي قام به فرحان فيصل علي طالب (٢٠١٦) رسالة ماجستير بجامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية بمالانج تحت الموضوع "تطوير الكتاب التعليمي في مادة المحاورة بالآيات القرآنية (بالتطبيق في المعهد العالي الأئمة بمرجوساري مالانج)". وأهداف بحثه هو لكشف عن خطوات تطوير الكتاب التعليمي في مادة المحاورة بالآيات القرآنية ولكشف عن فعالية الكتاب التعليمي في مادة المحاورة بالآيات القرآنية لترقية مهارة الكلام. وأما منهجية البحث المستخدمة هي المنهج البحث والتطوير ( Research and

(Development) باتباع الخطوات التي صممها ديك وجاري (Dick & Carey) لإنتاج الكتاب التعليمي في مادة المحاورة بالآيات القرآنية.

ومن نتائج بحثه: أ) خطوات تطوير الكتاب التعليمي في مادة المحاورة بالآيات القرآنية للمرحلة العالية في المعهد العالي الأئمة بمرجوساري مالانج كما البيان التالي: (١) اسم الكتاب: وهو "المحاورة بالآيات القرآنية"، (٢) الإرشادات للمدرس، وهو دليل استخدام الكتاب لدى المدرس والأهداف العامة الخاصة في تعليم وتعلم المحاورة بالآيات القرآنية، (٣) محتويات الكتاب التي تتكون من تسعة وأربعين درسا، ولكل درس قائمة المفردات الجديدة والتراكيب ثم التمارين، (٤) هذا الكتاب المطور بكل ما فيه سوف ينمي للطلاب مهارتهم الكلامية. ب) فعالية الكتاب التعليمي في مادة المحاورة بالآيات القرآنية لترقية مهارة الكلام، اعتمادا على نتيجة الإستبانة من الخبر لخص الباحث أن الكتاب المطور جيد جدا وصادق بنتيجة ٩٦,٥٢% في المستوى تخطيط العملية التعليمية وفي المستوى محتوى المحاورة بالآيات القرآنية بنتيجة ٩٧%. واعتمادا على نتيجة الإختبار القبلي والبعدي، يرقى كفاءة الطلاب في مهارة الكلام وحصلوا على ٩٥% من الطلاب يقولون الكتاب المطور جذابة وسهولة وممتعة ومشجعة. إن هذا البحث تساوي بالبحث الذي تبحت الباحثة في المنهج المستخدمة وهو المنهج التطويري، و يختلف في تطوير الكتاب التعليمي وإعداد الكتاب التعليمي.

**الثاني:** البحث الذي قامت به صانيا يوستا إستقلالية (٢٠١٦) رسالة ماجستير بجامعة دار السلام كونتور فونوروكو تحت الموضوع "تصميم المواد التعليمية للمحادثة لطالبات الصف الأول بمعهد الإيمان الإسلامي للبنات

فونوروكو". وأهداف بحثها هي لوقوف على مواصفات المواد التعليمية للمحادثة لطالب الصف الأول بمعهد الإيمان الإسلامي للبنات فونوروكو، والوقوف على مدى فعالية هذه المواد لطالبات الصف الأول بمعهد الإيمان الإسلامي للبنات فونوروكو. وأما منهجية البحث المستخدمة هي البحث والتطوير ( Research & Development)

ومن نتائج بحثها: أن المواد التعليمية المصممة تأتي على شكل الكتاب الذي اعتمدت الباحثة على تحليل الاحتياجات من خلال المقابلة مع مديرة المدرسة ومسؤولات اللغة والطالبات، ثم اختارت الباحثة المواد والتدريبات وطرق التدريس المناسبة. وفي عرض المواد فقد استخدمت الباحثة الألوان والصور المختلفة، كما أدت هه المواد إلى ترقية كفاءة الطالبات في المحادثة، واتضح هذا الأمر بوجود الاختلاف والمقارنة بين نتائج الاختباري القبلي والبعدي في التجربة الأولى والاختلاف بين نتائج الاختبار البعدي من مجموعة التجربة والمراقبة في التجربة الثانية. فتكون هذه المواد تسهل الطالبات في استخدام التراكيب اللغوية الجارية في حياتهن اليومية وتدعو نشاطهن في تعليم اللغة العربية. إن هذا البحث تساوي بالبحث الذي تبحت الباحثة في المنهج المستخدمة وهو المنهج التطويري ويركز البحث في تعليم المحادثة، و يختلف في تصميم المواد التعليمية وإعداد الكتاب التعليمي.

**الثالث:** البحث الذي قام به محمد زكي شعباني (٢٠١٦) رسالة ماجستير بجامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية بمالانج تحت الموضوع "تطوير كتاب تعليم اللغة العربية في ضوء المدخل الاتصالي بمدرسة الرحمة



جامعة زين الحسن بروبولينجو ولكشف عن مدى فعالية الكتاب التعليمي على أساس المدخل الاتصالي والتفاعلي لترقية مهارة الكلام لطلبة جامعة زين الحسن بروبولينجو. وأما منهجية البحث المستخدمة هي المنهج البحث والتطوير باتباع الخطوات التي صممها ديك وجاري (Dick & Carey).

ومن نتائج بحثه: (١) الكتاب التعليمي يحتوي على الغلاف والمقدمة وخصائص الكتاب والفهرس وغلاف الوحدة ومعيار الكفاءة والكفاءة الأساسية والمؤشرات والمفردات و ٧ وحدات وقائمة المراجع، (٢) وفي تصديق المنتج من خبير مجال المحتوى، حصل الباحثة على نتيجة ٩٣،٧٥ %، ومن خبير تصميم التعليم فحصل على نتيجة ٨٩،٣٧ %، وفي التجربة الفردية حصل على نتيجة ٩٢،١٩ %، وفي التجربة الميدانية حصل على نتيجة ٨٩،٦٩ %، وفي التحكيم المقارني باستخدام Paired-Samples t test، أن نتيجة هامية هي  $0.000 <$  ،  $0.005$  ، والخلاصة أن ارتفاع نتيجة الطلبة في الفصل التجريبي الذي يستخدم الكتاب التعليمي أحسن من الفصل الضابط. إن هذا البحث تساوي بالبحث الذي تبحت الباحثة في المنهج المستخدمة وهو المنهج التطويري، ويختلف في تطوير الكتاب التعليمي وإعداد الكتاب التعليمي خاصة لمادة المحادثة.

**الخامس:** البحث الذي قام به سيف المصطفى تحت الموضوع "تطوير مادة المحادثة على أساس المدخل العلمي". وأهداف بحثه هو لمعرفة خطوات تطوير مادة المحادثة لترقية مهارة الكلام بمدرسة ثنائية اللغة الثانوية باتو، ولكشف مواصفات تطوير مادة المحادثة لترقية مهارة الكلام لمدرسة ثنائية اللغة الثانوية باتو، ولمعرفة صلاحية تطوير المحادثة لترقية مهارة الكلام لمدرسة ثنائية اللغة

الثانوية باتو. وأما منهجية البحث المستخدمة هي البحث التطويري، وإن نموذج البحث التطويري الذي استخدمه الباحث هو المدخل الكيفي والكمي.

ومن نتائج بحثه: (١) خطوات تطوير المادة المحادثة باستخدام نموذج تطوير المواد الدراسية عند رمز ADDIE، بخمس الخطوات التالية: (أ) تحليل الاحتياجات، (ب) التصميم، (ج) التطوير، (د) التجربة، (هـ) التقييم. وبعد تطبيق هذا النموذج في تطوير المواد التعليمية في المحادثة، يشعر الباحثان أن هذا النموذج جيد وصالح لتطوير المواد التعليمية بما في ذلك من المواد الأخرى. (٢) والمواصفات من الكتاب التعليمي: (أ) أسلوب تقديم الكتاب التعليمي حسب المنهج الدراسي ٢٠١٣ وبرامج التعليم بأعمال العلمي (الملاحظة والتساؤل والمنطق والتجربة والاتصال)، (ب) تطوير مادة هذا الكتاب يشمل نص الحوار العربية في ستة موضوعات، (ج) الكتاب المطور يعني كتاب "أحب المحادثة بالعربية"، (د) المفردات تتبع بالصور الملونة لسهولة فهم التلاميذ في تعليمهم، (هـ) زيادة كتابة المحفوظات متنوعة لتنمية سلوك الطلاب وشخصياتهم. (٣) أن صلاحية الكتاب المطور لمادة المحادثة على أساس المدخل العلمي جيدة، هذا يدل على نتيجة الطلاب في تعلم اللغة العربية قبل استخدام الكتاب هي ٧٨،٥٢%، وأما نتيجتهم بعد استخدامهم هي ٩٥،٣٦%. هناك الإرتفاع ٢٠،٢٠%. لذلك، أن الكتاب المطور لمادة المحادثة على أساس المدخل العلمي "أحب المحادثة بالعربية: فعالا وصلاحيا لتلاميذ المدرسة الثانوية الثنائية اللغة باتو.

إن هذا البحث تساوي بالبحث الذي تبحث الباحثة في المنهج المستخدمة وهو المنهج التطويري ويركز في تعليم المحادثة، و يختلف في تطوير مادة المحادثة وإعداد

الكتاب التعليمي و أيضا عن المدخل المستخدمة وهو المدخل العلمي والمدخل الاتصالي.

ومما سبق بيانه، أن هذا البحث له وجه الاتفاق في المنهج التطويري، بل يختلف هذا البحث عن البحوث السابقة كما أن هذا البحث يركّز على إعداد الكتاب التعليمي لمادة المحادثة على أساس المدخل الاتصالي في مركز تحفيظ القرآن وتعليم اللغة العربية حفصة بنت عمر باتو.



## الفصل الثاني

### الإطار النظري

#### أ. الكتاب التعليمي

##### ١. مفهوم الكتاب التعليمي

الكتاب التعليمي هو أحد من المواد التعليمية. ويعتبر الكتاب التعليمي عنصراً أساسياً من مكونات المنهج، فمن خلال محتواه اللغوي والثقافي تتحقق الأهداف التي نريد تحقيقها من العملية التعليمية، بالإضافة إلى المكونات الأخرى للمنهج من أنشطة وطرق تدريس. وأيضاً، الكتاب التعليمي هو الوعاء الذي يحمل المعلومات والاتجاهات المراد غرسها في التلاميذ ليس فقط للتلاميذ بل للمعلمين وغيرهم أيضاً، فهو يمهدهم بالخبرات والحقائق.

وذهب ناصر عبد الله الغالي وعبد الحميد عبد الله في كتابه إلى أن الكتاب المدرسي هو الكتاب الأساسي للطالب وما يصاحبه من مواد تعليمية مساعدة، وتؤلف من قبل المتخصصين في التربية واللغة وتقدم للدارسين لتحقيق أهداف معينة في مقرر معين أو في مرحلة معينة بل في صف دراسي معين وزمن محدد.<sup>٨</sup>

ويقول رشدي أحمد طعيمة ومحمود كامل الناقة في كتابه "الكتاب الأساسي لتعليم اللغة العربية للناطقين بلغات أخرى" أن مفهوم الكتاب المدرسي قد يتضيق في بعض الكتابات وقد يتسع. فالكتاب المدرسي بالمفهوم الضيق هو الشكل التقليدي للكتاب الذي يوزع على الطلاب. وأما تعريفه بالمفهوم الواسع

<sup>٨</sup> ناصر عبد الله الغالي، أسس إعداد الكتب التعليمية لغير الناطقين بها بالعربية، (دون سنة)، ص:

فهو الكتاب الذي يشمل مختلف الكتب والأدوات التي يتعلق الطالب منها المعرفة والتي يوظفها المعلم في البرنامج التعليمي.<sup>٩</sup>

فمن تلك التعريفات أن الكتاب المدرسي أو التعليمي هو كتاب يشمل على الكتب الأساسي للطلاب وكذلك جميع الكتب المساعدة لذلك الكتاب الأساسي، وهو يشمل مختلف الكتب والأدوات التي يتعلق الطلاب منها المعرفة والتي يوظفها المعلم في البرنامج التعليمي.

## ٢. أهمية الكتاب التعليمي

يعتبر الكتاب التعليمي إحدى الروافد المهمة والمساعدة لعملية التعليم وأهدافه العامة، وللكتاب المدرسي أهمية حيوية فهو من أقوى الوسائل في تشكيل عقلية التلميذ وتحقيق المفاهيم الصحيحة وهو وسيلة لمساعدة الطلبة في التعليم. وعملية التعليم أيا كان نوعها أو نمطها أو مادتها ومحتوها تعتمد اعتمادا كبيرا على الكتاب التعليمي.

وهذه الأهمية للكتاب التعليمي تجعل المرء يولي ذلك عناية متزايدة وبالتأني والتدقيق كثيرا في اختيار الكتاب الصالح شكلا وموضوعا ومحتوى لأنه أداة مهمة في العملية التعليمية فينبغي تقويمه بطريقة عملية وتربوية من فاحصين على درجة عالية من الكفاءة والقدرة والتخصص والخبرة الميدانية.<sup>١٠</sup> لذلك، تعتبر نوعية

<sup>٩</sup> رشدي أحمد طعيمة ومحمود كامل الناقة، الكتاب الأساسي لتعليم اللغة العربية للناطقين بلغات أخرى: إعداده-

تحليله-تقويمه، (مكة المكرمة: جامعة أم القرى، ١٩٨٣ م)، ص: ٢٠

<sup>١٠</sup> طه علي حسين الديلمي. اتجاهات حديثة في تدريس اللغة العربية، (الأردان: جدران للكتاب العالي: ٢٠٠٩)،

ص: ٥

وجودة الكتاب التعليمي من أهم الأمور التي تشغل بالمهتمين بالمحتوى والمادة التعليمية وطريقة التدريس.

### ٣. عناصر الكتاب التعليمي

- يشكل الكتاب التعليمي من مجموعة العناصر تتكامل مع بعضها في تحقيق الأهداف التي وضع الكتاب من أجلها وهذه العناصر هي<sup>١١</sup>:
- أ. مقدمة الكتاب التي تشمل على الأفكار الأساسية التي تتضمنها وحدات الكتاب المدرسي وإشارة إلى أهدافه
  - ب. أهداف الكتاب: إن الأهداف التعليمية تشكل عنصرا مهما م عناصر الكتاب التعليمي له تأثير كبير في العناصر الأخرى
  - ج. المحتوى أو الخبرات التعليمية: العنصر الثالث من عناصر الكتاب محتواه والخبرات التي يقدمها للمتعلمين، ومحتوى الكتاب يتكون من المعلومات الاتجاهات والقيم التي تنطوي عليها مادة الكتاب التعليمية التي يراد من المتعلم تعلمها
  - د. طريقة عرض وحدات الكتاب: تشكل الطريقة التي يعرض بها الكتاب وحداته أو موضوعاته أحد العناصر التي يتشكل منها الكتاب
  - هـ. أساليب التقويم: يعد التقويم عنصرا أساسيا من العناصر التي يتشكل منها الكتاب التعليمي لما له من أثر كبير في العناصر الأخرى ونواحي التعلم.

<sup>١١</sup> محسن علي عطية، المناهج الحديثة وطرائق التدريس، (عمان: دار المناهج للنشر والتوزيع، ٢٠٠٨)، ص: ٣٢٦

- و. قائمة المحتويات: كل كتاب يجب أن يحتوي على قائمة محتوياته تتضمن العناونات الرئيسية والفرعية وأرقام الصفحات إزاء كل عنوان وتكون هذه القائمة في بداية الكتاب ليسهل الرجوع من القارئ عند الحاجة
- ز. ينبغي أن ينتهي الكتاب التعليمي بقائمة المراجع والمصادر التي استعان بها المؤلف على أن يذكر اسم المؤلف وسنة النشر، وعنوان المرجع أو المصدر، واسم دار النشر، وموقعها ليسهل الرجوع إليها عند الحاجة.
- ح. الإخراج أو صناعة الكتاب: ويشتمل هذه العنصر على:

١. الغلاف

٢. الصفحة الداخلية الأولى

٣. تنسيق الكتاب

٤. الورق المستعمل يفترض أن يكون من النوع الأبيض

٥. الحجم الطباعة ولونها

إن تفاعل هذه العناصر مع بعضها البعض، وبنسق منظم، ووسيط يربط بينها ويوجه من خلد لها، كفيل بإعطاء المعرفة على وجهتها الصحيحة، وتحقيق الغاية السامية منها. وكل عنصر فيها يجب أن يسهم في إعداد الكتاب التعليمي، وبدرجة مناسبة له.

#### ٤. مراحل إعداد الكتاب التعليمي

يشترط في إعداد الكتاب التعليمي أن يراعي العناصر المكونة له والخصائص المطلوبة في بنية الكتاب التعليمي ليرقي إلى الأهداف المنشودة منه

كونه أحد أهم مدخلات النظام التربوي. ويرى عبد الرحمن بن إبراهيم الفوزان أنّ هناك عشر مراحل إعداد الكتاب وهي<sup>١٢</sup>:

- أ. المرحلة التحضيرية
  - ب. مرحلة تخطيط خريطة العمل
  - ج. مرحلة جمع النصوص الخاصة وأتمات التدريبات
  - د. مرحلة تعبئة خريطة العمل الأولية (مسوّدة)
  - هـ. مرحلة الكتاب الفعلية (تبييض)
  - و. مرحلة المراجعة الشاملة، وهي تأتي بعد الإنتهاء من التأليف والتصميم حيث تشكل فرق لمراجعة الكتب علميا وفنيا وتربويا.
  - ز. مرحلة طباعة الكتاب، وهي مرحلة الحسابات الدقيقة والأرقام الكبيرة ولكل خطوات تأشيرة مرور.
  - ح. مرحلة تجريب، وهي من العمليات المهمة لتحسين الكتاب التعليمي وتطويره إذ تعتمد على التغذية الراجعة من الميدان.
  - ط. مرحلة تطوير الكتاب، وهي مستمرة كلما اقتضت الحال.
- وذلك مراحل يمر بها الكتاب التعليمي قبل وصوله ليد الطلاب، بداية بمرحلة التحضيرية إلى مرحلة تطوير الكتاب التعليمي. فتطوير الكتاب التعليمي من تطوير المناهج، ولا بدّ من بذل المزيد من الجهد في سبيل تطويرها على أسس تربوية وعلمية سليمة.

<sup>١٢</sup> عبد الرحمن بن إبراهيم الفوزان، إضاءات لمعلمي اللغة العربية لغير الناطقين بها، المملكة العربية (السعودية):

العربية للجميع، (٢٠١٢)، ص: ٤٢

## ٥. السمات العامة للكتاب التعليمي

للكتاب التعليمي هناك السمات الأساسية التي تميز الكتاب التعليمي عن غيره من المواد التعليمية المكتوبة، لا يمكن حصرها جميعاً تحت هذا العنوان ولكن يمكن أن نذكر منها الأهم دون المهم. ومن أهم السمات العامة للكتاب التعليمي هي<sup>١٣</sup>:

- أ. يمثل الكتاب التعليمي ترجمة صادقة للمنهج التربوي، الذي ينطلق من فلسفة التربية والتعليم والأهداف التربوي الكبرى في المجتمع. ويتحقق هذا الغرض في اختيار محتوى المادة التعليمية وطرائق عرضها وتنظيمها، وتوظيفها للكفايات التعليمية والتدريبية المختلفة المتمثلة، في أساليب التدريس والتواصل الثقافي، ونقل الخبرات التعليمية وعمليات التقويم والتطوير التي لا تتوقف للاطمئنان على سلامة سير العملية التعليمية.
- ب. مساعدة المتعلمين على اكتساب الأهداف التعليمية المخططة في سياق المقرر أو المنهج، فضلاً عن تلبية احتياجاتهم الذاتية، ضمن نطاق واقعهم الحياتي والمهني وإمكانات بيئتهم التعليمية.
- ج. توفير الفرص التعليمية. أي لكل متعلم لأن يتعامل مع المادة العلمية والخبرات التعليمية من خلال قواه الإدراكية وحوايه وميله وانتباهه وإدراكاته ومنهجيته في التعلم، تمهيداً لاكتساب منظومة النظام المعرفي التي تتمثل في الحقائق والمفاهيم والمبادئ والاتجاهات والقيم والمهارات اللازمة لتكوين كفايته النظرية والعملية المستهدفة بدرجة عالية من الإتقان.

<sup>١٣</sup> محمد محمود الخوالدة، أسس بناء المناهج وتصميم الكتاب التعليمي، (عمان: دار المسيرة، ٢٠١١)، ص:

د. تحقيق التكامل العضوي والوظيفي، بين الأفكار النظرية في المادة التعليمية وبين الممارسات والتطبيقات العملية، تيسيرا لانتقال تلك الأفكار إلى واقع الحياة الفعلية للمتعلم في الباء الاجتماعي.

هـ. إثارة اهتمامات المتعلم، وتشكيل دافعية إدراكية بقوة متواصلة نحو مضامين المادة التعليمية ودلالاتها، بشكل يضمن استمرار تفاعله الإيجابي مع هذه الخبرات إلى أن تحقق الأهداف المنشودة.

و. هداية المتعلم للقيام بعمليات التقويم الذاتي القبلي والتكويني والختامي وتوفير النشاطات المرافقة في ثنايا المادة التعليمية أو منفصلا عنها أو ملحقا بها لتحرك نحو التعلم المتقن.

ز. تعزيز ما يكتسبه المتعلم من معلومات ومبادئ ومفاهيم واتجاهات وقيم ومهارات، عن طريق سبل الحصول على التغذية المرتجعة الهادية، بشكل منظم ومواكب بصورة متوازنة لعملية التعلم وتقدمها عند المتعلمين.

ح. تحديد عناصر المادة التعليمية وبيان المضامين المختلفة التي تحتاج إلى تدعيم وتطوير ومتابعة من أجل التمكن من هذه المادة التعليمية وتمثلها في البنى الإدراكية لدى المتعلمين.

ط. كتاب المادة التعليمية بصيغة متكاملة ومتكيفة بذاتها، حيث تشمل تعليمات إجرائية وإرشادات تربوية تعين المتعلم في التغلب على الصعوبات وإدراك الأهداف التربوية المنشودة.

وإن الكتاب الجيد هو الذي تسود فيه الصورة القوية لتعليم اللغة اتصاليا فتكثر فيه الفرص التي فيها توظيف المصادر اللغوية، والثقافة المتاحة

في المجتمع حتى يمكن للدارس أداء المهام الاتصالية التي يكلفون بها في المهارات اللغوية المختلفة.

## ب. تعليم المحادثة

### ١. مفهوم تعليم المحادثة

المحادثة لغة هي كلمة مشتقة من مادة ح-د-ث، ومصدر فعل حادث- يحدث- محادثة، وهي كامل-يكامل-مكاملة.<sup>١٤</sup> واصطلاحاً، أن المحادثة هي مهارة لغوية تحقق للمرء التعبير عما في نفسه، وهي وسيلة المرء لاشباع حاجاته وتنفيذ متطلباته في المجتمع الذي يحيا فيه، وهي الأداة الأكثر تكراراً وممارسة واستعمالاً في حياة النفس.<sup>١٥</sup> وقال فهد محمد الشعابي الحارثي أن التحدث (المحادثة) هو مهارة الإرسال اللغوي التي تمثل الجانب الشفهي في عملية الاتصال.<sup>١٦</sup>

ومفهوم المحادثة متنوع حسب أذهان بعض مؤلفي كتب تعليم العربية. وتقتصر الباحثة على أن المحادثة هي المحاورة بين شخصين أو أكثر حول موضوع معين تحقق للمرء التعبير عما في نفسه. ويقصد بكتاب المحادثة ( *Conversation book* ) ذلك الكتاب الإضافي الذي يشمل على مجموعة من الحوارات المتدرجة

<sup>١٤</sup> المعجم الوسيط، ص: ١٦٠

<sup>١٥</sup> محمود أحمد السيد، في طرائق تدريس اللغة العربية ، البعة الثاني، (سوريا: جامعة دمشق، ١٩٩٧)، ص: ٢٩٠

<sup>١٦</sup> فهد محمد الشعابي الحارثي، الاتصال اللغوي في القرآن الكريم: دراسة تأصيلية في المفاهيم والمهارات، (بيروت:

الطبع والنشر محفوظة للمنتدى، ٢٠١٤)، ص: ١١٦

في مواقف الحياة المختلفة بهدف تدعيم مهارات الاتصال التي يتوخى تحقيقها  
أحد تعليم العربية.<sup>١٧</sup>

## ٢. أهداف تعليم المحادثة

إن أهداف تعليم التعبير الشفهي أو تعليم المحادثة متعددة، متطورة تبعا لتطور  
المتعلم، وتقدم المرحلة الدراسية، والأهداف العامة لتعليم اللغة العربية في كل  
مرحلة دراسية، علما بأن هناك أهدافا عامة تشترك فيها جميع دروس التعبير  
الشفهي أو تعليم المحادثة.

وقال رشدي أحمد طعيمة، أن تعليم المحادثة يهدف إلى تحقيق ما يلي<sup>١٨</sup>:

أ. تنمية القدرة على المبادأة في التحدث عند الدارسين ودون انتظار مستمر لمن  
يبدوهم

ب. تنمية ثروتهم اللغة العربية

ج. تمكينهم من توظيف معرفتهم باللغة، مفردات وتراكيب مما يشبع لديهم

الإحساس بالثقة والحاجة للتقدم، والقدرة على الإنجاز

د. تنمية قدرة الدارسين على الابتكار والتصرف في المواقف المختلفة. واختيار

أنساب الردود. والتمييز بين البدائل الصالحة فيها لكل موقف على حدة

هـ. تعريض الدارسين للمواقف المختلفة التي تحمل مرورهم بها، والتي يحتاجون

فيها إلى ممارسة اللغة

<sup>١٧</sup> رشدي أحمد طعيمة، دليل عمل في إعداد المواد التعليمية لبرامج تعليم العربية،...

<sup>١٨</sup> رشدي أحمد طعيمة، تعليم اللغة العربية لغير الناطقين بها مناهجه وأساليبه، (مصر: جامعة المنصورة، ١٩٨٩)،

و. ترجمة المفهوم الاتصالي اللغة وتدريب التلميذ على الإتصال الفعال مع

الناطقين بالعربية

ز. معالج الجوانب النفسية الخاصة بالحديث. وتشجع التلميذ على أن يتكلم

بلغة غير لغته. وموقف مضبوط إلى حد ما وأمام زملائه. إن أخطأ تقلبوا

الخطأ. وإن أجاد شجعه إن التدريب على الحوار الفعلي في حجرة الدراسة.

كالتدريب على السباحة في مسبح صغيرهيهيئ الفرد بعد ذلك للخوض في

عباب البار خطوة خطوة.

وغير ذلك من المواقف التي يصعب حصرها تستعمل فيها اللغة

منطوقة لأغراض وظيفية لا تقتضي التصنع، والتزيق اللفظي، ولا يكون

البحث فيها عن الجمال مطلوباً، بل المطلوب توصيل المعنى بأقصر السبل،

وأيسرها، وأكثرها ملاءمة لسياق الموقف وحال المتلقي ومستوى العلاقة بين

المتكلم والمتلقي.

### ٣. أهمية تعليم المحادثة

يعد التحدث من أهم مهارات الاتصال اللغوي وأكثرها انتشاراً بعد

الاستماع. وهو وليد الاستماع؛ فلا يمكن أن يتحدث الإنسان ما لم يكن

يسمع.

والمحادثة هي أداة اتصال سريعة بين الأفراد، أو بين الفرد والمجتمع، والانسان

الذي يمسك بزمان التحدث ويكون قادراً على ضبطه وإدارته غالباً ما يكون

ذلك سبباً في احرازه للنجاح في حياته العامة والخاصة، لأن التحدث هو الذي

يرسم صورة الشخصية في أذهان الآخرين، ومن لا يستطيع التحكم في هذه

الملكة التي حباها الله سبحانه وتعالى للإنسان فإنها تكون مدعاه لفشله بل وقوعه في كثير من المزالق فقد جاء في الأثر أن مصرع الرجل بين فكيه، والرسول صلى الله عليه وسلم يقول (إنما المرء بأصغرية قلبه ولسانه) واللسان هو المقول (أداة التحدث)، وكثيرا ما تكون لباقة المرء في حديثه طريقا سهلا للوصول إلى أهدافه.<sup>١٩</sup>

وفي ضوء أهمية المحادثة ودورها في حياة الفرد يجب أن لا يكون نصيبها من التعليم أقل من نصيب التعليم على الكتابة لأن المحادثة تعد الأساس الذي يبنى عليه التعبير السليم، ومن الجدير بالذكر أن ما لا يلاحظ من تلكؤ، وتلعثم لدى بعض الطلبة.<sup>٢٠</sup>

#### ٤. خطوات تعليم المحادثة

وفي تعليم المحادثة ينبغي للمعلم مراعاة بعض الخطوات التي تؤخذ في تعليم أساليب المحادثة. يجب أن يعطى التعبير الشفهي، وتنمية مهاراته نصيبا من الاهتمام في المراحل التعليمية كافة. ومن خطوات تعليم المحادثة هي كما يلي<sup>٢١</sup>:

- أ. إعداد المواد المحادثة بعناية وتعين الموضوعات التي ستقدمها
- ب. ينبغي أن ينظر مناسبة مادة المحادثة بمستوى تنمية الطلاب وقدرتهم، ولا تعطي إليهم مادة المحادثة بكلمات وجمل طويلة التي غير مفهومة. فتبدأ بكلمات وجمل بسيطة التي تكون يتولى الطلاب. على سبيل المثال، تبدأ

<sup>١٩</sup> محمد صالح الشنطي، المهارات اللغوية: مدخل إلى خصائص اللغة العربية وفنونها، (المملكة العربية السعودية: دار الأندلس للنشر والتوزيع، ١٩٩٦)، ص: ١٩٤-١٩٥

<sup>٢٠</sup> محسن علي عطية، مهارات اللغوي وتعليمها، (عمان: دار المناهج للنشر والتوزيع، ٢٠٠٧)، ص. ١٢٦

<sup>٢١</sup> Ahmad Izzan, *Metodologi Pembelajaran Bahasa Arab*, (Bandung: Humaniora, 2007), hlm. 136-137

بتعريف الأدوات المدرسية وأدوات المنزلية، ثم بعد زيادة معرفة اللغة العربية، فإنه يمكن أن تزيد من تكوين وتركيب الكلمات إلى جمل الكمال، ثم ينبغي أن توسع وتطور مادة المحادثة.

ج. يستخدم من أدوات المعرض المحادثة. لأن باستخدامه يمكن أن تفسر مفاهيم التلاميذ عن المقصود الوارد في المحادثة. وبالإضافة إلى ذلك لجذب انتباه الطلاب حتى لا يشعرون بالملل. على سبيل المثال، يسأل المعلم الطلاب ويقبضه المعلم الكتاب في يده، ثم واحد من الطلاب تهجي حروف الكلمات كمالاً.

د. ينبغي للمعلم أن يشرح معنى الكلمات التي ترد في المحادثة ويكتبها على اللوح. ثم إذا كان الطلاب يفهمها فيحاول المعلم على الطلاب أن يمارس المحادثة أمام الفصل، وسيتمع الأصدقاء الأخرين ويهتمون اهتماماً قبل الحصول على الدور التالي.

هـ. وبعد إتمام في عملية المحادثة، يبدأ المعلم أن يقدم الأسئلة والأجوبة عن الأمور التي تجب أن تناقش في هذا الموضوع المحادثة، إذا كان التلاميذ لم يفهموا فينبغي على المعلم أن يوضح مرة أخرى، ويكتبها على اللوح ويطلب من التلاميذ لنسختها في كراستهم.

و. استيعاب اللغة العربية فعالة هي جيداً وناجحاً وليس مجرد استيعابها سلبياً. حتى إذا لم يكن التلميذ قادراً على التكلم باللغة العربية سيكون التلميذ غريباً.

ز. ينبغي للمعلم أن يتكلم باللغة العربية في الفصل.

ح. إذا استمر المحادثة في اللقاء التالي، فلا بدّ للمعلم أن يثبت على تحديد الوقت والمواد التي ستقدم إلى الموضوع التالي.

ط. ينبغي للمعلم أن يقدم التحفيز والتشجيع للتلاميذ دائماً عند نهاية التعليم، لتكون أكثر اجتهاد التعلم والسعادة على تعلم اللغة العربية.

فتلك الخطوات التي يمر بها المعلم في تعليم المحادثة، فلا بدّ للمعلم أن يعد التخطيط الخطوة الأساسية التي يركز عليها نجاح الدرس.

#### ٥. طبيعة عملية تعليم المحادثة

التحدث يأتي استجابة طبيعية لمواقف الحياة المختلفة، وهو وسيلة للاتصال بالآخرين، وهو المظهر البارز ينم عن سلوك الفرد وثقافته وتربيته وطريقة تفكيره وهو حصيلة مهارات متعددة، ووسيلة التفاعلي الإجتماعي وبه تتحقق الأمور التالية<sup>٢٢</sup>:

أ. الوعي بالذات، فمن خلال التحدث يشعر الإنسان بأن له كيانه وأنه قادر على التأثير في الآخرين والتواصل معهم.

ب. التدفق في الحديث عامل من عوامل الارتياح النفسي والطمأنينة والانفراج الداخلي، لأن في التحدث تنفيس عن الذات وهمومها.

ج. التحدث من أكثر النشاطات اللغوية انتشارا في الحياة العملية والعلمية والاجتماعية.

<sup>٢٢</sup> محمد صالح الشنطي، المهارات اللغوية: مدخل إلى خصائص اللغة العربية وفنونها، (المملكة العربية السعودية: دار الأندلس للنشر والتوزيع، ١٩٩٦)، ص: ١٩٦

د. تنمية مهارة التحدث من الضرورات التي تعترضها مستلزمات التعلم لأنها وسيلة الحوار والناقشة.

ومن الجدير بالذكر أن المتحدث الجيد هو الذي يتحدث عن شيء يعرفه تمام المعرفة، ويهتم به ويرغب في الحديث عنه، ولما كان الكلام يتطلب الخلو من الأخطاء فيتوجب على المتكلم أن يكون عارفاً بقواعد النحو واللغة وأصولها متمرساً عليها لأن واقع الاتصال اللغوي يؤكد أن مهارة الحديث تنمو أولاً من الاتصال باللغة وممارستها.

### ج. مدخل الاتصال

#### ١. مفهوم المدخل الاتصالي

يتأسس هذا المدخل على وظيفة اللغة في حياة الفرد والمجتمع، وكونها وسيلة اتصال، والاتصال يعني التفاهم بين طرفين وإن هذا التفاهم يقوم على مثير واستجابة بين مرسل ومستقبل.<sup>٢٣</sup>

يلخص ودسون نقلاً عن ريلي أنّ عملية الاتصال في قوله يطلق مصطلح الاتصال حين يحدد مستعمل اللغة موقفاً يتطلب منه نقل معلومات معينة لتحقيق التقارب المعرفي بين الأفراد ومن ثمّ يمكن أن يتغير هذا الموقف بشكل أو بآخر وهذا الإجراء أو هذه العملية تتطلب التفاوض أو تبادل وجهات النظر حول المعاني خلال التفاعل بين الأفراد.<sup>٢٤</sup>

<sup>٢٣</sup> محسن علي عطية، مهارات اللغوي وتعليمها، (عمان: دار المناهج للنشر والتوزيع، ٢٠٠٧)، ص. ٧٠.

<sup>٢٤</sup> رشدي أحمد طعيمة ومحمود كامل الناقية، تعليم اللغة إتصالياً بين المناهج والاستراتيجيات، (منشورات المنظمة الإسلامية للتربية والعلوم والثقافة، إيسيسكو ١٤٢٧)، ص: ٣٩

وهناك مفهوم الآخر عن المدخل الاتصالي هو عملية التعليم التي تهدف إلى مساهمة الطلبة في استخدام اللغة في الحالة الاجتماعية حيث يقومون بالتدريبات التفاعلية والأنشطة الاتصالية بعضهم ببعض أو بالمعلم. وأيضاً، المدخل الاتصالي هو مدخل وظيفي يقوم على تعليم اللغة من خلال مواقف الحياتية الواقعية ويقدر الطلاب أن يمارس فيها المهارات الأربع.

## ٢. أهداف المدخل الاتصالي

إن عملية الاتصال عملية تكاملية لها مكوناتها وعناصرها، فإن أهداف الاتصال تتناسب مع جميع عناصره. والأهداف من تعليم اللغة هي تطوير كفاءة الطلاب باستخدام لغة الهدف في سياق التواصل الحقيقي وباستخدام وسيلة مناسبة، بهدف التأثير لتحقيق التكامل بين أفراد المجتمع. وأهداف المدخل الاتصالي هو كما يلي<sup>٢٥</sup>:

- أ. الاكتشاف: إذ يكتشف الإنسان ذاته والعالم المحيط به، ولقد لخص العلم هذا المفهوم وأهميته بقوله: (إن الوعي بالذات هو قلب كل تواصل).
- ب. الاقتراب والتقارب: ويتحقق من خلال ربط علاقات صميمة مع الآخرين وصيانة هذه العلاقات وتقويتها.
- ج. الاقناع والاقتناع: قد يتوهم الواهم أن الهدف يتحقق خصوصاً في المجال التجاري أو الحقوقي، إلا أنه مصاحب للسلوك الإنساني في كل تفاصيل حياته، القائمة على تبادل المصالح عبر قناة التفاوض، وتمارس عمليات الإقناع مجالات الأفكار والمعتقدات والسلوك.

<sup>٢٥</sup> رافد صباح التميميم وبلال إبراهيم يعقوب، المهارات اللغوية ودورها في التواصل اللغوي، (بغداد، جامعة بغداد،

٢٠١٠)، ص. ٧.

وهناك الطبيعة الاجتماعية للإنسان تجعل من الاتصال حاجة ملحة له، لا يمكنه الاستغناء عنها، فالإنسان بحاجة إلى معرفة المجهول، وبجاجة إلى التعبير عن مشاعره، وهو بحاجة إلى الاستئناس والترفيه، وقضاء حاجاته، وتنظيم حياته، وإلى أن يعلن ويتعلم أن يؤثر ويتأثر، ولا يمكنه أن يحقق ذلك كله من دون اتصال.

### ٣. أنواع المدخل الاتصالي

يتحدد نوع الاتصال بناء على عدد الأشخاص الذين يشتركون فيه، والعلاقة ما بين هؤلاء الأشخاص، والوسيلة المستعملة وسرعة التجاوب، وتبعاً لذلك هناك خمسة أنواع من الاتصال هي: الاتصال الذاتي، الاتصال الشخصي، الاتصال العام، الاتصال الجماهيري، الاتصال الثقافي. ويعتمد هذا التصنيف على عدد الأفراد في كل نوع: <sup>٢٦</sup>

#### أ. الاتصال الذاتي

يرجح بعض العلماء عدُّ هذا النوع من الاتصال تفكيراً ذاتياً يسبق الاتصال فكلنا حينما نتحدث مع انفسنا أو نحزن معلومات جديدة أو نحل مشكلة، أو نقيم حالة معينة فإن الاتصال يتركز داخل الانسان وحده، لذا يُعدُّ هو المرسل والمستقبل في الوقت نفسه والرسالة هنا تتمثل في الفكر والمشاعر والأحاسيس و يكون الجهاز العصبي هو وسيلة الاتصال.

#### ب. الاتصال الشخصي

<sup>٢٦</sup> تركستاني، أحمد بن سيف الدين، مدخل إلى الاتصال الإنساني، (الرياض: جامعة الملك عبد العزيز، الرياض -

السعودية، ٢٠٠٧)، ص: ٣٥

يحصل الاتصال الشخصي عندما يتصل اثنان أحدهم بالآخر أو أكثر من اثنين مع بعضهم بعضاً وغالباً ما يكون هذا النوع من الاتصال في جو غير رسمي لتبادل المعلومات وحل المشكلات، ويشمل نوعين من الاتصال هما: الاتصال الثنائي والاتصال في مجموعات صغيرة، والاتصال الثاني يشمل غالباً المحادثة بين شخصين وقد تكون غير رسمية كما هو الحال بين الأصدقاء أو الزوجين، وقد تكون محادثة رسمية كما هو الحال بين الرئيس والمرؤوس أو في المقابلات الشخصية.

ج. الاتصال العام

في الاتصال الجمعي تنتقل الرسالة من شخص واحد (متحدث) إلى عدد من الأفراد أو المستمعين، وهو ما نسميه بالمحاضرة أو الحديث العام أو الخطبة، ويحدث هذا غالباً من خلال المحاضرات أو التجمعات الجماهيرية، ويتميز الاتصال الجمعي بالصيغة الرسمية والالتزام بقواعد اللغة ووضوح الصوت.

د. الاتصال الجماهيري

يحدث هذا النوع من الاتصال من خلال الوسائل الالكترونية مثل المذياع والتلفاز والأفلام والأشرطة المسموعة والصحف والمجلات ويكون هذا النوع من الاتصال بين الناس واسعاً ومنتشراً متجاوزاً الحدود الجغرافية والسياسية.

هـ. الاتصال الثقافي

الثقافة هي مجموعة من القيم والعادات والرموز الكلامية وغير الكلامية التي يشترك فيها جمع من الناس، وتتفاوت الثقافات فيما بينها باختلاف تاريخ الشعوب وأوضاعها الاجتماعية والسياسية والاقتصادية وقد يكون داخل الثقافة الواحدة ثقافات مختلفة فالبلاد العربية تحمل ثقافة واحدة لكنها تختلف في داخلها من بلد إلى آخر، ويحدث الاتصال الثقافي حينما يتصل شخص أو أكثر من ثقافة معينة بشخص أو أكثر من ثقافة أخرى، وحينئذ لا بد أن يعي المتصل اختلاف العادات والقيم والأعراف وطرائق التصرف المناسب، وإذا غاب هذا الوعي فقد يؤدي إلى نتائج سلبية. ولا يستطيع الإنسان الاستغناء عن الاتصال، فالحياة لا تقوم إلا به، ولا تتقدم البشرية ولا تتطور بدونه. وإن الحياة الاجتماعية واتصال الأفراد صنوان متلازمان يتربى عن طريقهما الناس بتغير خبرات الأطراف المشتركة عن طريق الاتصال.

#### ٤. خصائص المدخل الاتصالي

يتكون المدخل الاتصالي من خصائص تتكامل لتحقيق أهداف الاتصال. والهدف من تعليم اللغة العربية بهذا المدخل هو الاتصال الواقعي أي بمعنى أن الطلاب يستخدم اللغة الأجنبية كأداة للاتصالات. وأحد الهدف من المدخل الاتصالي هو الاكتشاف، إذ يكتشف الإنسان ذاته والعالم المحيط به، ولقد لخص العلم هذا المفهوم وأهميته. ولتحقيق تلك الأهداف لا بد لنا أن نعرف عن خصائص المدخل الاتصالي كما يلي<sup>٢٧</sup>:

<sup>27</sup>Syamsuddin Asyrofi, *Metodologi Pengajaran Bahasa Arab, Konsep dan Implementasinya*, (Yogyakarta: Penerbit Ombak, 2016), hlm. 83

- أ. الهدف من تعليم اللغة هو تطوير كفاءة الطلاب باستخدام لغة الهدف في سياق التواصل الحقيقي.
- ب. إحدى من الفكرة الأساسية لهذا المدخل هي المغزى من كل نوع اللغة المعلمة وشكل الربط والتنوع ومعنى اللغة.
- ج. عند إجراء عملية التعليم كان الطلاب كالتواصل، وأما المدرس يصمم أنماط مختلفة من التفاعل بين الطلاب ويكون بمثابة الميسر.
- د. كانت الأنشطة حقيقية وأكثرها التواصلية.
- هـ. المادة المعروضة مختلف ولا يعتمد على نصوص الكتاب.
- و. لا يحظر استخدام لغة الأم الفصول الدراسية ولم يتم التقليل على قدر الإمكان.
- ز. التسامح في الخطأ عند استخدام اللغة حتى يشجع الطلاب في التواصل.
- ح. التقويم في هذا المدخل يؤكد في استخدام لغة الحياة الحقيقي.
- ومما سبق بيانه، يمكن أن نعرف الاتصال بأنه عملية تفاعلية تبادلية ينقل من خلالها المرسل المعلومات أو الأحاسيس إلى المستقبل. والكفاية الاتصالية إذن ليست مجرد القدرة على استيعاب نظام اللغة أو حتى استخدامه بشكل مطلق بل إنها عملية فردية اجتماعية معا فردية حين تتعلق بالأساليب الخاصة للفرد واجتماعية حين تتعلق بالسياق الذي يتم فيه الاتصال.

ومن خصائص المدخل الاتصالي عند Finochiaro و Brumfit، فيما

يلي<sup>٢٨</sup>:

١. تركيز الحوار في الوظائف الاتصالي والبعد عن الحفظ
٢. السياق الموضوعي هو مبدأ فكرة الأساسية
٣. تدريس اللغة هو تدريس الاتصالي
٤. فعالية الاتصال هي الأمر المرجو
٥. السياق فرضية أساسية
٦. تعلم اللغة يعني تعلم الاتصال
٧. الاتصال الفعال مطلوب
٨. قد يحدث التدريب ولكن بصورة هامشية
٩. النطق المفهوم مطلوب
١٠. لا مانع من اللجوء إلى أية وسيلة تساعد الدارسين ويختلف ذلك تبعاً لأعمارهم واهتماماتهم
١١. تشجع محاولات الاتصال منذ البداية
١٢. استخدام لغة الطالب بحكمة مسموح به
١٣. يجوز استخدام الترجمة حين يحتاج إليها الدارسين أو

يستفيدون منها

١٤. يمكننا البدء بالقراءة والكتابة منذ أول يوم إذا شئنا

<sup>٢٨</sup> جاك رتشر دز ونيودور روجرز، مذاهب وطرائق في تعليم اللغات، ترجمة عبد الرحمن عبد العزيز العبدان وآخرون، (دام. دار عالم الكتب، ١٩٩٠م)، ص: ١٢٩-١٣٢

١٥. أفضل طريقة لتعليم نظم اللغة الهدف هو عند طريق

عملية المجاهدة في الاتصال

١٦. الكفاية الاتصالية هي الهدف المرغوب فيه

١٧. التنوع اللغوي مفهوم أساس في المواد التعليمية وفي الطريقة

١٨. يتم التدريب في ضوء أي من اعتبارات المحتوى والوظيفة

أو المعنى مما يشد الانتباه

١٩. يساعد المعلمون الدارسين بأي شكل يحفزهم على

التعامل باللغة

٢٠. اللغة يخلقها الفرد غالبا من خلال التجربة والخطأ

٢١. الطلاق واللغة المقبولة هي الهدف الأساسي، ويتم الحكم

على الدقة ليس بصورة مجردة ولكن في السياق

٢٢. نتوقع من الطلاب أن يتفاعلوا مع الآخرين سواء

حضوريا من خلال العمل الثنائي أو الجماعي أو في كتابتهم

٢٣. لا يعرف المعلم بالضبط اللغة التي يستخدمها الطلاب

٢٤. يتبع الداخلي من الاهتمام مما يتم توصيله باللغة.

## ٥. الجانب الاتصالي

إن كون اللغة وسيلة للاتصال أوضح من أن يناقش. فاللغة

يستخدمها الإنسان للتعبير عن أفكاره وأغراضه تحقيقا للاتصال. بل إن

اللغة تتكون نتيجة لوجود رغبة الإنسان كمخلوق اجتماعي في قضاء

حاجاته للاتصال. ويعني هذه الطبيعة الاتصالية للغة في مجال تعليم اللغة العربية أن يتكون المنهج مما يمكن الطلاب من التواصل بهذه اللغة بشتى أشكال الاتصال في مواقف مختلفة.<sup>٢٩</sup>

والتركيز على هذا الجانب الاتصالي في وضع منهج تعليم اللغة العربية ضروري لسببين: الأول، أن هناك دراسات دلت على أن المنهج الذي يفصل تعلم اللغة وتعليمها من طبيعتها الاجتماعية (طبيعة اتصالية) لن يحقق نتائج مرضية. والثاني، أن هناك اتجاهات سلبية عامة لدى الأجانب في تعليمهم وتعلمهم اللغة العربية وهي أن يتعلموا هذه اللغة ليست لأغراض اتصالية وإنما لأغراض دينية وهي تعليم العربية وتعلمها كوسيلة لفهم النصوص الدينية. ويترتب على ذلك تدني القدرة اللغوية الاتصالية لدى الأجانب استخدام اللغة العربية مما يؤدي إلى قلة استخدامها اتصاليا في الدول الأجنبية خاصة في الوقت الذي نجح مجال تعليم اللغات الأجنبية الأخرى وفي مقدمتها الإنجليزية في تنمية المهارات الاتصالية بين متعلميها.

لذا فالتركيز على هذا الجانب الاتصالي في تعليم اللغة العربية -مرة أخرى- ضرورة للغاية. وتحقيقا لهذا يجب أن يكون محتوى المنهج مشتملا على المواد الاتصالية للغة العربية بشتى ألوانها. وهذا المحتوى يجب أن يكون تقديمه على المستوى التعليمي من خلال الطرائق، والأساليب،

<sup>٢٩</sup> نصر الدين إدريس جوهر، السجل العلمي، المؤتمر الدولي: اللغة العربية والعملة وجهها لوخه، (مالانج، جامعة

مالانج الحكومية، ٢٠٠٨)، ص: ٩٠

والوسائل التي تتبنى مدخلا اتصاليا وكل ذلك يتم في ضوء ما يعرف بعملية "تعليم اللغة اتصاليا".

## ٦. مبادئ المدخل الاتصالي

لعملية الاتصال أهمية كبيرة في المجتمع. وأيضا، هناك الأهداف الأساسي لمدخل الاتصالي هي يساعد المتعلم في استخدام اللغة الهدف. وللوصول من ذلك الهدف لا بدّ على المعلم أن يعرف مبادئ المدخل الاتصالي. بيّن عبد الشكور الغزالي عن سبعة المبادئ في ضوء المدخل الاتصالي:

- أ. تؤكد استخدام لغة الوظيفية في مجموعة متنوعة من خلفية اجتماعية مختلفة.
- ب. تنظيم أنشطة التعليم التي تربط بأشكال اللغة مع وظائفها ويعطي التطبيق.
- ج. المواد المستخدمة مثيرة للاهتمام والفكريا ويتحدى الطلاب.
- د. الجمع بين وظائف اللغة المتضمن من جمع المعلومات والتعاون والتفاعل.
- هـ. يركز على الطالب كاملا (نوعية المعرفية والجسدية والعاطفية)
- و. يعطي الطلاب فرصة لتبادل وتحديد المواقف والمشاعر تصيغ آرائهم.
- ز. يعطي الطلاب فرصة للتكامل مجموعة من المهارات المختلفة.

ومن هنا عرفنا أن المبادئ السابقة أو المبادئ المدخل الاتصالي مستندا عن الاحتياجات والرغبة المتعلم ويعطي فرصة لتعبيرها. وسوف يتعلم المتعلمون اللغة جيدا عند ما يعاملهم كالأفراد الذين لديهم احتياجات ورغبة

## ٧. أساليب التعليم والتعلم بالمدخل الاتصالي

يسهم الاتصال في نجاح عملية التعليم حينما يتجح نحو إكساب المستقبل خبرات جديدة أو مهارات أو مفاهيم جديدة. وقد دلت الدراسات على أن نجاح الطلاب في الدراسة يرتبط إيجابيا بقدرتهم على الاتصال بكفاءة وأساليب التعليم والتعلم. وأساليب التعليم والتعلم بالمدخل الاتصالي فيما يلي:

أ. الحوار القصير الذي يقدم بتقديم الإيضاح عن وظائف العبارات وعن الحالات التي يكون فيها الحوار.

ب. التدريب على تلفظ الكلمات التي تكون في الحوار. وهذا التدريب يجري فرديا أو جمعا أو تدرجا.

ج. السؤال والجواب، وهما يعتمدان بموضوع الحوار وخالاته.

د. الأسئلة والأجوبة لا بد من تعلقهما بخبرات نفس الدارس ولكن تركزان إلى موضع الحوار.

هـ. بحث العبارات الاتصالية في الحوار أو العبارات التي يمكن ظهورها ويستوي معانيها، حتى تناقش قواعد الكلمات.

و. يرحي للدارس من تلخيص الجوانب الوظيفية والقواعد اللغوية أثناء الحوار.

ز. تعرف اللسان والنشاطات التأويل.

ح. تنقل حركات موجهة إلى حركات حرية.

ط. نقل الحوار أو الوحدات القياسية، إن لم يكن الحوار في نص الفصل.

ي. إعطاء نموذج وظيفة وظيفية تحريريا في البيت.

ك. التقديم من قبل المدرس، وذلك التقييم بأخذ العينة الإدئية التي تكون

بسبب النشاطات الاتصالية الحرية.

في مثل هذا الموقف تشترك المهارات اللغوية الأساسية الأربع في وقت

واحد، فالفرد يعبر عن رغبته في الحصول على غرفة (كلام) وهو في أثناء

تعبيره هذا يتلقى من الموظف ردا بالايجاب مثلا أي يستمع الفرد إلى موظف

الاستقبال (استماع)، وذلك في نفس اللحظة التي يتكلم فيها الفرد ثم يعطي

الفرد بطاقة يكلف بمثلها (قراءة ثم كتابة).



## الفصل الثالث

### منهجية البحث

#### أ. مدخل البحث ونوعه

استخدمت الباحثة الدراسة الميدانية التجريبية في إعداد بحثها مستعينة بالمنهج البحث التطويري (*Research and Development*)، وهي الطريقة المستخدمة للحصول على نتائج الأشياء المعينة ومعرفة فعالية تنفيذه.<sup>30</sup> فلذلك كان البحث على هذا النوع محتاجاً لأنه يحلل الاحتياجات ويختبر فعالية ذلك الإنتاج المخصوص حتى يمكن المجتمع الانتفاع به.

وليحصل على الإنتاج الجيد، واستخدمت الباحثة ثلاث خطوات:، وهي (١) تحليل الحاجات قبل عملية الإعداد بالمدخل الكيفي (*Qualitative Approach*)، (٢) نيل المداخلات والاقتراحات والتوصيل من الخبراء في الكتاب التعليمي، وهم: (أ) الخبير في مجال اللغة والمحتوى المادة، (ب) الخبير في مجال تصميم الكتاب التعليمي (٣) معرفة فعالية الإنتاج في المادة التعليمية بالمدخل الكمي (*Quantitative Approach*).

احتاجت الباحثة استعدادات كاملة والخطوات الدقيقة لتطوير الإنتاج، حتى يكون الإنتاج إنتاجاً فعالاً. وشكل تخطيط الوسيلة التعليمية المستخدمة في هذا البحث هو شكل الذي قام به سوكيانا (*Sugiyono*) وهو بكيف من شكل Borg and Gall، وهذا الشكل يتبع الخطوات التالية: (١) وجود الاحتمال والمشكلة، (٢) جمع البيانات، (٣) تصميم الإنتاج، (٤) تصديق الإنتاج، (٥) تعديل الإنتاج، (٦)

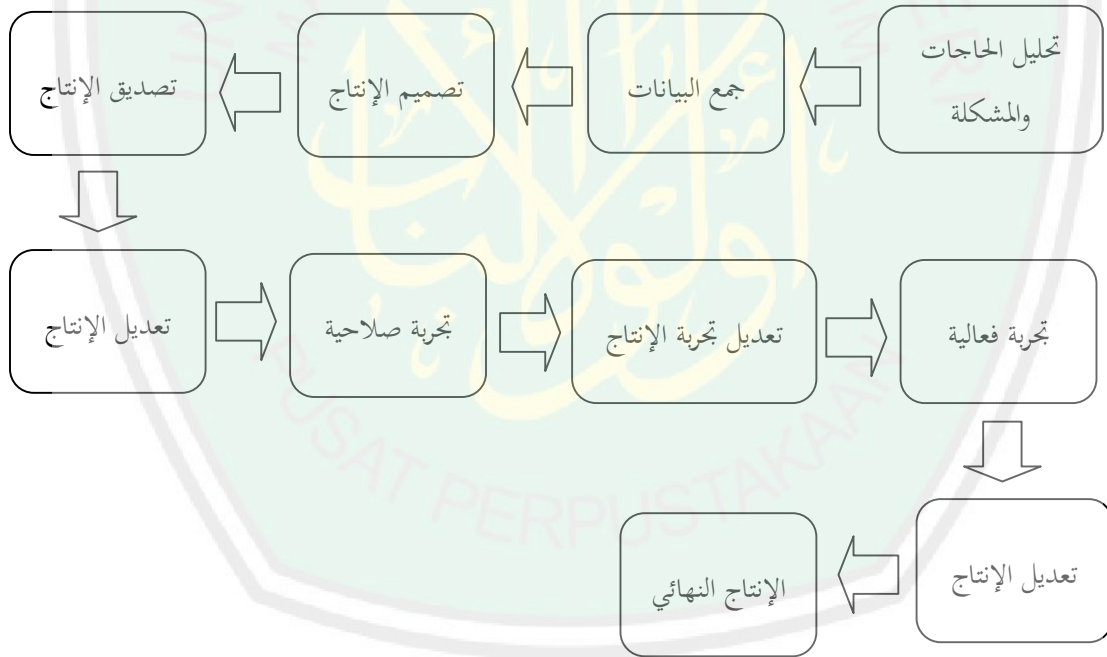
<sup>30</sup>Sugiyono, *Metode Penelitian Kuantitatif dan Kualitatif dan R&D*, Cet. 20, (Bandung: Alfabeta, 2014), hlm. 297

تجربة صلاحية، ٧) تعديل تجربة الإنتاج، ٨) تجربة فعالية، ٩) تعديل الإنتاج، ١٠) الإنتاج النهائي.<sup>٣١</sup>

اختارت الباحثة هذا شكل البحث والإعدادي لأن هذا الشكل فيها خطوات دقيقة في إجراءات الإنتاج، لذلك شعرت الباحثة بسهولة لتطوير الإنتاج وهذا الشكل مرونة وأمكنة بمناسبة الحاجات والمشكلات الإنتاج الإعدادية المطورة.

### ب. إجراءات البحث والتطوير

استخدمت الباحثة الخطوات في إجراءات هذا البحث والتطوير بخطوات Borg and Gall، التي شرحها Sugiyono في كتابه وخطواته كما يلي<sup>٣٢</sup>:



وستشرح الباحثة إجراءات البحث والتطوير شرحا كاملا:

### ١. تحليل الحاجات والمشكلة

<sup>31</sup>Sugiyono, Metode Penelitian, Pendekatan Kualitatif, Kuantitatif, dan RND (Bandung: Alfabeta, 2005), hlm. 298

<sup>32</sup>Sugiyono, Metode Penelitian,....., hlm. 298

بدأت الباحثة من حصيلة ملاحظة مبدئية بوسيلة المقابلة والإستبانة إلى الطالبات، ووجدت الباحثة إمكانيات والمشكلات. إمكانيات هي كل شئ إذا يستطيع أي يفيد سيزداد نتيجه ولكن إذا لم يفيد تلك إمكانية سيصير مشكلة جديدة، وبالعكس أن المشكلة يمكن سيصير إمكانية جديدة إذا يفيد مفيدة تامة. ومشكلات هي إذا كان ظواهر في الواقعي مختلف برجائها. ونظرت الباحثة أن المشكلات الطالبات لمادة المحادثة لطالبات الصف الأول في مركز تحفيظ القرآن وتعليم اللغة العربية حفصة بنت عمر باتو يستطيع أن يحلها بتطوير كتاب التعليمي لمادة المحادثة.

## ٢. جمع البيانات

استمرت الباحثة هذه الإجراءات بعد أن تنال الباحثة البيانات من تحليل الحاجات والمشكلات بمقابلة مع مدرّسة تعليم المحادثة، وهذه البيانات لتصميم الإنتاج.

## ٣. تصميم الإنتاج

فخطوة التالية هي تصميم الإنتاج. في تطوير الكتاب التعليمي صنعت الباحثة كتاب التعليمي لمادة المحادثة على أساس المدخل الاتصالي واجتمعت الباحثة المراجع التي تتعلق بإنتاج المطور من ناحية المواد التعليمية المناسبة بمستوى الطالبات. ثم اختارت الباحثة الإستراتيجية والطريقة المناسبة لسهولتهن في المحادثة. وفي إعداد الكتاب التعليمي علينا أن نهتم بخطواته، والخطوات في تصميم المواد التعليمية هي: تحليل المنهج، تعيين موضوع الكتاب، تصميم هيكل الكتاب، جمع المراجع، تناسب المواد باستفادته.

#### ٤. تصديق الإنتاج

تصديق الإنتاج هو عملية لتقويم أو لتحكيم الإنتاج المصمم، أما الهدف منه هو لمعرفة صلاحية استخدام الكتاب التعليمي لمادة المحادثة على أساس المدخل الاتصالي. ويمكن أن يؤدي هذا التصديق بإحضار بعض الخبراء في مجال مواد التعليم، ثم طلبت الباحثة منهم التقويم وإعطاء المزايا والعيوب من الإنتاج أو يمكن أيضا أن تحقيق التصديق من خلال المناقشة بين الباحثة والخبراء.

#### ٥. تعديل الإنتاج

التعديل هو التحسين. كانت الباحثة تقوم بتصحيح الإنتاج عن الأخطاء والنقائص الموجودة حسب التحكيم من الخبراء وإرشاداتهم.

#### ٦. تجربة صلاحية

تجربة الإنتاج صلاحية أو يسمى بتجربة الأولى لهذا الإنتاج هي بتحكيم جودة استخدام هذا الإنتاج.

#### ٧. تعديل الإنتاج

التعديل هو التحسين. كانت الباحثة تقوم بتصحيح الإنتاج عن الأخطاء والنقائص الموجودة حسب التحكيم من مدرسة مادة المحادثة.

#### ٨. تجربة فعالية

تجربة فعالية أو يسمى بتجربة الثانية لهذا الإنتاج هي بتطبيق التعليمية في عملية تعليم المحادثة التي قامت الباحثة بنفسها، وقدمت الباحثة مباشرة إلى طالبات الصف الأول، لمعرفة فعالية هذه المادة التعليمية عن مادة المادحة.

#### ٩. تعديل الإنتاج

مادام يوجد الأخطاء والنقائص الموجودة في هذا الإنتاج حسب التحكيم في مركز تحفيظ القرآن وتعليم اللغة العربية حفصة بنت عمر باتو لطالبات الصف الأول، فإنه يحتاج إلى التعديل أو التحسين، حتى حصلت الباحثة إنتاجا إلى أحسن الإنتاج.

#### ١٠. الإنتاج النهائي

والخطوة الأخيرة هي الإنتاج النهائي من إعداد الكتاب التعليمي لمادة المحادثة على أساس المدخا الاتصالي.

#### ج. تجربة الإنتاج

تهدف تجربة الإنتاج لجمع البيانات المستخدمة مألة أساسية لنيل درجة الفعالية ونتيجة الإنتاج. وهذه تجربة الإنتاج تحتوي على:

#### ١. تصميم التجربة

إن تصميم التجربة هو من التجربة الميدانية، قامت الباحثة بتجربة الميدانية في الصف الأول مادة المحادثة في مركز تحفيظ القرآن وتعليم اللغة العربية حفصة بنت عمر باتو.

#### ٢. أفراد التجربة

قامت الباحثة بالتجربة وتحتاج الباحثة إلى أفراد التجربة، كما يلي:

أ) أفراد التجربة من الخبراء، الخبير الأول يعني من مجال اللغة ومحتوى المادة هو الأستاذ الدكتور محمد عبد الحميد الماجستير، والخبير الثاني يعني من مجال تصميم الكتاب التعليمي هو الدكتور توفيق الرحمن الماجستير، واختارت الباحثة هؤلاء الخبراء لأن لهم الكفاءة وخصائص في مجالهم.

ب) أفراد التجربة لطالبات الصف الأول، تستهدف لنيل البيانات عن نتيجة الاختبار القبلي والبعدي. واختارت الباحثة طالبات الصف الأول. وتمكن هذا إعداد الكتاب التعليمي أكثر فعالية نحو تعليم المحادثة.

#### د. البيانات ومصادرها

##### ١. البيانات

يقسم علماء المناهج البيانات إلى أنواع عدة، منها: البيانات الكمية والبيانات الكيفية. وتحتوي البيانات الكمية على أعداد وحسابات، بينما تحتوي البيانات الكيفية على خصائص ومميزات. ويتفق علماء المناهج في أن النوع الأول أسهل بكثير من النوع الثاني فجمع البيانات الكيفية يتطلب تدريباً كافياً على الملاحظة والتسجيل كما يتطلب قدرة من اللاحث ومسمات فيزيقية يجب أن تتوفر لديه. ولهذا فإن معظم البحوث التي تعمل بطريقة الفريق تميل إلى النوع الأول من البيانات.<sup>٣٣</sup>

وقسمت الباحثة البيانات على قسمين، البيانات الكيفية والبيانات الكمية. أما البيانات ومعلومات في هذا البحث كما يلي:

أ) البيانات الكيفية، تشمل هذه البيانات:

١. مشاركة الطالبات وتفاعلهن نحو مادة المحادثة لطالبات الصف الأول

٢. البيانات عن عملية التعليم والتعلم التي تشتمل على المواد التعليمية وطرق

التعليم فيها ومشكلات فيها

ب) البيانات الكمية، وستشمل هذه البيانات:

<sup>٣٣</sup> محمد منير حجاب، الأسس العلمية لكتابة الرسائل الجامعية، (القاهرة: دار الفجر للنشر والتوزيع، ٢٠٠٠)،

١. احتياجات الطالبات إلى إعداد الكتاب التعليمي

٢. تصديق محتوى مادة المحادثة

٣. نتائج الطالبات من الاختبار القبلي والبعدي باستخدام الكتاب المقرر

لطالبات الصف الأول

٤. آراء الطالبات والمعلم وتعليقاتهم بعد تنفيذ الكتاب التعليمي لمادة المحادثة

٢. مصادر البيانات

مصادر البيانات هي الفرد من البيانات المحسولة. وقبل الشروع، فعين

مصادر البيانات الأساسية هي الفاعل من أي البيانات المتناول حتى تحصل

الباحثة مصادر البيانات الأساسية في البحث.<sup>٣٤</sup>

لعرض البيانات في هذا البحث تحتاج الباحثة إلى مصادر البيانات لتحقيقها

ومصادر البيانات التي تأتي بهذا البحث هي الطالبات والمدرسة والخبراء.

هـ. أسلوب جمع البيانات

استخدمت الباحثة لجمع البيانات في إعداد الكتاب التعليمي لمادة المحادثة

على أساس المدخل الاتصالي هو الوثائقية والاستبانة والاختبار والمقابلة

والملاحظة.

١. الاستبانة

وهي أداة ملائمة للحصول على معلومات وبيانات وحقائق مرتبة بواقع

معين، وتقدم بشكل عدد من الأسئلة يطلب الإجابة عنها من قبل عدد من

<sup>34</sup>Suharsimi Arikunto, *Prosedur Penelitian Suatu Pendekatan Praktek* (Jakarta: PT. Rineka Cipta, 2002), hlm. 107

الأفراد المعنيين بموضوع الاستبانة.<sup>٣٥</sup> والاستبانة أو الاستبيان أداة مفيدة من أدوات البحث العلمي للحصول على الحقائق، والتوصل إلى الوقائع والتعرف على الظروف والأحوال ودراسة المواقف والاتجاهات والآراء، يساعد الملاحظة ويكملها، وهو في بعض الأحيان الوسيلة العملية الوحيدة للقيام بالدراسة العلمية.<sup>٣٦</sup> وتعتبر الاستبانة من أكثر الأدوات المستخدمة في جمع البيانات.

استخدمت الباحثة الاستبانة لمعرفة ما إذا كان الكتاب التعليمي المطور تسهل المدرسة والطالبات في عملية التعليم أم أنها تحتاج إلى مزيد من التحسين. وبالإضافة إلى ذلك، تستخدم الاستبانة لجمع البيانات من قبل خبراء في مجال تصميم الكتاب التعليمي وخبراء المحاورة اللغوية حول صلاحية الكتاب التعليمي المطور لمادة المحادثة.

## ٢. الاختبار

أسلوب الاختبار يعني بوضع مجموعة من الأسئلة والتمرينات أو غيرها من الآلات المستخدمة لتقدير المهارة والمعلومات والمستوى العلمي والمواهب لدى فرد أو فئة. وهو مجموعة من المثيرات (أسئلة شفوية أو كتابية أو صور أو رسوم) أعدت لتقيس بطريقة كمية أو كيفية سلوكها ما.<sup>٣٧</sup> فهي من وسائل القياس التي

<sup>٣٥</sup> ذوقان عبيدات وآخرون، البحث العلمي مفهومه-أدواته-أساليبه، (الرياض: دار أسامة، ١٩٩٧)، ص. ١٢١

<sup>٣٦</sup> رجاء وحيد دويدري، البحث العلمي - أساسياته النظرية وممارسته العملية، (دمشق: المطبعة العلمية،

٢٠٠٠)، ص: ٣٢٩

<sup>٣٧</sup> ذوقان عبيدات وآخرون، البحث العلمي مفهومه-أدواته-أساليبه، (الرياض: دار أسامة، ١٩٩٧)، ص. ١٨٩

يستخدمها الباحث للكشف عن الفروق بين الأفراد والجماعات، ومجالها واسع يشمل مختلف ميادين الحياة وأغراضها.<sup>٣٨</sup>

استخدمت الباحثة الاختبارين، الاختبار الأول لمعرفة قدرة الطالبات قبل تستخدمه الكتاب التعليمي المطور، والثاني لمعرفة قدرتهن بعد استخدامه، ومما يجب الإشارة إليه أن الاختبار لم يعقد للمقارنة بين نتائج الطالبات في مجموعة التجربة والضابطة، ولكنه عقد فقط للوقوف على نتائجهن قبل استخدام الكتاب التعليمي المطور وبعدها.

### ٣. المقابلة

ينبغي أن يكون للمقابلة هدف محدد، وألا تكون مجرد لقاء لا بداء ملاحظات غير منظمة زغير مترابطة لا بداية لها ولا نهاية.<sup>٣٩</sup> وتعتبر المقابلة -إلى حدكبير- استباناً شفويًا، فبدلاً من كتابة الإجابة فإن المستجوب يعطي معلوماته شفويًا في علاقة مواجهة.<sup>٤٠</sup> وتستخدم الباحثة المقابلة لجمع البيانات التي لم تتناولها من الوثائق والملاحظة والاستبانة والاختبار. وتقوم الباحثة بالمقابلة مع مدرّسة لمادة المحادثة وبعض الطالبات عن استخدام الكتاب ومع الخبر في مجال تصميم الكتاب التعليمي واللغوية.

### ٤. الملاحظة

<sup>٣٨</sup> رجاء وحيد دويدري، البحث العلمي - أساسياته النظرية وممارسته العملية، (دمشق: المطبعة العلمية،

٢٠٠٠)، ص: ٣٤٤

<sup>٣٩</sup> جابر عبد الحميد جابر وأحمد خيرى كاظم، مناهج البحث في التربية وعلم النفس، (جامعة الأزهار: دار

التأليف، ١٩٧٨)، ص: ٢٦٥.

<sup>٤٠</sup> أحمد بدر، أصول البحث العلمي ومناهجه، ط ٦، (الكويت، وكالة المطبوعات، ١٩٨٢)، ص: ٣٥

تعني بملاحظة الأحوال أو الظواهر الموجودة في ميدان البحث. وإن ما يميز الملاحظة الدقيقة هي الانتباه والإحساس والإدراك.<sup>٤١</sup> تستخدم الباحثة هذا الأسلوب أثناء سير العملية التعليمية في الفصل. فتلاحظ الباحثة هو سير التعليم على أساس خطوات التعليم التي رسمتها سابقاً، وكذلك لمعرفة كفاءة الطالبات والأخطاء اللغوية الشائعة لتحليل الحاجات قبل تعيين أهداف الكتاب وتأليفه. ووضحت الباحثة البيانات ومصادرها وأساليب جمعها في الجدول البيانية التالية:

### الجدول : ١.١

#### البيانات الكيفية

| الرقم | البيانات   | مصادر البيانات | أسلوب جمع البيانات |
|-------|--|----------------|--------------------|
| ١.    | مشاركة الطالبات وتفاعلهم نحو مادة تعليم المحادثة   | الطالبات       | الملاحظة           |
| ٢.    | البيانات عن عملية التعليم والتعلم التي تشمل على المواد التعليمية وطرق التعليم فيها والمشكلات | المعلم         | المقابلة           |

<sup>٤١</sup> رجاء وحيد دويدري، البحث العلمي - أساسياته النظرية وممارسته العملية، (دمشق: المطبعة العلمية،

٢٠٠٠)، ص: ٣١٨

## الجدول : ١.٢

## البيانات الكمية

| الرقم | البيانات  | مصادر البيا | أسلوب جمع البيانات |
|-------|---|-------------|--------------------|
| ١.    | احتياجات الطالبات إلى إعداد الكتاب التعليمي   | الطالبات    | الاستبانة          |
| ٢.    | تصديق محتوى مادة تعليم المحادثة   | الخبراء     | الاستبانة          |
| ٣.    | نتائج الطالبات من الاختبار القبلي والبعدي بالاستخدام الكتاب التعليمي لمادة المحادثة | الطالبات    | الاختبار           |
| ٤.    | آراء الطالبات بعد تنفيذ الكتاب التعليمي لمادة المحادثة                              | الطالبات    | الاستبانة          |

## و. أدوات جمع البيانات

استخدمت الباحثة أربعة أنواع من الأدوات لجمع البيانات التي تحتاج

إليها، وهي كما يلي:

## ١. أوراق الاستبانة

تعدّ الاستبانة وسيلة من وسائل جمع المعلومات، وقد يستخدم على إطار

واسع ليشمل الأمة أو في إطار ضيق على نطاق المدرسة. وتشمل أسئلة

الاستبانة كافة، مع الإجابة التي توضع أمام كل فقرة، ليقوم الباحث باختيار

الإجابة التي يراها مناسبة.<sup>٤٢</sup> وهي بتوزيع أوراق الاستبانة عليها الأسئلة المكتوبة الموجهة للمدرسة والطالبات بعد عملية التعليم، أما أوراق الاستبانة للخبراء فقد أرفقتها الباحثة مع الكتاب التعليمي التي تتقدمها الباحثة إليهم بعد عملية التطوير.

## ٢. أسئلة الاختبار

الاختبار هو مجموعة من المثيرات (أسئلة كتابية أو شفوية أو صور ورسومات)، فتستخدم الباحثة الاختبار القبلي والاختبار البعدي لمعرفة مدى كفاءة الطلبة، وهدف الباحثة هو جمع المعلومات عن قدرتهم في المحادثة، وقوتها وضعافها حتى تأتي الباحثة بالكتاب المناسبة، فتعرف فعالية هذه المواد بملاحظة نتيجة الاختبار.

## ٣. دليل المقابلة

والأدوات التي استخدمتها الباحثة في جمع البيانات بأسلوب المقابلة هي دليل المقابلة.

## ٤. دليل الملاحظة

طريقة الملاحظة هي طريقة جمع البيانات التي لها خصائص أكثر من المقابلة والاستبيان وهي عملية جمع المعلومات عن طريق ملاحظة الناس أو الأماكن.<sup>٤٣</sup> فاستخدمت الباحثة هذه الأداة لملاحظة عملية التعليم في مكان الدراسة،

<sup>٤٢</sup> رجاء وحيد دويدري، البحث العلمي - أساسياته النظرية وممارسته العملية، (دمشق: المطبعة العلمية، ٢٠٠٠)،

ص: ٣٣٣

<sup>٤٣</sup> منذر الضامن، أساسيات البحث العلمي، (جامعة السلطان قابوس، عمان: دار المسيرة، د.س)، ص: ٩٤

وتكون بنود دليل الملاحظة من خطوات التعليم التي ترسمها الباحثة لتعليم المحادثة. وتكون الملاحظة من نوع الملاحظة بدون المشاركة، فهي الطريقة التي لم تشارك فيها الباحثة تمام الاشتراك.

### ز. أسلوب تحليل البيانات

#### ١- البيانات من الاستبانة

إن تحليل البيانات ستحصل عليها الباحثة من تجربة الكتاب التعليمي المطور يكون تحليلاً وصفيًا. وتستخدم الباحثة لتثبيت القيمة العالية للاستبيان بالرمز التالي<sup>٤٤</sup>:

القيمة الأعلى = نتيجة الإجابة الأعلى × عدد الأسئلة × عدد المستجيبين  
وأما القيمة الأعلى لكل بند من البنود فتستخدم الباحثة الرمز التالي:

القيمة الأعلى = نتيجة الإجابة الأعلى × عدد المستجيبين  
وأما النسبة المئوية للنتيجة المحصولة من الاستبيان فهي كما يلي:

$$\% = \frac{\text{النتيجة المحصولة}}{\text{القيمة الأعلى}} \times 100$$

وفيما يلي دليل تفسير البيانات من نتيجة التصديق والتثبيت كما قرره وزير الشؤون الدينية<sup>٤٥</sup>:

#### الجدول ٢.١ : نتيجة التصديق والتثبيت

| البيان                             | التقدير | الدرجة | الرقم |
|------------------------------------|---------|--------|-------|
| يمكنه استخدامه ولا يحتاج إلى تعديل | جيد جدا | ١٠٠-٨١ | ١     |

<sup>44</sup>Sugiyono, *Metode Penelitian Pendidikan Pendekatan Kuantitatif, Kualitatif, dan R&D* (Bandung: Alfabeta, 2010), hlm. 418

<sup>45</sup>Sa'dun Akbar, *Instrumen Perangkat Pembelajaran*, (Bandung: PT Remaja Rosdakarya, 2013), hlm. 41

|   |          |       |   |
|---|----------|-------|---|
| يمكن استخدامه مع قليل من التعديل والتصحيح | جيد      | ٨٠-٦١ | ٢ |
| لا يمكن استخدامه ويحتاج إلى تعديل         | مقبول    | ٦٠-٤١ | ٣ |
| لا يمكن استخدامه ويحتاج إلى تعديل         | ناقص     | ٤٠-٢١ | ٤ |
| لا يمكن استخدامه ويحتاج إلى تعديل         | ناقص جدا | ٢٠-٠  | ٥ |

٢- البيانات من الاختبار

البيانات التي تناولها الباحثة من الاختبار، فاستخدم الباحثة رمز الحساب التائي التالي<sup>٤٦</sup>:

$$t = \frac{Md}{\sqrt{\frac{\sum x^2_d}{N(N-1)}}}$$

البيان:

Md: المتوسط من نتيجة الاختبار القبلي والبعدي

xd: الانحراف من كل الموضوع

<sup>46</sup>Suharsimi Arikunto, *Prosedur Penelitian Suatu Pendekatan Praktik*, (Jakarta: Rineka Cipta, 2010), hlm. 3

الموضوع في العينة : N

الجدول ٢.٢ : معيار نجاح الطالبات في الاختبار

| النسبة المئوية | فئات الدرجات | التقدير | الرقم |
|----------------|--------------|---------|-------|
| %١٠٠ - %٩٠     | ١٠٠-٩٠       | جيد جدا | ١     |
| %٨٩ - %٨٠      | ٨٩-٨٠        | جيد     | ٢     |
| %٧٩ - %٧٠      | ٧٩-٧٠        | متوسط   | ٣     |
| %٦٩            | ٦٩-٠         | ناقص    | ٤     |

## الفصل الرابع

### عرض البيانات وتحليلها ومناقشتها

في هذا الفصل ستعرض الباحثة البيانات عن خصائص الكتاب التعليمي لمادة المحادثة على أساس المدخل الاتصالي للصف الأول في مركز تحفيظ القرآن وتعليم اللغة العربية حفصة بنت عمر باتو وتحليلها ومناقشتها، وصلاحيه هذا الكتاب المطور وفعالية استخدام هذه المادة المعدة لتعليم المحادثة لدى الطالبات الصف الأول في مركز تحفيظ القرآن وتعليم اللغة العربية حفصة بنت عمر باتو.

#### المبحث الأول : عرض البيانات وتحليلها

والبحت عن إعداد الكتاب التعليمي لمادة المحادثة على أساس المدخل الاتصالي يتكون من ثلاثة أقسام: (١) ما الخصائص الكتاب التعليمي المطور لمادة المحادثة على أساس المدخل الاتصالي، (٢) ما صلاحيه الكتاب التعليمي المطور لمادة المحادثة على أساس المدخل الاتصالي، (٣) ما مدى فعالية الكتاب التعليمي المطور لمادة المحادثة على أساس المدخل الاتصالي.

#### أ. خصائص الكتاب التعليمي لمادة المحادثة على أساس المدخل الاتصالي

وعينت الباحثة الضوابط المهمّة عند إعداد الكتاب التعليمي لمادة المحادثة على أساس المدخل الاتصالي، فعند ما تمّ إعدادها تقدمت الباحثة للتصديق الكتاب باستخدام خصائص المدخل الاتصالي عند Finnochiaro و Brumfit لإعداد هذا الكتاب التعليمي. وسيأتي بيان كل عنصر فيما يأتي:

## ١. تركيز الحوار في الوظائف الاتصالية والبعد عن الحفظ

ومن خصائص المدخل الاتصالي هي تركيز الحوار في الوظائف الاتصالية والبعد عن الحفظ. وفي هذا الكتاب، عرضت هذه النقطة بصورة الحوار. ودليل المدخل الاتصالي هو بشكل الأمر لكل الحوار، فالمثال: اقربي هذا الحوار مع زميلتك!.



| علم الحديث  | الخطي هذا الحوار مع زميلتك |
|---|----------------------------|
| قوله: السلام عليكم يا خيرة  |                            |
| قوله: وعلكم السلام يا خيرة  |                            |
| قوله: رؤيتك طيلة اليوم وفيه الخير لأن يا خيرة                       |                            |
| قوله: لعلك أطفونك في الناس يا خيرة أجمع بخت اليوم من وجهي           |                            |
| قوله: يا خيرة ما رأيت في الكافرة الجميلة                            |                            |
| قوله: خيرة جيدة من بين الحسنات أن يكون السؤال حين الرد              |                            |
| قوله: الحمد أنت أن أشكر الله أولاً ما هو الحمد                      |                            |
| قوله: الحمد هو قوة أملاً بأنه من الشيطان وأن السؤال ليد             |                            |
| قوله: والحمد لله الذي هدانا لهذا الذي كنا لنهتدي لولا أن هدانا الله |                            |
| قوله: تقديم العلم للدين والشؤون إلى أربابها وهو الإطيق              |                            |
| قوله: والإيمان والإسلام فالأولاد والتربية إلى الله وهو إلهنا        |                            |
| قوله: وأما الله سبحانه أو لا يا خيرة                                |                            |
| قوله: أود سمعته أن وحدة كك محتاج في أوجعنا هذا                      |                            |
| قوله: أين شكر الله وتكبيره كك محبته وفكره في الناس                  |                            |

### الصورة ٣.١ : دليل تركيز الحوار في الوظائف الاتصالية والبعد عن الحفظ

واستخدم الحوار اللغة المباشرة أو الطريقة المباشرة في هذا الكتاب، وهي أن متعلم اللغة يمكن أن يتعلم منذ البداية أن يفكر بواسطة اللغة الهدف (الأجنبية) عن طريق ربط الموضوعات والأشياء والمواقف والأفكار ربطاً مباشراً بما يطابقها أو يماثلها من الكلمات أو المصطلحات، وهي تقدم مهارة الكلام على مهارة القراءة. وعلى أن هذا الحوار في الكتاب المصمم أيضاً يركز على المهارات الشفوية الاتصالية ويركز على صحّة النطق وصحة اللغة في الدرس. كما المبادئ في طريقة المباشرة. لذلك كان الحوار اتصالياً.

## ٢. تركيز تعليم اللغة بالتعلم الاتصالي

ومن خصائص المدخل الاتصالي هي تركيز تعليم اللغة بالتعلم الاتصالي. وفي هذا الكتاب، عرضت هذه النقطة بصورة المفردات الجديدة. ودليل المدخل الاتصالي هو بشكل الأمر لكل المفردات وهو بالقراءة وحفظ المفردات قبل دخول الحوار، وتحتها المحفوظات لتشجيع الطالبات.

| Kata  | Artinya |
|-------|---------|
| Udara | الهواء  |
| Udara | الهواء  |
| Udara | الهواء  |
| Udara | الهواء  |
| Udara | الهواء  |
| Udara | الهواء  |
| Udara | الهواء  |
| Udara | الهواء  |
| Udara | الهواء  |

### الصورة ٣.٢: دليل تركيز تعليم اللغة بالتعلم الاتصالي

والمفردات الجديدة أمر ضروري للوصول إلى نجاح الأفكار من شخص إلى آخر. وإذا استخدم المتكلم الكلمات التي تناسب إلى معرفة المستمع، فمن الممكن تقليل الخطأ في الفهم. ومن ثمّ يستطيع المستمع الاستجابة إلى ما قاله المتكلم مباشرة. وتعليم اللغة هو تدريس الاتصال، وتعليم المفردات هو من تدريس اللغة. وهذا كما قال Finnochiaro و Brumfit أن تعليم اللغة يعني تعلم الاتصال. ومفردات اللغة هي من عناصر الاتصال اللفظي الفعال.

### ٣. تشجيع الطلاب بمحاولات الاتصال منذ البداية

ومن خصائص المدخل الاتصالي هي تشجيع الطلاب بمحاولات الاتصال منذ البداية. وفي هذا الكتاب، عرضت هذه النقطة بصورة المفردات لتشجيع الطالبات قبل بداية الدرس.



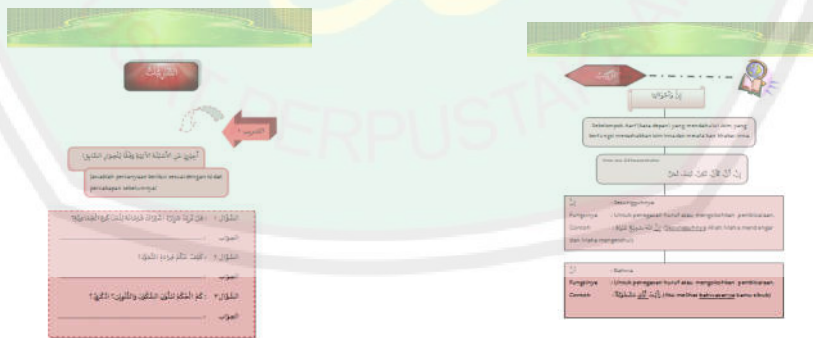
الصورة ٣.٣ : دليل تشجيع الطلاب بمحاولات الاتصال منذ البداية

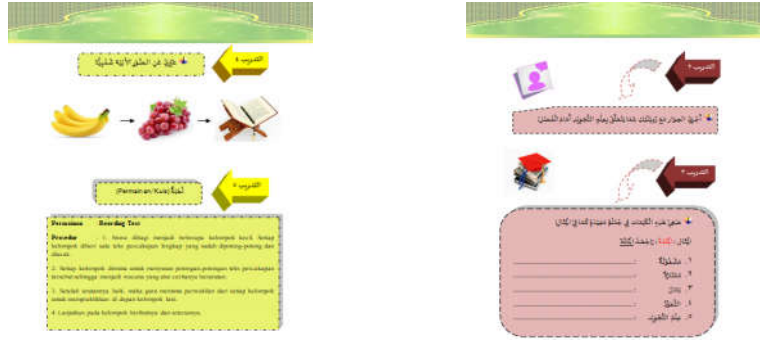
وقد وجدنا في هذا الكتاب المصمم لكل صفحة المفردات هي بشكل المحفوظات ومحتوى الحوار. وكان الحوار بدء بالكلام عن خبراتنا أو خبرات الآخرين المفيدة في مجال النقاش، وحينما يحكي المدرس عن خبرته، أصبح الطلاب ينتعشون في حكاية الخبرة، ومن ثم صار الاتصال بين المدرس والطلاب فعالة، وتساعد في ذلك تحديد نقاط الحوار بوضوح ودقة والبعد عن العمومية والتوجيه. إن توجيه الأسئلة ضروري من أجل السير نحو نتائج في الحوار.

#### ٤. استخدام الترجمة حين يحتاج إليها الدارسون

ومن خصائص المدخل الاتصالي هي جواز استخدام الترجمة حين يحتاج إليها الدارسون أو يستفيدون منها. وفي هذا الكتاب، عرضت هذه النقطة بصورة التركيب والتدريبات. دليل المدخل الاتصالي للتركيب هو بشكل طريقة النحو والترجمة في بيائها، لأنها تقدّم القواعد النحويّة الواضحة بالأمثلة، مع استخدام الكلمات المألوفة وفي العبارات لبيان معنى التعبير أو التركيب.

وتعدّ هذه الطريقة من أقدم طرائق تعليم اللغات الأجنبية، ويرتبط ظهورها بتعليم اللغة اللاتينيّة، فبعد اضمحلال تلك اللغة، وتوقّفها عن أداء دورها لغة للاتّصال، برزت دعوات كثيرة لتدريسها، فدراستها " تنمّي الملكات الذهنيّة، ممّا جعل دراسة قواعدها غاية في حدّ ذاتها. وتحوّلت إلى رياضة ذهنيّة، وأصبحت الدراسة المنتظمة لتلك اللغة الميئة قدرًا لا مفرّ منه، يلزم كلّ أشكال التعليم العالي ".





الصورة ٣.٤ : دليل جواز استخدام الترجمة حين يحتاجون إليها الدارسون

وأما دليل المدخل الاتصالي للتدريبات وهو بطريقة الاتصالية في تعليم اللغة. لأن في عرض التدريبات، هو بالتدريب الشفوي على كل عبارة في الدرس الذي سيقدم في ذلك اليوم، وأسئلة وإجابات مبنية على موضوعات الحوارات والمواقف نفسها (أسئلة معلومات أو أسئلة "هل")، أسئلة وإجابات تتعلق بخبرات الدارسين الخاصة، غير أنها تدور حول موضوع الحوار، وأنشطة الإنتاج الشفوي بشكل اللعبة الاتصالية. وتأتي صورة اللعبة هي: اللعبة " Role play as a teacher"

ب. صلاحية الكتاب التعليمي لمادة المحادثة على أساس المدخل الاتصالي

بعد انتهاء الباحثة من تصميم الكتاب التعليمي، قامت الباحثة بالمقابلة مع الخبراء وكذلك تطلب الباحثة آرائهم عن الكتاب التعليمي بوسيلة الاستبانة. الخبير الأول هو الدكتور محمد عبد الحميد الماجستير وهو كخبير في مجال اللغة ومحتوى المادة لهذا الكتاب التعليمي. والخبير الثاني هو الدكتور توفيق الرحمن الماجستير وهو كخبير في مجال تصميم الكتاب التعليمي. ويأتي بالبيان كما يلي:

## ١. تصديق الخبير في مجال اللغة ومحتوى المادة

قام الدكتور محمد عبد الحميد الماجستير بتصديق اللغة ومحتوى المادة لهذا الكتاب التعليمي وفق معيار اللغة ومحتوى المادة. وهذه الاستبانة تتكون من ٣٣ أسئلة بأربع اختيارات الأجوبة، تعني ناقص، ومقبول، وجيد، وجيد جدا. ونتيجة البيانات من استبانة خبير اللغة ومحتوى المادة، كما تلي:

الجدول ٤.١ : نتائج تحكيم الخبير في مجال اللغة ومحتوى المادة

| درجة التقويم |     |       |      |
|--------------|-----|-------|------|
| ٤            | ٣   | ٢     | ١    |
| جيد جدًا     | جيد | مقبول | ناقص |

| الرقم | عناصر التحكيم | البنود                             | درجة التقويم |   |   |   |
|-------|---------------|------------------------------------|--------------|---|---|---|
|       |               |                                    | ٤            | ٣ | ٢ | ١ |
| ١     | لغة الكتاب    | لغة الكتاب سهلة                    | √            |   |   |   |
| ٢     |               | لغة الكتاب مفهومة                  | √            |   |   |   |
| ٣     |               | لغة الكتاب واضحة                   | √            |   |   |   |
| ٤     |               | التدرج                             | √            |   |   |   |
| ٥     |               | لغة الكتاب مناسبة للطالبة الثانوية | √            |   |   |   |
| ٦     |               | التراكيب قواعدها صحيحة             |              |   | √ |   |
| ٧     |               | أصواتها مناسبة للطالبة             | √            |   |   |   |

|   |   |  |  |  |               |    |
|---|---|--|--|--|---------------|----|
| √ |   |  |  | اختيار المفردات مبني على الشيع   |               | ٨  |
| √ |   |  |  | مفرداتها مفهومة  |               | ٩  |
|   | √ |  |  | وضوح الأهداف   | ملائمة المواد | ١٠ |
|   | √ |  |  | المعاملة بين الطلبة  |               | ١١ |
|   | √ |  |  | سهولة التعليم  |               | ١٢ |
|   | √ |  |  | الربط بين المواد   |               | ١٣ |
|   | √ |  |  | التدرج   |               | ١٤ |
|   | √ |  |  | ملائمة بحاجة الطلبة<br>- التعليمية<br>- النفسية<br>- اللغوية<br>- الثقافية |               | ١٥ |
|   | √ |  |  | سعة المواد ودقتها  |               | ١٦ |
| √ |   |  |  | صدق المواد التعليمية   |               | ١٧ |
|   | √ |  |  | عدد المفردات   |               | ١٨ |
|   | √ |  |  | أشكال الأنشطة  |               | ١٩ |
|   | √ |  |  | الوضوح في دليل المعلم  | عرض المادة    | ٢٠ |
|   | √ |  |  | الترتيب في تقديمه  |               | ٢١ |
| √ |   |  |  | صحّة النص  |               | ٢٢ |
|   | √ |  |  | اختيار المفردات بناء على الشيع   |               | ٢٣ |
|   | √ |  |  | الطريقة المستخدمة  |               | ٢٤ |

|     |    |   |   |  |               |    |
|-----|----|---|---|--|---------------|----|
|     | √  |   |   | استخدام الحروف ونوعها ومقياسها                 | الرسم البياني | ٢٥ |
|     | √  |   |   | الترتيب في الكتابة                             |               | ٢٦ |
| √   |    |   |   | الإخراج الفني                                  |               | ٢٧ |
|     | √  |   |   | مناسبة عدد التدريبات                           | التقويم       | ٢٨ |
|     | √  |   |   | تعليمات تدريبات مناسبة                         |               | ٢٩ |
|     | √  |   |   | إعطاء أمثلة لتأدية التدريبات                   |               | ٣٠ |
|     | √  |   |   | لا يشمل الاختبار على مواد خارج ما درسه الطلبة  |               | ٣١ |
|     | √  |   |   | الأسئلة لقياس قدرة الطلبة لمهارة اللغة العربية |               | ٣٢ |
|     | √  |   |   | مناسبة أشكال التدريب                           |               | ٣٣ |
| ٢٤  | ٧٨ | ٢ | - | مجموعة   |               |    |
| ١٠٤ |    |   |   |  |               |    |

ورأى الخبير في مجال اللغة ومحتوى المادة أن الكتاب الذي أعدتها الباحثة جيد جدًا من حيث : لغة الكتاب مناسبة للطالبات الثانوية، واختيار المفردات مبني على الشيع، ومفردتها مفهومة، وصدق المواد التعليمية، وصحة النصّ والإخراج الفني. وجيد من حيث لغة الكتاب سهلة ومفهومة وواضحة، والتدرج، وأصواتها مناسبة للطالبات، ووضوح الأهداف والمعاملة بين الطالبات، وسهولة

التعليم، والربط بين المواد، والتدرج من حيث ملائمة المواد، وملائمة بحاجة الطالبات، وسعة المواد ودقتها، وعدد المفردات وأشكال الأنشطة والوضوح في دليل المعلم، والترتيب في تقديمه، واختيار المفردات مبني على الشيع، والطريقة المستخدمة، واستخدام الحروف ونوعها ومقياسها، والترتيب في الكتابة، ومناسبة عدد التدريبات، وتعليمات تدريبات مناسبة، وإعطاء أمثلة لتأدية التدريبات، ولا يشمل الاختبار على مواد خارج ما درستها الطالبات، والأسئلة لقياس قدرة الطالبات لمهارة اللغوية، ومناسبة أشكال التدريب. ومقبول من حيث: التراكيب قواعدها الصحيحة.

والانتقادات العامة لهذا الإنتاج في مجال اللغة ومحتوى المادة هي: الأخطاء في التركيب لا بد من الإصلاح. وهذه من نتائج التصحيح من خبير اللغة ومحتوى المادة، يصحح الخبير القواعد الخطيئة بالقواعد الصحيحة، منها: الكلمة للطالبات الصف الأول بالكلمة لطالبات الصف الأول في صفحة الغلاف، والكلمة السنن القرآن بكلمة سنن القرآن في صفحة المحتويات و صفحة .٢٠

وجميع نتيجة في استبانة كلها هي :  $4 \times 33 = 132$  . والمعيار لمعرفة نتيجة التقدير لاستبانة اللغة ومحتوى المادة هو :  $132 \div 4 = 33$  ، وهو كما في الجدول الآتي:

الجدول ٤.٢ : مقياس ليكرت من نتائج تحكيم الخبير في مجال اللغة

ومحتوى المادة

| الدرجة  | النتيجة | رقم |
|---------|---------|-----|
| ناقص    | ٣٣-١    | ١   |
| مقبول   | ٦٦-٣٤   | ٢   |
| جيد     | ٩٩-٦٧   | ٣   |
| جيد جدا | ١٣٢-١٠٠ | ٤   |

وتتضح من هذه البيانات أن الاستبانة من ناحية اللغة ومحتوى المادة حصلت على النتيجة ١٠٤ من نتيجة ١٣٢. وعلى هذه النتيجة حصلت على تقدير "جيد جدا".

الجدول ٤.٣ : عدد نتائج تصديق الإنتاج من خبير اللغة ومحتوى المادة

| النسبة المئوية % | عدد النتائج | معيار الاستبانة | الرقم |
|------------------|-------------|-----------------|-------|
| ٨٠,٥             | ٢٩          | لغة الكتاب      | ٠.١   |
| ٧٧,٥             | ٣١          | ملائمة المواد   | ٠.٢   |
| ٨٠               | ١٦          | عرض المادة      | ٠.٣   |
| ٨٣,٣             | ١٠          | الرسم البياني   | ٠.٤   |
| ٧٥               | ١٨          | التقويم         | ٠.٥   |

كما ذكرت الباحثة السابقة، حصلت الباحثة على النسبة المئوية من نتائج الاستبانة تصديق خبير اللغة ومحتوى المادة من حيث لغة الكتاب هي ٨٠,٥% وهذه النتيجة تقع في الدرجة الثانية من معيار نتائج الاستبانة تعني في

الدرجة "جيد". والانتقادات لهذا الإنتاج في لغة الكتاب هي: الأخطاء في التركيب لا بد من الإصلاح. ويصحّ الخبير القواعد الخطيئة بالقواعد الصحيحة. ثمّ صحّحت الباحثة، الكلمة للطالبات الصف الأول بالكلمة لطالبات الصف الأول في صفحة الغلاف، والكلمة السنّد القرآن بكلمة سنّد القرآن في صفحة المحتويات و صفحة ٢٠.

ومن ناحية ملائمة المواد، حصلت الباحثة على ٧٧,٥% من خبير اللغة ومحتوى المادة. وهذه النتيجة تقع في الدرجة الثانية من معيار نتائج الاستبانة تعني في الدرجة "جيد" عامة. وليس فيه الانتقادات من خبير اللغة ومحتوى المادة لهذا عنصر التحكيم.

ومن ناحية عرض المادة، حصلت الباحثة على ٨٠% من خبير اللغة ومحتوى المادة. وهذه النتيجة تقع في الدرجة الثانية من معيار نتائج الاستبانة تعني في الدرجة "جيد" عامة. وليس فيه الانتقادات من خبير اللغة ومحتوى المادة لهذا عنصر التحكيم.

ومن ناحية الرسم البياني، حصلت الباحثة على ٨٣,٣% من خبير اللغة والمحتوى المادة. وهذه النتيجة تقع في الدرجة الثانية من معيار نتائج الاستبانة تعني في الدرجة "جيد" عامة. وليس فيه الانتقادات من خبير اللغة ومحتوى المادة لهذا عنصر التحكيم.

ومن ناحية التقويم، حصلت الباحثة على ٧٥% من خبير اللغة ومحتوى المادة. وهذه النتيجة تقع في الدرجة الثانية من معيار نتائج الاستبانة تعني في

الدرجة "جيد" عامة. وليس فيه الانتقادات من خبير اللغة ومحتوى المادة لهذا عنصر التحكيم.

ومن نتائج الاستبانة من خبير في مجال اللغة ومحتوى المادة السابقة، رأى خبير اللغة ومحتوى المادة أن الكتاب التعليمي المصمم جيد. من كل ناحية الكتاب سواء كان من ناحية اللغة وملائمة المواد وعرض البيانات والرسم البياني والتقويم.

ثم لمعرفة النسبة المئوية من نتائج الاستبانة السابقة، استخدمت الباحثة الرمز الآتي:

$$p = \frac{\sum \text{skor per item}}{\text{skor maks}} \times 100\%$$

$$p = \frac{104}{4 \times 33} \times 100\%$$

$$p = \frac{104}{132} \times 100\% = 78,78\%$$

فحصلت الباحثة على النسبة المئوية من نتائج الاستبانة تصديق خبير اللغة ومحتوى المادة 78,78% وهذه النتيجة تقع في الدرجة الثانية من معيار نتائج الاستبانة تعني في الدرجة "جيد".

## ٢. تصديق الخبير في مجال تصميم الكتاب التعليمي

هذه الاستبانة تتكون من ١٨ أسئلة بأربع اختيارات الأجوبة، تعني ناقص، ومقبول، وجيد، وجيد جدا.

## الجدول ٤.٤ : نتائج تصديق الخبير في مجال تصميم الكتاب التعليمي

| درجة التقويم |     |       |      |
|--------------|-----|-------|------|
| ٤            | ٣   | ٢     | ١    |
| جيد جدًا     | جيد | مقبول | ناقص |

| رقم                 | البند                                 | درجة التقويم |   |   |   |
|---------------------|---------------------------------------|--------------|---|---|---|
|                     |                                       | ٤            | ٣ | ٢ | ١ |
| <b>تصميم الكتاب</b> |                                       |              |   |   |   |
| ١                   | الطلاب يجذبون للكتاب المصمم في التعلم |              |   | √ |   |
| ٢                   | وضوح الكتابة وسهولة القراءة           | √            |   |   |   |
| ٣                   | يتناسب تصميم الكتاب بمستويات الطالبات | √            |   |   |   |
| ٤                   | تصميم الكتاب جذابة                    | √            |   |   |   |
| <b>الرسومات</b>     |                                       |              |   |   |   |
| ٥                   | استخدام الخطوط                        |              |   | √ |   |
| ٦                   | التخطيطات                             | √            |   |   |   |
| ٧                   | الرسوم والصور التوضيحية               | √            |   |   |   |
| ٨                   | اختلاط الألوان                        | √            |   |   |   |
| <b>غلاف الكتاب</b>  |                                       |              |   |   |   |
| ٩                   | الروايات غير كثافة                    | √            |   |   |   |
| ١٠                  | وجود الجزء الفراغ                     |              |   | √ |   |

|              |    |   |   |                                   |    |
|--------------|----|---|---|-----------------------------------|----|
|              | √  |   |   | الجملة موجز                       | ١١ |
|              |    | √ |   | صحة التقييم                       | ١٢ |
|              |    | √ |   | متسق التقييم                      | ١٣ |
| مادية الكتاب |    |   |   |                                   |    |
|              | √  |   |   | صفحة كاملة مناسبة بمحتويات الكتاب | ١٤ |
|              | √  |   |   | السهولة في القراءة                | ١٥ |
| √            |    |   |   | وضوح الطباعة                      | ١٦ |
| √            |    |   |   | دقة الكتابة                       | ١٧ |
|              | √  |   |   | السهولة في فتح الكتاب             | ١٨ |
| ١٢           | ٣٠ | ٨ | ١ | مجموعة                            |    |
|              | ٥١ |   |   |                                   |    |

ورأى الخبير في مجال تصميم الكتاب التعليمي أن الكتاب الذي أعدتها الباحثة جيد جدًا من حيث : الرسومات وهي اختلاط الألوان ومادية الكتاب من ناحية وضوح الطباعة ودقة الكتابة. وجيد من حيث: تصميم الكتاب وهو وضوح الكتابة وسهولة القراءة ويتناسب تصميم الكتاب بمستويات الطالبات، والرسومات من ناحية التخطيطات والرسوم والصور التوضيحية، وغلاف الكتاب من ناحية الروايات غير كاثفة والجملة موجز ، ومادية الكتاب من ناحية صفحة كاملة مناسبة بمحتويات الكتاب والسهولة في القراءة. ومقبول من حيث: تصميم الكتاب وهو يجذب تصميم الكتاب على رغبة الطالبات في التعلم،

والرسومات من ناحية استخدام الخطوط، وغلاف الكتاب من ناحية صحّة الترميم ومتسق الترميم. وناقص من حيث: وجود الجزء الفراغ.

والانتقادات العامة لهذا الإنتاج في مجال تصميم الكتاب التعليمي هي: صورة الغلاف لا بدّ من تحسينها، والخط في عنوان الكتاب، لا بد من التجربة لمعرفة جاذبة الطالبات، كثير من الصفحات الفارغة، والبيانات في آخر الغلاف، والسيرة الذاتية.

وجميع نتيجة في استبانة كلها هي :  $4 \times 18 = 72$ . والمعيار لمعرفة نتيجة التقدير لاستبانة التصميم هو :  $72 \div 4 = 18$ ، وهو كما في الجدول الآتية:

الجدول ٤.٥ : مقياس ليكرت من نتائج تصديق الخبير في مجال تصميم الكتاب التعليمي

| الدرجة  | النتيجة | رقم |
|---------|---------|-----|
| ناقص    | ١-١٨    | .١  |
| مقبول   | ١٩-٣٦   | .٢  |
| جيد     | ٣٧-٥٤   | .٣  |
| جيد جدا | ٥٥-٧٢   | .٤  |

وتتضح من هذه البيانات أن الاستبانة من ناحية تصميم الكتاب التعليمي حصلت على نتيجة ٥١ من نتيجة ٧٢. وعلى هذه النتيجة حصلت على تقدير "جيد".

جدول ٤.٦ : عدد نتائج تصديق الإنتاج من خبير تصميم الكتاب التعليمي

| الرقم | معيار الاستبانة | عدد النتائج | النسبة المئوية % |
|-------|-----------------|-------------|------------------|
| ٠.١   | تصميم الكتاب    | ١١          | ٦٨,٧٥            |
| ٠.٢   | الرسومات        | ١١          | ٦٨,٧٥            |
| ٠.٣   | غلاف الكتاب     | ١١          | ٥٥               |
| ٠.٤   | مادية الكتاب    | ١٧          | ٨٥               |

كما ذكرت الباحثة السابقة، حصلت الباحثة على النسبة المئوية من نتائج الاستبانة تصديق خبير تصميم الكتاب التعليمي من حيث تصميم الكتاب هي ٦٨,٧٥% وهذه النتيجة تقع في الدرجة الثالثة من معيار نتائج الاستبانة تعني في الدرجة مقبول. والانتقادات لهذا الإنتاج في مجال تصميم الكتاب هي: الطلاب يجذبون للكتاب المصمم في التعلم، وبالنسبة ذلك حصل الكتاب المصمم على درجة "مقبول". ثم صحّحت الباحثة بتصميم الكتاب جذابة.

ومن ناحية الرسومات، حصلت الباحثة على ٦٨,٧٥% من خبير تصميم الكتاب التعليمي. وهذه النتيجة تقع في الدرجة الثانية من معيار نتائج الاستبانة تعني في الدرجة جيّدعامّة. وهناك الانتقادات لهذا العنصر وهي استخدام الخطوط في غلاف الكتاب غير واضح. ثم صحّحت الباحثة باستخدام الخط الواضح في غلاف الكتاب.

ومن ناحية غلاف الكتاب، حصلت الباحثة على ٥٥% من خبير تصميم الكتاب التعليمي. وهذه النتيجة تقع في الدرجة الثالثة من معيار نتائج

الاستبانة تعني في الدرجة مقبولعامه. وهناك الانتقادات لهذا العنصر وهي وجود الجزء الفراغ في الكتاب على درجة ناقص، وصحة التقييم ومتسقة على درجة مقبول. ثم صحّحت الباحثة بمملوءة الجزء الفراغ وبصحة التقييم.

ومن ناحية مادية الكتاب، حصلت الباحثة على ٨٥% من خبير تصميم الكتاب التعليمي. وهذه النتيجة تقع في الدرجة الثانية من معيار نتائج الاستبانة تعني في الدرجة جيّدعامه. وليس فيه الانتقادات من خبير تصميم الكتاب التعليمي لهذا عنصر التحكيم.

ومن نتائج الاستبانة من خبير في مجال تصميم الكتاب التعليمي السابقة، رأى خبير التصميم الكتاب التعليمي أن كتاب التعليمي المطور "جيّد". من كل ناحية الكتاب سواء كان من ناحية تصميم الكتاب، والرسومات، وغلاف الكتاب، ومادية الكتاب.

ثم لمعرفة النسبة المئوية من نتائج الاستبانة السابقة، استخدمت الباحثة الرمز الآتي:

$$p = \frac{\sum \text{skor per item}}{\text{skor maks}} \times 100\%$$

$$p = \frac{51}{4 \times 18} \times 100\%$$

$$p = \frac{51}{72} \times 100\% = 70,83\%$$

فحصلت الباحثة على النسبة المئوية من نتائج الاستبانة تصديق الخبير تصميم الكتاب التعليمي ٧٠,٨٣% وهذه النتيجة تقع في الدرجة الثانية من

معيار نتائج الاستبانة تعني في الدرجة "جيد". ولكن هناك التعليقات والمدخلات من خبير تصميم الكتاب التعليمي، وهي: صورة الغلاف لا بدّ من تحسينها، والخط في عنوان الكتاب، ولا بد من التجربة لمعرفة جاذبة الطلاب، وكثير من الصفحات الفارغة، والبيانات في آخر الغلاف، والسيرة الذاتية.

وبهذه النتيجة تدل على أن الكتاب التعليمي المصمم يمكن استخدامه مع قليل من التعديل والتصحيح.

### ج. فعالية الكتاب التعليمي المادة المحادثة على أساس المدخل الاتصالي

كان هدف هذه التجربة هو لمعرفة فعالية الكتاب التعليمي في عملية تعليم المحادثة. وبعد إصلاح الكتاب التعليمي من استبانة الخبراء، استعانت الباحثة لإجراء هذه التجربة بستة عشر طالبة. لمعرفة فعالية استخدام كتاب "المحادثة العربية الاتصالية"، قامت الباحثة بالتجربة بشكل تجربة المجموعة الواحدة (one group design) بالاختبار القبلي والاختبار البعدي. عقدت الباحثة الاختبار القبلي يوم الثلاثاء تاريخ ٢٧ مارس ٢٠١٨، ثم قامت بعملية التعليم بتجربة كتاب "المحادثة العربية الاتصالية" ثلاث مرات يوم الخميس في التاريخ ٢٩ مارس ٢٠١٨ ويوم الثلاثاء في التاريخ ٠٣ أبريل ٢٠١٨ ويوم الخميس في التاريخ ٠٥ أبريل ٢٠١٨. بحث عن علم التجويد والفواكه في القرآن، ثم عقدت الباحثة الاختبار البعدي يوم الثلاثاء في التاريخ ١٠ أبريل ٢٠١٨. وحصلت الباحثة على النتائج التالية:

### الجدول ٤.٧: نتائج الطالبات في الاختبار القبلي والاختبار البعدي

| الرقم | الاسم | الاختبار القبلي | الاختبار البعدي |
|-------|-------|-----------------|-----------------|
|-------|-------|-----------------|-----------------|

| الدرجة | التقدير | الدرجة | التقدير |                     |     |
|--------|---------|--------|---------|---------------------|-----|
| ١٠٠    | جيد جدا | ٧٠     | متوسط   | أديبة محمد طالب     | ٠١  |
| ١٠٠    | جيد جدا | ٨٠     | جيد     | عناية صافية         | ٠٢  |
| ٨٤     | جيد     | ٦٥     | ناقص    | سلسبيلا باب سعيد    | ٠٣  |
| ٩٠     | جيد جدا | ٧٠     | متوسط   | أنيس نيلا           | ٠٤  |
| ٧٥     | متوسط   | ٥٣     | ناقص    | أيو سيتا رحمانيا    | ٠٥  |
| ٩٠     | جيد جدا | ٦٠     | ناقص    | فطمة غالب           | ٠٦  |
| ٩٠     | جيد جدا | ٦٥     | ناقص    | حنا أليًا           | ٠٧  |
| ٥٥     | ناقص    | ٤٠     | ناقص    | خديجة مصطفى الأصدق  | ٠٨  |
| ٩٠     | جيد جدا | ٧٠     | متوسط   | خنسة حفيظة النساء   | ٠٩  |
| ٨٨     | جيد     | ٨٠     | جيد     | خنسة شاكرة ضيف الله | ٠١٠ |
| ٧٠     | متوسط   | ٥٥     | ناقص    | نبيلة فيصل بحميد    | ٠١١ |
| ٩٤     | جيد جدا | ٦٧     | ناقص    | نبيلة نسيوى         | ٠١٢ |
| ٥٦     | ناقص    | ٥٠     | ناقص    | شهريرا نحوى         | ٠١٣ |
| ٨٠     | جيد     | ٥٥     | ناقص    | ثانيا فارد بهانان   | ٠١٤ |
| ٩٠     | جيد جدا | ٧٥     | متوسط   | زيريلدا ألفا ريتا   | ٠١٥ |
| ٩٠     | جيد جدا | ٧٢     | متوسط   | حمادة عبد الحو طالب | ٠١٦ |

بعد معرفة بيان نتائج الاختبار القبلي والاختبار البعدي، قامت الباحثة

بالمقارنة بينهما، وهي كما تلي:

#### الجدول ٤.٨ : المقارنة بين الاختبار القبلي والاختبار البعدي

| الرقم | النتيجة | التقدير | الاختبار القبلي |        | الاختبار البعدي |        |
|-------|---------|---------|-----------------|--------|-----------------|--------|
|       |         |         | عدد             | النسبة | عدد             | النسبة |
|       |         |         |                 |        |                 |        |

| المئوية | الطالبات | المئوية | الطالبات |          |       |     |
|---------|----------|---------|----------|----------|-------|-----|
| ٥٦,٢٥%  | ٩        | -       | -        | جيد      | -٩٠   | ٠.١ |
|         |          |         |          | جدا      | ١٠٠   |     |
| ١٨,٧٥%  | ٣        | ١٢,٥%   | ٢        | جيد      | ٨٩-٨٠ | ٠.٢ |
| ١٢,٥%   | ٢        | ٣١,٢٥%  | ٥        | متوسط    | ٧٩-٧٠ | ٠.٣ |
| ١٢,٥%   | ٢        | ٥٦,٢٥%  | ٩        | ناقص     | ٦٩-٠  | ٠.٤ |
| ١٠٠%    | ١٦       | ١٠٠%    | ١٦       | المجموعة |       |     |

بالنسبة إلى جدول المقارنة السابق يتضح لنا أن في الاختبار القبلي ٥٦,٢٥% من الطالبات في مستوى ناقص، و ٣١,٥% من الطالبات في مستوى متوسط، و ١٢,٥% من الطالبات في مستوى جيد. وأما في الاختبار البعدي يتضح لنا أن ١٢,٥% من الطالبات في مستوى ناقص، و ١٢,٥% من الطالبات في مستوى متوسط، و ١٨,٧٥% من الطالبات في مستوى جيد، و ٥٦,٢٥% من الطالبات في مستوى جيد جدا.

ومن جدول الاختبار القبلي والاختبار البعدي، حلت الباحثة تلك النتائج باستخدام اختبار t لمعرفة فرق النتيجة بين الاختبار القبلي والاختبار البعدي. وحصلت الباحثة نتيجة الاختبار t كما يلي:

#### الجدول ٤.٩: نتيجة الاختبار t

| D <sup>2</sup> | $\sum d$ | X <sub>2</sub> | X <sub>1</sub> | الاسم | الرقم |
|----------------|----------|----------------|----------------|-------|-------|
|                |          | اختبار         | اختبار         |       |       |

|     |    | البعدي | القبلي |                     |     |
|-----|----|--------|--------|---------------------|-----|
| ٩٠٠ | ٣٠ | ١٠٠    | ٧٠     | أديبة محمد طالب     | .١  |
| ٤٠٠ | ٢٠ | ١٠٠    | ٨٠     | عناية صافية         | .٢  |
| ٣٦١ | ١٩ | ٨٤     | ٦٥     | سلسبيل باب سعيد     | .٣  |
| ٤٠٠ | ٢٠ | ٩٠     | ٧٠     | أنيس نيلا           | .٤  |
| ٤٨٤ | ٢٢ | ٧٥     | ٥٣     | أيو سيتا رحمانيا    | .٥  |
| ٩٠٠ | ٣٠ | ٩٠     | ٦٠     | فطمة غالب           | .٦  |
| ٦٢٥ | ٢٥ | ٩٠     | ٦٥     | حنا أليّا           | .٧  |
| ٢٢٥ | ١٥ | ٥٥     | ٤٠     | خديجة مصطفى الأصدق  | .٨  |
| ٤٠٠ | ٢٠ | ٩٠     | ٧٠     | خنسة حفيظة النساء   | .٩  |
| ٦٤  | ٨  | ٨٨     | ٨٠     | خنسة شاكرا ضيف الله | .١٠ |
| ٢٢٥ | ١٥ | ٧٠     | ٥٥     | نبيلة فيصل بحميد    | .١١ |
| ٧٢٩ | ٢٧ | ٩٤     | ٦٧     | نبيلة نسيوى         | .١٢ |
| ٣٦  | ٦  | ٥٦     | ٥٠     | شهيرى نحوى          | .١٣ |
| ٦٢٥ | ٢٥ | ٨٠     | ٥٥     | ثانيا فارد بهانان   | .١٤ |
| ٢٢٥ | ١٥ | ٩٠     | ٧٥     | زيريلدا ألفا ريتا   | .١٥ |

|       |      |      |      |                        |     |
|-------|------|------|------|------------------------|-----|
| ٣٢٤   | ١٨   | ٩٠   | ٧٢   | حمادة عبد الحو<br>طالب | .١٦ |
| ٦٩٢٣  | ٣١٥  | ١٣٤٢ | ١٠٢٧ | المجموعة               |     |
| ٤٣٢,٦ | ١٩,٦ | ٨٣,٨ | ٦٤,١ | معدل الدرجة            |     |

ومن الجدول السابق اتضح للباحثة أن  $\sum d = 315$  و  $\sum D^2 =$

٦٩٢٣، ثم أدخلت الباحثة هذه النتيجة لحساب الانحراف المعياري من الفرق بالرمز الآتي:

بحث الباحثة عن معدل التفريق باستخدام الرمز الآتي:

$$t = \frac{Md}{\sqrt{\frac{\sum x^2 d}{N(N-1)}}$$

بالبیان:

المتوسط من نتيجة الاختبار القبلي والبعدي :  $Md$

الانحراف من كل الموضوع :  $Xd$

مجموع المربعات الانحراف :  $\sum x^2 d$

الموضوع في العينة :  $N$

$$Md = \frac{\sum d}{N} = \frac{315}{16} = 19,6875$$

$$\sum x^2 d = \sum d^2 - \frac{(\sum d)^2}{N}$$

$$t = \frac{Md}{\sqrt{\frac{\sum x^2 d}{N(N-1)}}} = \frac{19.6875}{\sqrt{\frac{93.024}{16 \times 15}}}$$

$$= \frac{19.6875}{\sqrt{387,6}}$$

$$= 19,68$$

بحث الباحثة عن (SD<sub>D</sub>) Defisiasi Standar باستخدام

الرمز الآتي:

$$SDd = \sqrt{\frac{\sum D^2}{N} - \frac{(\sum D)^2}{N}}$$

$$= \sqrt{\frac{6923}{16} - \frac{(315)^2}{16}}$$

$$= \sqrt{432,68 - \frac{99.225}{16}}$$

$$= \sqrt{432,68} - 6,20$$

$$= \sqrt{426,48} = 20,65$$

بحث الباحثة عن (SE<sub>MD</sub>) standar error dari mean of diference بالرمز الآتي :

$$SE_{MD} = \frac{SD d}{\sqrt{N-1}}$$

ثم حساب الخطأ المعياري (SE<sub>MD</sub>) من متوسطة الفرق بالرمز:

$$SE_{MD} = \frac{SD d}{\sqrt{N-1}} = \frac{20,65}{\sqrt{16-1}} = \frac{20,65}{\sqrt{15}} = \frac{20,65}{3,872} = 5,333$$

ثم ببحث الباحثة عن حساب t<sub>0</sub> باستخدام الرمز:

$$t_0 = \frac{Md}{SE Md} = \frac{19,68}{5,333} = 3,690$$

ومن الحساب السابق، قد وجدت الباحثة بعد ترتيب الرموز أن نتيجة t تعني ٣,٦٩٠. وبعد ذلك ببحث الباحثة عن df (degree of freedom) باستخدام الرمز df=n-1 ف df = 16-1 = 15. والعدد ١٥ يرجع إلى قيمة t الموجودة في الجدول المعتمد. وقد اتضحت أن قيمة "t" الموجودة في الجدول عنه مستوى الدرجة ٥% تدل على العدد ٢,١٣١ وعند مستوى الدرجة ١% تدل على العدد ٢,٩٤٧. فعرفت الباحثة أن قيمة "t" الحساب أكبر من قيمة "t" الموجودة في الجدول.

اعتمادا على حساب النتيجة الأخيرة كانت هناك التفاوت بين نتيجة الاختبار القبلي والاختبار البعدي. وبعبارة أخرى أن الكتاب المصمم لمادة المحادثة على أساس المدخل الاتصالي التي صممتها الباحثة "فعالة" في تعليم المحادثة للصف الأول في مركز تحفيظ القرآن وتعليم اللغة العربية حفصة بنت عمر باتو.

وتؤكد ذلك ما قالتها الطالبات، إنهن راجيات في تعليم المحادثة باستخدام الكتاب المصمم الجديد "المحادثة العربية الاتصالية"، لأنّ المادة جذابة والأساليب فيه متنوعة سهلة الفهم لوجود بياضها، وكذلك فيه التمرينات التطبيقية والتحريرية حتى يستطيعن أن يقمن بتطبيق ما دراستها.

وأنت الباحثة بعد الاختبار البعدي والقبلي بتوزيع الاستبانة للطالبات لإنتاج استخدام هذا الكتاب التعليمي. فهذه البيانات استجابة الطالبات للصفّ الأول بمادة المحادثة في مركز تحفيظ القرآن وتعليم اللغة العربية حفصة بنت عمر باتو.

الجدول ٤.١٠: نتائج الاستبانة استجابة الطالبات للصفّ الأول بمادة

#### المحادثة

| الرقم | بنود الاستبانة                           | الاختيارات  | عدد الطالبات | نتائج الطالبات | النسبة المئوية % |
|-------|--|-------------|--------------|----------------|------------------|
| ١.    | اشعر بالسرور بعد تعلم هذا الدرس          | موافق جدا   | ١٢           | ٤٨             | ٩٣,٧٥ %          |
|       |  | موافق       | ٤            | ١٢             |                  |
|       |  | غير الموافق | -            |                |                  |
|       |  | غير الموافق | -            |                |                  |
|       |  | جدا         |              |                |                  |
| ٢.    | كان الكتاب المحادثة الجديد متنوعا وجذابا | موافق جدا   | ١٤           | ٥٦             | ٩٦,٨٧ %          |
|       |  | موافق       | ٢            | ٦              |                  |
|       |  | غير الموافق | -            |                |                  |
|       |  | غير الموافق | -            |                |                  |
|       |  | جدا         |              |                |                  |

|            |    |    |                    |   |  |
|------------|----|----|--------------------|---|--|
|            |    |    | جدا                |   |  |
| ٩٠،٦٢<br>% | ٤٤ | ١١ | موافق جدا          | .٣ بهذا الكتاب المحادثة الجديد<br>يسهل على فهم مادة<br>المحادثة |  |
|            | ١٢ | ٤  | موافق              |   |  |
|            | ٢  | ١  | غير الموافق        |   |  |
|            |    | -  | غير الموافق<br>جدا |   |  |
| ٩٣،٧٥<br>% | ٤٨ | ١٢ | موافق جدا          | .٤ كانت التمرينات في<br>الكتاب المحادثة أشد<br>جذابة ومتنوعة    |  |
|            | ١٢ | ٤  | موافق              |   |  |
|            |    | -  | غير الموافق        |   |  |
|            |    | -  | غير الموافق<br>جدا |   |  |
| ٩٦،٨٧<br>% | ٥٦ | ١٤ | موافق جدا          | .٥ التمرينات مناسبة بمادة<br>المحادثة                           |  |
|            | ٦  | ٢  | موافق              |   |  |
|            |    | -  | غير الموافق        |   |  |
|            |    | -  | غير الموافق<br>جدا |   |  |
| ٩٢،١٨<br>% | ٤٤ | ١١ | موافق جدا          | .٦ أنشط وأتمس في تعلم<br>المحادثة بكتاب جديد                    |  |
|            | ١٥ | ٥  | موافق              |   |  |
|            |    | -  | غير الموافق        |   |  |
|            |    | -  | غير الموافق<br>جدا |   |  |
| ٩٥،٣١<br>% | ٥٢ | ١٣ | موافق جدا          | .٧ يسهل على فهم الدرس<br>بمدخل الاتصالي                         |  |
|            | ٩  | ٣  | موافق              |   |  |

|            |    |    |                    |  |  |
|------------|----|----|--------------------|--|--|
|            |    | -  | غير الموافق        |  |  |
|            |    | -  | غير الموافق<br>جدا |  |  |
| ٨٩,٠٦<br>% | ٣٦ | ٩  | موافق جدا          | ٨. بصر الموجودة في الكتاب<br>المحادثة الجديد تساعدني في<br>فهم المادة بالسهولة |  |
|            | ٢١ | ٧  | موافق              |  |  |
|            |    | -  | غير الموافق        |  |  |
|            |    | -  | غير الموافق<br>جدا |  |  |
| ٩٣,٧٥<br>% | ٤٨ | ١٢ | موافق جدا          | ٩. هذا الكتاب المحادثة ملائم<br>بالرغبة واحتياج الطالبات<br>في تعليم المحادثة  |  |
|            | ١٢ | ٤  | موافق              |  |  |
|            |    | -  | غير الموافق        |  |  |
|            |    | -  | غير الموافق<br>جدا |  |  |
| ٩٢,١٨<br>% | ٤٤ | ١١ | موافق جدا          | ١٠. يسرني استخدام هذا<br>الكتاب في هذا المعهد<br>لتعليم المحادثة               |  |
|            | ١٥ | ٥  | موافق              |  |  |
|            |    | -  | غير الموافق        |  |  |
|            |    | -  | غير الموافق<br>جدا |  |  |

وبناء على نتائج استبانة الطالبات السابقة، عرفت الباحثة استجابة الطالبات عن الكتاب المصمم، وتفصيلها كما تلي: ٩٣,٧٥ من الطالبات يشعرون بالسرور بعد تعلم هذا الدرس، ٩٦,٨٧ من الطالبات يشعرون أنّ الكتاب المحادثة الجديد متنوع

وجذاب، ٩٠،٦٢ من الطالبات يشعرن أنّ الكتاب المحادثة الجديد يسهل على فهم مادة المحادثة، ٩٣،٧٥ من الطالبات يشعرن أنّ التمرينات في الكتاب المحادثة أشد جذابة ومتنوعة، ٩٦،٨٧ من الطالبات يشعرن أنّ لتمرينات مناسبة بمادة المحادثة، ٩٢،١٨ من الطالبات نشيطة وحمّاسة في تعلم المحادثة بكتاب جديد، ٩٥،٣١ من الطالبات يشعرن أنّ الكتاب المحادثة الجديد يسهل على فهم الدرس بمدخل الاتصالي، ٨٩،٠٦ من الطالبات يشعرن أنّ الصور الموجودة في الكتاب المحادثة الجديد يساعدهن في فهم المادة بالسهولة، ٩٣،٧٥ من الطالبات يشعرن أنّ الكتاب المحادثة ملائم بالرغبة واحتياج الطالبات في تعليم المحادثة، ٩٢،١٨ من الطالبات أنّ الكتاب المحادثة الجديد يسرن باستخدام هذا الكتاب في هذا المعهد لتعليم المحادثة.

ثم لمعرفة النسبة المئوية من نتائج الاستبانة السابقة، استخدمت الباحثة الرمز:  
الآتي:

$$p = \frac{\sum \text{skor per item}}{\text{skor maks}} \times 100\%$$

$$p = \frac{598}{4 \times 16 \times 10} \times 100\%$$

$$p = \frac{598}{640} \times 100\% = 93,43\%$$

فحصلت الباحثة على النسبة المئوية من نتائج استبانة استجابة الطالبات ٩٣،٤٣% على درجة "جيد جدا". وهذه النتيجة تدل على أنّ الطالبات هن يسرن أنّ يتعلمن مادة المحادثة باستخدام الكتاب المصمم. وكذلك أيضا أنّ هذا الكتاب التعليمي صالح لمواصلة في التجربة الميدانية.

فتفسير تلك النتيجة: إن الكتاب التعليمي الذي أعدته الباحثة لترقية كفاءة الطالبات في المحادثة جيدة وصالحة واستخدامها لطالبات الصف الأول في مركز تحفيظ القرآن وتعليم اللغة العربية حفصة بنت عمر باتو في مادة المحادثة مرجوة، تدل تلك النتيجة على الرأي الإيجابي من الطالبات عن هذا الكتاب التعليمي.

### المبحث الثاني: مناقشة نتائج البحث

في هذا البحث قامت الباحثة بمناقشة البيانات ونتائج التحليل. والأمر التي تريد الباحثة مناقشتها في هذا البحث هي تتكوّن من ثلاث مكونات: خصائص الكتاب التعليمي لمادة المحادثة على أساس المدخل الاتصالي، وصلاحيّة الكتاب التعليمي لمادة المحادثة المصمم، وفعالية كتاب التعليمي لمادة المحادثة المصمم.

#### أ. خصائص الكتاب التعليمي لمادة المحادثة على أساس المدخل الاتصالي

إن أهم ما يأتي من هذا البحث هو الكتاب التعليمي لمادة المحادثة على أساس المدخل الاتصالي، ويختص استخدامه للمدرسات والطالبات. ورجت الباحثة أن يكون منتجاً مصدراً جيداً لمدرسة تعليم المحادثة ومساعداً لها في الوصول إلى أغراض التعليم والتعلم لمادة المحادثة. كما قال محسن علي عطية أن المداخل الحديثة في تعليم اللغة العربية منها بمدخل الاتصالي، ويتأسس هذا المدخل على وظيفة اللغة في حياة الفرد والمجتمع، وكونها وسيلة اتصال، والاتصال يعني التفاهم بين طرفين وإن هذا التفاهم يقوم على مثير واستجابة بين مرسل ومستقبل.<sup>٤٧</sup>

<sup>٤٧</sup> محسن علي عطية، مهارات الاتصال اللغوي وتعليمها، (عمان: دار المناهج، ٢٠٠٧)، ص: ٦٨-٦٩

وفي اختيار الموضوعات هذا الكتاب هي تتعلق بمعلومات حول القرآن الكريم لأنّ الطالبات هي من حفاظة القرآن، وبعد عرفت الباحثة من استجابة استبانة الطالبات بعد توزيعها عند تحليل الاحتياجات. والمثال من الموضوعات هي: نزول القرآن، والأدب عند قراءة القرآن، وسند القرآن حيث تهدف هذه الموضوعات زيادة معلومات الطالبات حول القرآن. وهذه الحالة موافقة كما قال محمد علي عطية أن موضوع الكلام يعد ركنا رئيسا من أركان الكلام وشرطا من شروط نجاحه لذلك فإن اختيار موضوع الذي يراد الحديث فيه يخضع إلى أسس يجب التنبه عليها، والالتزام بها وذلك لإثارة دافعية المتحدث، وحفزه على الحديث، ومن هذه الأسس هي: أن يكون الموضوع ملائما لقدرات الطلبة، ومستوى نموهم العقلي واللغوي فلا يجوز طرح موضوع يتطلب عملا فكريا لا يرقى مستوى المتحدث إليه.<sup>٤٨</sup> وهذه هي حجة في اختيار موضوعات الحوار في هذا الكتاب المصمم حول معلومات القرآن الكريم.

وبعد أعدت الباحثة الكتاب التعليمي لمادة المحادثة على أساس المدخل الاتصالي، فعرفت الباحثة أن لهذا الكتاب خصائص مخصوصة، هذا الكتاب يختلف بكتب مادة المحادثة الأخرى، وهي:

١. تركيز الحوار في الوظائف الاتصالية والبعث عن الحفظ.
٢. تركيز تعليم اللغة بالتعلم الاتصالي
٣. تشجيع الطلاب بمحاولات الاتصال منذ البداية
٤. جواز استخدام الترجمة حين يحتاج إليها الدارسون

<sup>٤٨</sup> محسن علي عطية، مهارات الاتصال اللغوي وتعليمها، .....، ص: ١٣٥

كما قال محسن علي عطية في مهارات الاتصالي اللغوي وتعليمها أن مهارات التعبير في المرحلة المتوسطة هي تتكون عن الطلاق في الكلام، القدرة على تركيب الأفكار، وصف المشاهد والأحداث وصفا مترابطا بلغة سليمة، تلخيص الموضوعات الدراسية وعرضها شفويا، عرض الحوادث أو القصص المقروءة أو المسموعة شفويا، المشاركة في مناقشة أو حوار، التعبير عن المشاعر والأحاسيس بعبارات مترابطة ولغة سليمة، والتمكن من التمهيد والعرض والختام، الارتجال في الحديث، إدراك العلاقات بين التراكيب اللفظية والمعاني، التفكير المنظم، تقديم التوجيهات، وإدارة الحوار.<sup>٤٩</sup> ومن هذا التوضيح ، إن الكتاب التعليمي المصمم هو يحتوي على كل جوانب السابقة التي تلازم أن تقوم فيه اتصاليا.

#### ب. صلاحية الكتاب التعليمي لمادة المحادثة على أساس المدخل الاتصالي

وقد سبق ذكره في الفصل الثالث أن هذا البحث قد تم إجراؤه بمنهج البحث والتطوير. ومن مراتب خطوات منهج البحث والتطوير جرى تقويم الكتاب التعليمي من قبل الخبيرين، في مجال اللغة ومحتوى المادة وفي مجال تصميم الكتاب التعليمي. وهذه الخطوات لمعرفة صلاحية الكتاب التعليمي لمادة المحادثة على أساس المدخل الاتصالي في مركز تحفيظ القرآن وتعليم اللغة العربية حفصة بنت عمر باتو.

الأول، الانتقادات لهذا الإنتاج في مجال اللغة ومحتوى المادة هي: الأخطاء في التركيب لا بد من الإصلاح. كما قال محمد محمود الخوالدة أن تكتب المادة التعليمية بلغة عربية فصيحة وواضحة، وأسلوب بعيد عن التعقيد ييسر على التعلم عملية التواصل

<sup>٤٩</sup> محسن علي عطية، مهارات الاتصال اللغوي وتعليمها، .....، ص: ١٥٥-١٥٦

والتفاعل مع المادة التعليمية، وما فيها من الأفكار والمفاهيم.<sup>٥٠</sup> لذلك، لا بد من إصلاح إصلاح الأخطاء في التركيب (لغة الكتاب).

وبعد عرفت الباحثة الأخطاء، قامت الباحثة بتصحيح الكلمة للطالبات الصف الأول بالكلمة لطالبات الصف الأول في صفحة الغلاف، والكلمة السند القرآن بكلمة سند القرآن في صفحة المحتويات و صفحة ٢٠. وحصلت الباحثة على النسبة المئوية من نتائج الاستبانة تصديق خبير اللغة ومحتوى المادة ٧٨،٧٨%.

والثاني، الانتقادات العامة لهذا الإنتاج في مجال تصميم الكتاب التعليمي هي: صورة الغلاف لا بد من تحسينها، والخط في عنوان الكتاب، لا بد من التجربة لمعرفة جذابة الطالبات، كثير من الصفحات الفارغة، والبيانات في آخر الغلاف، والسيرة الذاتية.

وفي هذه الحالة، قال محمد محمود الخوالدة في تصميم الكتاب يشترط في الرسومات والصور والأشكال التوضيحية التي ترد في الكتاب، أن تكون واضحة وجذابة ووظيفة أي تتصل بالموضوع وتيسر فهمه واستيعابه وتثير الدافعية عند المتعلم، وأن توضع في المكان الملائم لها داخل الكتاب، وألا تزيد عن ٣٠% من مساحة الكتاب.<sup>٥١</sup> لذلك، لا بد على الباحثة من الإصلاح في صورة الغلاف، والخط في عنوان الكتاب، ولا بد من التجربة لمعرفة جذابة الطالبات، والصفحات الفارغة، والبيانات في آخر الغلاف.

<sup>٥٠</sup> محمد محمود الخوالدة، أسس بناء المناهج التربوية وتصميم الكتاب التعليمي، (عمان: دار المسيرة للنشر

والتوزيع، ٢٠٠٤)، ص: ٣١٩

<sup>٥١</sup> محمد محمود الخوالدة، أسس بناء المناهج التربوية وتصميم الكتاب التعليمي، .....، ص: ٣٢٣

وبعد عرفت الباحثة الأخطاء في تصميم الكتاب التعليمي، قامت الباحثة بتصميم الكتاب ليكون جذابة، واستخدام الخط الواضح في غلاف الكتاب، وبملاء الجزء الفراغ وبصحة الترتيب، وزيادة البيانات والسيرة الذاتية في آخر الغلاف. وحصلت الباحثة على النسبة المئوية من نتائج الاستبانة تصديق خبير تصميم الكتاب التعليمي ٧٠,٨٣%.

### ج. فعالية الكتاب التعليمي لمادة المحادثة على أساس المدخل الاتصالي

بعد عقدت الباحثة الاختبارين، فترى الباحثة أن الكتاب التعليمي لمادة المحادثة على أساس المدخل الاتصالي مهم جدا بينما كانت الطالبات يتحمسن في اشتراك التعلّم. وعرفت الباحثة أن الكتاب المصمم مطابقا على احتياجات الطالبات ستأثر على كفاءتهن عند عملية التعليم، لأن تكون عملية التعليم جذابة باستخدام الكتاب المصمم الجديد. كما قال عبد الحليم حنفي في كتابة تصميم تعليم اللغة العربية أن الكتاب الجيد بجودة مرتفعة سيأثر على كفاءة الطلاب إذا تتكون الأشياء الآتي: (١) القوة وقدرة الطلاب، (٢) مناسب بخصائص الدائرة، (٣) مناسب بتطوير جسم الطلاب وعلمهم وعاطفهم واجتماعهم ودينهم، (٤) تعطى الفوائد للطلاب، (٥) مناسب بنظام العلوم، (٦) واسع المواد الدراسية، (٧) مناسب باحتياج الطلاب وبيئتهم، (٨) مناسب بتحديد الأوقات.<sup>٥٢</sup>

ومن مراتب خطوات منهج البحث والتطوير جرى تطبيق الكتاب التعليمي من نوع الاختبار. قامت الباحثة بالتجربة بشكل تجربة المجموعة الواحدة (*one group design*).

<sup>52</sup>Abdul Halim Hanafi, Amrina, *Desain pembelajaran Bahasa Arab*, (Jakarta: Diadit Media, 2013), hlm. 118

ومن خلال هذه التجربة قامت الباحثة بالتحسين وإصلاح الكتاب التعليمي. وتقصد من هذه التجربة معرفة مدى مناسبتها للطالبات وفعاليتها لترقية كفاءتهن في تعليم المحادثة. ونتائج الطالبات في الاختبارين هما الاختبار القبلي والبعدي، فتوجد المقارنة بين النتائج فيهما. وتظهر من خلال استخدام الكتاب التعليمي نشاط الطالبات وسهولتهن في فهم تعليم المحادثة.

وبجانب ذلك، باستخدام الكتاب المصمم لم يشعرن الطالبات بالملل عند عملية التعليم به. وبناء على هذه النتيجة، عرف أن استخدام الكتاب التقليدي أو الكتاب الذي ألفه بدون الاهتمام باحتياجات الطالبات فرق باستخدام الكتاب المصمم مطابقا على احتياجاتهم فرقا قويا. وقال أندي برستوو أن تكون جودة التعليم ناقصا إذا استخدم المعلم الكتاب التقليدي بدون هناك إرادة ليغيره ويوافقه على حالة الطلاب.<sup>53</sup>

<sup>53</sup> Andi Prastowo, *Panduan Kreatif Membuat Bahan Ajar Inovatif*, (Jogjakarta: DIVA-Press, 2012), hlm. 19

## الفصل الخامس

### الاختتام

انطلاقاً مما تقدم من البحوث والتحليلات، فيمكن اعتبار هذا الكتاب التعليمي مناسباً لتعليم المحادثة لطالبات الصف الأول في مركز تحفيظ القرآن وتعليم اللغة العربية حفصة بنت عمر باتو. فقد مرت هذا الكتاب التعليمي بعدة مراحل من التعديلات والتحسين بعد تقديمه إلى الخبراء وتجربته على الطالبات. وفي النهاية، وجدت الباحثة أن هذا الكتاب التعليمي فعالة.

#### أ. خلاصة البحث

بعد إعداد كتاب التعليمي لمادة المحادثة على أساس المدخل الاتصالي، وتحكيمه من الخبراء، وتجربته إلى الطالبات، تستطيع الباحثة أن تستخرج النتائج التالية:

١. خصائص الكتاب التعليمي لمادة المحادثة على أساس المدخل الاتصالي هي باستخدام خصائص المدخل الاتصالي عند Finochiaro و Brumfit. وهي: (١) تركيز الحوار في الوظائف الاتصالية والبعد عن الحفظ، (٢) تركيز تعليم اللغة بتعلم الاتصال، (٣) تشجيع الطلاب بمحاولات الاتصال منذ البداية، (٤) جواز استخدام الترجمة حين يحتاج إليها الدارسون.

٢. صلاحية الكتاب التعليمي لمادة المحادثة على أساس المدخل الاتصالي من منظور الخبراء في مجال اللغة والمحتوى المادة وفي مجال تصميم الكتاب التعليمي، نتیحتها هي "جيد".

٣. فعالية الكتاب التعليمي لمادة المحادثة على أساس المدخل الاتصالي لصفّ الأول في مركز تحفيظ القرآن وتعليم اللغة العربية حفصة بنت عمر باتو. وأما نتيجتها هي: اعتمادا على حساب النتيجة الأخيرة أن الكتاب المصمم لمادة المحادثة على أساس المدخل الاتصالي التي طورتها الباحثة "فعالة". وتؤكد بتلك النتيجة، حصلت الباحثة على النسبة المئوية من نتائج استبانة استجابة الطالبات ٩٣،٤٣% على درجة "جيد جدا". وهذه النتيجة تدل على الطالبات هنّ يسرن أن يتعلمن مادة المحادثة باستخدام الكتاب "المحادثة العربية الاتصالية" المصمم.

#### ب. توصيات البحث

١. من الاستحسان، قبل الاستخدام الكتاب أن يهتم المدرس على وصف الكتاب التعليمي ليكون عملية التعليم مناسبة للكلام العربية.
٢. أن يشير المدرس على الطلاب ليذاكر في البيت حتى تكون دراسة اتصالية عند دراستهم في الفصل.
٣. أن يزود المدرس الطلاب على أنواع التدريبات لإثراء معرفتهم وتنويع خبراتهم وتوثيق كفاءتهم مثل في مهارة الكلام.

#### ج. الاقتراحات

ترجو الباحثة أن تكون نتيجة هذا البحث مدخلا لمن يريدون أن يقوموا بمثل هذا البحث لذلك قدّمت الباحثة الاقتراحات الآتية:

١. أن يستخدم المدرسون كتابا أو موادا تعليمية ومراجعا أخرى غير الكتاب الذي أعدته الباحثة، حتى يكمل الكتاب وتحصل الطالبات على معلومات أكثر.

٢. يرجى من مدرس اللغة العربية خاصة في تعليم المحادثة أن يجتهد ويصبر في تعليم هذه المادة ويسعى في استخدام الطرق الإيجابية للوصول إلى نجاح الطلاب.

٣. يرجى من القراء المدخلات والانتقادات على هذا البحث لأنه لم يكن كاملاً بسبب قلة كفاءة الباحثة ووقت البحث محدود، ومن الممكن إذا استخدم هذا الكتاب المصمم في معهد آخر ستظهر فيه عيوب ونواقص.



## قائمة المصادر والمراجع

### المصادر

أنيس، إبراهيم، المعجم الوسيط، مجلد ١، (بيروت: دار الفكر)

### المراجع العربية

بدر، أحمد، أصول البحث العلمي ومناهجه، ط ٦، (الكويت، وكالة المطبوعات،

(١٩٨٢)

تركستاني، أحمد بن سيف الدين، مدخل إلى الاتصال الإنساني، (الرياض: جامعة

الملك عبد العزيز، الرياض - السعودية، ٢٠٠٧)

التمميم، رافد صباح وبلال إبراهيم يعقوب، المهارات اللغوية ودورها في التواصل

اللغوي، (بغداد، جامعة بغداد، ٢٠١٠)

جابر، عبد الحميد جابر وأحمد خيرى كاظم، مناهج البحث في التربية وعلم النفس،

(جامعة الأزهار: دار التأليف، ١٩٧٨)

جابر، عبد الحميد جابر، مناهج البحث التربوية وعلم النفس، (القاهرة: دار النهضة

العربية، د.س)

جوهر، نصر الدين إدريس، السجل العلمي، المؤتمر الدولي: اللغة العربية والعولمة

وجهها لوخه (مالانج، جامعة مالانج الحكومية، ٢٠٠٨)

الحارثي، فهد محمد الشعابي، الاتصال اللغوي في القرآن الكريم: دراسة تأصيلية في

المفاهيم والمهارات، (بيروت: الطبع والنشر محفوظة للمنتدى، ٢٠١٤)

- حجاب، محمد منير، الأسس العلمية لكتابة الرسائل الجامعية، (القاهرة: دار الفجر للنشر والتوزيع، ٢٠٠٠)
- خليل، إبراهيم، الأسلوبية ونظرية النص، (عمان: دار الفارس للنشر والتوزيع، ١٩٩٧)
- الحوالدة، محمد محمود، أسس بناء المناهج وتصميم الكتاب التعليمي، (عمان: دار المسيرة، ٢٠١١)
- دويدري، رجاء وحيد، البحث العلمي - أساسياته النظرية وممارسته العملية، (دمشق: المطبعة العلمية، ٢٠٠٠)
- الديلمي، طه علي حسين، اتجاهات حديثة في تدريس اللغة العربية، (الأردان: جدران للكتاب العالي: ٢٠٠٩)
- السيّد، محمود أحمد، في طرائق تدريس اللغة العربية، الطبعة الثانية، (سوريا: جامعة دمشق، ١٩٩٧)
- الشنطي، محمد صالح، المهارات اللغوية: مدخل إلى خصائص اللغة العربية وفنونها، (المملكة العربية السعودية: دار الأندلس للنشر والتوزيع، ١٩٩٦)
- طعيمة، رشدي أحمد ومحمود كامل الناقه، تعليم اللغة إتصاليا بين المناهج والاستراتيجيات، (منشورات المنظمة الإسلامية للتربية والعلوم والثقافة، إيسيسكو ١٤٢٧)
- طعيمة، رشدي أحمد، الأسس العامة لمناهج تعليم اللغة العربية - إعدادها - تطويرها - تقويمها، (القاهرة: دار الفكر العربي، ٢٠٠٤)

- طعيمة، رشدي أحمد، تعليم اللغة العربية لغير الناطقين بها مناهجه وأساليبه، (مصر: جامعة المنصورة، ١٩٨٩)
- عاشور، راتب قاسم ومحمد فؤاد الحوامدة، أساليب تدريس اللغة العربية بين النظرية والتطبيق، (عمان: دار الميسرة، ٢٠٠٣)
- عبد الرؤوف، فتحي علي يونس ومحمد، المرجع في تعليم اللغة العربية للأجانب: من النظرية إلى التطبيق، (القاهرة: مكتوبة وهبة، ٢٠٠٣)
- عبد الله، عمر الصديق، تعليم مهارة الاستماع، مجلة العربية للناطقين بغيرها، (جامعة إفريقيا العالمية، ٢٠٠٥)
- عبيدات، ذوقان وآخرون، البحث العلمي مفهومه-أدواته-أساليبه، (الرياض: دار أسامة، ١٩٩٧)
- عطية، محسن علي، المناهج الحديثة وطرائق التدريس، (عمان: دار المناهج للنشر والتوزيع، ٢٠٠٨)
- عطية، محسن علي، مهارات اللغوي وتعليمها، (عمان: دار المناهج للنشر والتوزيع، ٢٠٠٧)
- الغالي، ناصر عبد الله، أسس إعداد الكتب التعليمية لغير الناطقين بها بالعربية، (دون سنة)
- الغنى، أيمن أمين عبد، الكافي في البلاغة، (القاهرة: دار التوفيقية للتراث، ٢٠١١)
- منصور، عبد المجيد سيد أحمد، علم اللغة النفسي، (الرياض: عمادة شؤون المكتبات، جامعة الملك سعود، د.س)

## المراجع من المجلات

قرة العين، توثي، نمط تفاعل تعلم اللغة العربية وتعليمها على أساس المدخل

الاتصالي، (Journal Vision, Vo. 4 No. 2, Okt 2015)

## المراجع الإندونيسية

Ainin, Moh., *Metodologi Penelitian Bahasa Arab*, (Malang: BS Press, 2013)

Akbar, Sa'dun, *Instrumen Perangkat Pembelajaran*, (Bandung: PT Remaja Rosdakarya, 2013)

Arikunto, Suharsimi, *Prosedur Penelitian Suatu Pendekatan Praktik*, Cet. 15, (Jakarta: Rineka Cipta, 2004)

Asyrofi, Syamsuddin, *Metodelogi Pengajaran Bahasa Arab, Konsep dan Implementasinya*, (Yogyakarta: Penerbit Ombak, 2016)

Hamid, Abdul, *Pembelajaran Bahasa Arab Pendekatan, Metode, Strategi, Materi, dan Media*, (Malang, UIN-Malang Press, 2008)

Sugiyono, *Metode Penelitian Kuantitatif dan Kualitatif dan R&D*, Cet. 20, (Bandung: Alfabeta, 2014)



## قائمة الملاحق



KEMENTERIAN AGAMA REPUBLIK INDONESIA  
UNIVERSITAS ISLAM NEGERI MAULANA MALIK IBRAHIM MALANG  
PASCASARJANA

Jalan Ir. Soekarno No.34 Dadaprejo Kota Batu 65323, Telepon (0341) 531133, Faksimile (0341) 531130  
Website: <http://pasca.uin-malang.ac.id>, Email: [pps@uin-malang.ac.id](mailto:pps@uin-malang.ac.id)

Nomor : B-076/Ps/HM.01/03/2018

26 Maret 2018

Hal : Permohonan Ijin Penelitian

Kepada

Yth. Pengasuh Pondok Pesantren Tahfidz Hafsoh Binti Umar Kota Batu

di Tempat

*Assalamu'alaikum Wr. Wb*

Berkenaan dengan adanya tugas akhir, kami menganjurkan mahasiswa dibawah ini melakukan penelitian ke lembaga yang Bapak/Ibu Pimpin. Oleh karena itu, mohon dengan hormat kepada Bapak/Ibu berkenan memberikan ijin pengambilan data bagi mahasiswa kami:

Nama : Ririn Kurnia Mukharomah  
NIM : 16720022  
Program Studi : Magister Pendidikan Bahasa Arab  
Semester : IV (Empat)  
Dosen Pembimbing : 1. Dr. M. Faisol Fatawi, M.Ag  
2. Dr. Danial Hilmi, M.Pd  
Judul Penelitian : إعداد الكتاب التعليمي لمادة المحادثة على أساس المدخل الاتصالي  
في مركز تحفيظ القرآن وتعليم اللغة العربية حفصة بنت عمر باتو

Demikian permohonan ini, atas perhatian dan kerjasamanya disampaikan terima kasih.

*Wassalamu'alaikum Wr. Wb*





مرکز حفصة بنت عمر - رضي الله عنهما - لتحفيظ القرآن الكريم وتعليم اللغة العربية

**MARKAZ TAHFIDH AL-QUR'AN DAN TA'LIM BAHASA ARAB**

**HAFSHA BINTI OMAR (Radhiallahu 'Anhuma)**

Jl. Semeru No. 21 RT/RW 003/010 Kel. Sisirkec. Batu (65314) Batu-Jawa Timur

**SURAT KETERANGAN**  
**02/MH-SKT/IV/2018**

Yang bertanda tangan di bawah ini kepala PP. Markaz Tahfidh Al-Qur'an dan Ta'lim Bahasa Arab Hafsha Binti Omar (Radhiallahu 'Anhuma) Batu, menerangkan dengan sebenarnya kepada:

Nama : Ririn Kurnia Mukharomah  
NIM : 16720022  
TTL : Air Itam, 25 Desember 1994  
Jenis Kelamin : Perempuan  
Jurusan : Pendidikan Bahasa Arab  
Program Studi : Magister Pendidikan Bahasa Arab Universitas Islam Negeri Maulana Malik Ibrahim Malang  
Judul Penelitian :

إعداد الكتاب التعليمي لمادة المحادثة على أساس المدخل الاتصالي في مركز تحفيظ القرآن وتعليم اللغة العربية حفصة بنت عمر باتو

Bahwa yang namanya tersebut di atas memang benar telah melakukan penelitian di Markaz Tahfidh dan Ta'lim Bahasa Arab Hafsha Binti Omar (Radhiallahu 'Anhuma) Batu pada bulan Maret 2018 – April 2018 dalam rangka penyelesaian studi di Universitas Islam Negeri Maulana Malik Ibrahim Malang.

Demikian surat keterangan ini kami buat untuk dipergunakan sebagaimana mestinya. Dan atas perhatiannya kami sampaikan banyak terima kasih.

Batu, 10 April 2018

Kepala PP. Markaz Hafsha Binti Omar



**Ustadz Farhan Faishal Thalib, Lc. M. Pd. I**

## دليل الملاحظة

١. كيف إجراء تعليم المحادثة في مركز تحفيظ القرآن وتعليم اللغة العربية حفصة بنت عمر باتو؟
٢. ما مشكلات تعليم المحادثة من جهة مواقف الطالبات؟
٣. هل توجد الكتاب التعليمي لتعليم المحادثة في مركز تحفيظ القرآن وتعليم اللغة العربية حفصة بنت عمر بتو؟
٤. بما تشعر الطالبات حينما تدرس في تعليم المحادثة باستخدام الكتاب التعليمي الموجودة؟
٥. ما فعالية تعليم المحادثة باستخدام الكتاب التعليمي الموجودة؟

## PEDOMAN WAWANCARA

إعداد الكتاب التعليمي لمادة المحادثة على أساس المدخل الاتصالي في مركز

تحفيظ القرآن وتعليم اللغة العربية حفصة بنت عمر باتو

### PETUNJUK WAWANCARA

1. Ucapkan Terima kasih kepada informan atas kesediaannya untuk diwawancarai
2. Perkenalkan diri dan jelaskan topik wawancara serta tujuan wawancara
3. Jelaskan bahwa informan bebas menyampaikan pendapat, pengalaman, dan harapan ataupun saran yang berkaitan dengan topik wawancara
4. Catat seluruh hasil wawancara

### DATA UMUM

Nama Informan :  
Jabatan :  
Tanggal Wawancara :

### PERTANYAAN WAWANCARA

1. Bagaimana pembelajaran muhadatsah di kelas?
2. Bagaimana kemampuan siswa dalam berkomunikasi menggunakan bahasa Arab dengan teman sebaya?
3. Bagaimana guru dalam menjelaskan materi muhadatsah dalam pembelajaran muhadatsah?
4. Bagaimana persiapan guru dalam pembelajaran muhadatsah di kelas?
5. Adakah media pembelajaran yang digunakan guru dalam pembelajaran muhadatsah di kelas?

**ANGKET ANALISIS KEBUTUHAN SISWA KELAS VII  
UNTUK PEMBELAJARAN MUHADATSAH  
DI MARKAZ TAHFIDZ AL-QUR'AN DAN TA'LIM BAHASA ARAB  
HAFSHAH BINTI UMAR RA. KOTA BATU**

---

Isilah data berikut!

Nama :

Tanggal :

Tanda Tangan :

**Petunjuk**

1. Angket ini diperuntukkan untuk para siswa kelas VII Markaz Tahfidz Al-Qur'an dan Ta'lim Bahasa Arab Hafshah Binti Umar RA. Kota Batu.
2. Angket ini bertujuan untuk menganalisis kebutuhan siswa terhadap pembelajaran Muhadatsah dan beberapa tema serta situasi yang cocok dalam pembelajaran Muhadatsah di Markaz Tahfidz Al-Qur'an dan Ta'lim Bahasa Arab Hafshah Binti Umar RA. Kota Batu.
3. Hasil angket ini akan menjadi acuan utama bagi peneliti dalam menentukan pengembangan bahan ajar pembelajaran bahasa Arab dengan pendekatan komunikatif di Markaz Tahfidz Al-Qur'an dan Ta'lim Bahasa Arab Hafshah Binti Umar RA. Kota Batu.
4. Jawablah pertanyaan di bawah ini dengan memberi tanda centang (✓) pada salah satu jawaban yang kamu anggap benar dan sesuai!

| NO | PERTANYAAN  | PILIHAN |   |    |    | KETERANGAN  |
|----|---|---------|---|----|----|---|
|    |   | SS      | S | KS | TS |   |
| 1  | Saya senang jika mampu berbicara dalam bahasa Arab            |         |   |    |    | <b>SS</b> : Sangat Setuju<br><b>S</b> : Setuju        |
| 2  | Saya mengalami kesulitan belajar Muhadatsah dalam bahasa Arab |         |   |    |    | <b>KS</b> : Kurang Setuju<br><b>TS</b> : Tidak Setuju |

|    |   |  |  |  |  |  |
|----|---|--|--|--|--|--|
| 3  | Materi pelajaran Muhadatsah mempunyai manfaat langsung dalam kehidupan sehari-hari  |  |  |  |  |  |
| 4  | Materi pelajaran Muhadatsah dapat menumbuhkan minat saya dalam belajar bahasa Arab  |  |  |  |  |  |
| 5  | Pembelajaran Muhadatsah selama ini membantu saya berbicara dengan menggunakan makhraj yang baik dan benar                 |  |  |  |  |  |
| 6  | Pembelajaran Muhadatsah yang diajarkan mempunyai keruntutan yang jelas sehingga mudah untuk dipelajari                    |  |  |  |  |  |
| 7  | Pembelajaran Muhadatsah selama ini membantu saya berbicara dengan intonasi dan irama yang tepat                           |  |  |  |  |  |
| 8  | Selama ini guru melakukan usaha-usaha untuk meningkatkan kemampuan berbicara dalam bahasa Arab                            |  |  |  |  |  |
| 9  | Kelancaran berbicara bahasa Arab saya sama dengan penutur asli  |  |  |  |  |  |
| 10 | Selama mengulang-ulang (gagap/ragu) dalam berbicara bahasa Arab dan terkadang terpaksa diam karena keterbatasan kosakata. |  |  |  |  |  |
| 11 | Saya sering mengalami kesalahan dalam menyusun kalimat waktu berbicara bahasa Arab  |  |  |  |  |  |
| 12 | Saya mengalami banyak kesalahan arti karena   |  |  |  |  |  |

|    |   |                |              |                   |  |  |
|----|---|----------------|--------------|-------------------|--|--|
|    | kesalahan gramatikal yang fatal sampai perkataan tidak dapat dipahami sama sekali |                |              |                   |  |  |
| 13 | Pilihlah 5 buah judul yang sesuai dengan situasi dan kondisi saudara/saudari      |                |              |                   |  |  |
|    | <b>Materi</b>   | <b>Pilihan</b> |              | <b>Keterangan</b> |  |  |
|    |   | <b>Ya</b>      | <b>Tidak</b> |                   |  |  |
|    | نُزُولُ الْقُرْآنِ  |                |              |                   |  |  |
|    | تَارِيخُ الْقُرْآنِ   |                |              |                   |  |  |
|    | الْأَدَبُ فِي قِرَاءَةِ الْقُرْآنِ  |                |              |                   |  |  |
|    | سَنَدُ الْقُرْآنِ   |                |              |                   |  |  |
|    | الْقِرَاءَاتُ الْقُرْآنِيَّةُ   |                |              |                   |  |  |
|    | عِلْمُ التَّحْوِيدِ   |                |              |                   |  |  |
|    | إِعْجَازُ الْقُرْآنِ  |                |              |                   |  |  |
|    | الْقَوَاقِيهِ فِي الْقُرْآنِ  |                |              |                   |  |  |

Terima kasih atas partisipasi anda dalam mengisi angket ini, semoga menjadi kontribusi positif demi kemajuan pembelajaran Muhadatsah di Markaz Tahfidz Al-Qur'an dan Ta'lim Bahasa Arab Hafshah Binti Umar RA. Kota Batu.

Batu, Maret 2018

Peneliti,

**Ririn Kurnia Mukharomah**

بسم الله الرحمن الرحيم

فضيلة الدكتور محمد عبد الحميد الماجستير

خبير مواد اللغة العربية (اللغة ومحتوى المادة)

السلام عليكم ورحمة الله وبركاته

الحمد لله رب العالمين. والصلاة والسلام على سيد المرسلين سيدنا محمد صلى الله عليه وسلم وعلى آله وأصحابه وأزواجه وذرياته ومن تبعهم بإحسان إلى يوم الدين أجمعين.

افيدكم علما أنني في أثناء كتابة رسالة الماجستير تحت عنوان: "إعداد الكتاب التعليمي لمادة المحادثة على أساس المدخل الاتصالي في مركز تحفيظ القرآن وتعليم اللغة العربية حفصة بنت عمر باتو". وبناء على ذلك لمعرفة صلاحية هذا المواد في تطبيق، أرجو من سماحتكم أن تعطيني المقترحات والمداخلات. والأخير أشكركم على مساعدتكم وأقول جزاكم الله خيرا الجزاء.

مالانج، ٢٨ مارس ٢٠١٨

ريزين كورنيا مكرمة

## استبانة تحكيم الخبر

إعداد الكتاب التعليمي لمادة المحادثة على أساس المدخل الاتصالي في

مركز تحفيظ القرآن وتعليم اللغة العربية حفصة بنت عمر باتو

اسم :

تخصيص الخبر :

المنصب :

مكان العمل :

تاريخ التحكيم :

التوقيع :

( \_\_\_\_\_ )

### تعليمات عامة

١. هذه الاستبانة موجهة للخبير في مواد اللغة العربية (اللغة والمحتوى المادة)
٢. تهدف هذه الاستبانة إلى تحليل صلاحية المواد المصممة لتعليم المحادثة العربية في مركز تحفيظ القرآن وتعليم اللغة العربية حفصة بنت عمر باتو
٣. نتيجة هذه الاستبانة ستكون مرجعا أساسيا للباحثة في محاولة تحسين المواد التعليمية على أساس المدخل الاتصالي في مركز تحفيظ القرآن وتعليم اللغة العربية حفصة بنت عمر باتو
٤. والمرجو أن يختار الخبير الإجابة الملائمة ويضع علامة (V) في القائمة التي يعبر تعبيراً صادقا عن وجهة نظره.

التحكيم من الخبير في مجال مواد اللغة العربية  
(اللغو ومحتوى المادة)

| درجة التقويم |     |       |      |
|--------------|-----|-------|------|
| ٤            | ٣   | ٢     | ١    |
| جيد جدًا     | جيد | مقبول | ناقص |

| درجة التقويم |   |   |   | البنود                             | العناصر التحكيم |
|--------------|---|---|---|------------------------------------|-----------------|
| ٤            | ٣ | ٢ | ١ |                                    |                 |
|              |   |   |   | لغة الكتاب سهلة                    | لغة الكتاب      |
|              |   |   |   | لغة الكتاب مفهومة                  |                 |
|              |   |   |   | لغة الكتاب واضحة                   |                 |
|              |   |   |   | التدرج                             |                 |
|              |   |   |   | لغة الكتاب مناسبة للطالبة الثانوية |                 |
|              |   |   |   | التركيب قواعدها صحيحة              |                 |
|              |   |   |   | أصواتها مناسبة للطالبة             |                 |
|              |   |   |   | اختيار المفردات بناء على الشيوخ    |                 |
|              |   |   |   | مفرداتها مفهومة                    |                 |
|              |   |   |   | وضوح الأهداف                       | ملائمة المواد   |
|              |   |   |   | المعاملة بين الطلبة                |                 |
|              |   |   |   | سهولة التعليم                      |                 |

|  |  |  |  |                                |               |
|--|--|--|--|--------------------------------|---------------|
|  |  |  |  | الربط بين المواد               |               |
|  |  |  |  | التدرج                         |               |
|  |  |  |  | ملائمة بحاجة الطلبة            |               |
|  |  |  |  | - التعليمية                    |               |
|  |  |  |  | - النفسية                      |               |
|  |  |  |  | - اللغوية                      |               |
|  |  |  |  | - الثقافية                     |               |
|  |  |  |  | سعة المواد ودقتها              |               |
|  |  |  |  | صدق المواد التعليمية           |               |
|  |  |  |  | عدد المفردات                   |               |
|  |  |  |  | أشكال الأنشطة                  |               |
|  |  |  |  | الوضوح في دليل المعلم          | عرض المادة    |
|  |  |  |  | الترتيب في تقديمه              |               |
|  |  |  |  | صحة النص                       |               |
|  |  |  |  | اختيار المفردات بناء على الشيع |               |
|  |  |  |  | الطريقة المستخدمة              |               |
|  |  |  |  | استخدام الحروف ونوعها ومقياسها | الرسم البياني |
|  |  |  |  | الترتيب في الكتابة             |               |
|  |  |  |  | الإخراج الفني                  |               |
|  |  |  |  | مناسبة عدد التدريبات           | التقويم       |
|  |  |  |  | تعليمات تدريبات مناسبة         |               |

|  |  |  |  |  |
|--|--|--|--|--|
|  |  |  |  | إعطاء أمثلة لتأدية التدريبات                   |
|  |  |  |  | لا يشمل الاختبار على مواد خارج ما درسه الطلبة  |
|  |  |  |  | الأسئلة لقياس قدرة الطلبة لمهارة اللغة العربية |
|  |  |  |  | مناسبة أشكال التدريب                           |

التعليقات :

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

وأخيراً، أشكر لكم على سماحتكم بالإجابة عن هذه الاستبانة وإعطاء الملاحظات والإرشادات والمداخلات التي تفيدها هذا البحث. والأمل الكبير في أن تكون إجاباتكم اسهاماً عظيماً في محاولة تحسين عملية تعليم اللغة العربية في المركز تحفيظ القرآن وتعليم اللغة العربية حفصة بنت عمر باتو خاصة، وفي المدرسة الثانوية عموماً، آمين.

بسم الله الرحمن الرحيم

فضيلة الدكتور توفيق الرحمن الماجستير

خبير تصميم الكتاب التعليمي

السلام عليكم ورحمة الله وبركاته

الحمد لله رب العالمين. والصلاة والسلام على سيد المرسلين سيدنا محمد صلى الله عليه وسلم وعلى آله وأصحابه وأزواجه وذرياته ومن تبعهم بإحسان إلى يوم الدين أجمعين.

افيدكم علما أنني في أثناء كتابة رسالة الماجستير تحت عنوان: "إعداد الكتاب التعليمي لمادة المحادثة على أساس المدخل الاتصالي في مركز تحفيظ القرآن وتعليم اللغة العربية حفصة بنت عمر باتو". وبناء على ذلك لمعرفة صلاحية هذا المواد في تطبيق، أرجو من سماحتكم أن تعطيني المقترحات والمداخلات. والأخير أشكركم على مساعدتكم وأقول جزاكم الله خيرا الجزاء.

مالانج، ٢٨ مارس ٢٠١٨

ريزين كورنيا مكرمة

## استبانة تحكيم الخبر

إعداد الكتاب التعليمي لمادة المحادثة على أساس المدخل الاتصالي في

مركز تحفيظ القرآن وتعليم اللغة العربية حفصة بنت عمر باتو

اسم :

تخصيص الخبر :

المنصب :

مكان العمل :

تاريخ التحكيم :

التوقيع :

( \_\_\_\_\_ )

### تعليمات عامة

١. هذه الاستبانة موجهة للخبير في تصميم الكتاب التعليمي
٢. تهدف هذه الاستبانة إلى تحليل صلاحية المواد المصممة لتعليم المحادثة العربية في مركز تحفيظ القرآن وتعليم اللغة العربية حفصة بنت عمر باتو
٣. نتيجة هذه الاستبانة ستكون مرجعا أساسيا للباحثة في محاولة تحسين المواد التعليمية على أساس المدخل الاتصالي في مركز تحفيظ القرآن وتعليم اللغة العربية حفصة بنت عمر باتو
٤. والمرجو أن يختار الخبير الإجابة الملائمة ويضع علامة (V) في القائمة التي يعبر تعبيراً صادقا عن وجهة نظره.

## التحكيم من الخبير في مجال تصميم الكتاب التعليمي

| درجة التقويم |     |       |      |
|--------------|-----|-------|------|
| ٤            | ٣   | ٢     | ١    |
| جيد جدًا     | جيد | مقبول | ناقص |

| درجة التقويم        |   |   |   | البنود  | رقم |
|---------------------|---|---|---|---|-----|
| ٤                   | ٣ | ٢ | ١ |   |     |
| <b>تصميم الكتاب</b> |   |   |   |   |     |
|                     |   |   |   | يجذب تصميم الكتاب على رغبة الطالبات في التعلم | ١   |
|                     |   |   |   | وضوح الكتابة وسهولة القراءة                   | ٢   |
|                     |   |   |   | يتناسب تصميم الكتاب بمستويات الطالبات         | ٣   |
|                     |   |   |   | تصميم الكتاب جذابة                            | ٤   |
| <b>الرسومات</b>     |   |   |   |   |     |
|                     |   |   |   | استخدام الخطوط                                | ٥   |
|                     |   |   |   | التخطيطات                                     | ٦   |
|                     |   |   |   | الرسوم والصور التوضيحية                       | ٧   |
|                     |   |   |   | اختلاط الألوان                                | ٨   |
| <b>غلاف الكتاب</b>  |   |   |   |   |     |
|                     |   |   |   | الروايات غير كاثفة                            | ٩   |
|                     |   |   |   | وجود الجزء الفراغ                             | ١٠  |
|                     |   |   |   | الجملة موجز                                   | ١١  |

|                     |  |  |  |                                   |    |
|---------------------|--|--|--|-----------------------------------|----|
|                     |  |  |  | صحة التقييم                       | ١٢ |
|                     |  |  |  | متسق التقييم                      | ١٣ |
| <b>مادية الكتاب</b> |  |  |  |                                   |    |
|                     |  |  |  | صفحة كاملة مناسبة بمحتويات الكتاب | ١٤ |
|                     |  |  |  | السهولة في القراءة                | ١٥ |
|                     |  |  |  | وضوح الطباعة                      | ١٦ |
|                     |  |  |  | دقة الكتابة                       | ١٧ |
|                     |  |  |  | السهولة في فتح الكتاب             | ١٨ |

التعليقات :

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

وأخيراً، أشكر لكم على سماحتكم بالإجابة عن هذه الاستبانة وإعطاء الملاحظات والإرشادات والمداخلات التي تفيد هذا البحث. والأمل الكبير في أن تكون إجابتكم اسهاماً عظيماً في محاولة تحسين عملية تعليم اللغة العربية في المركز تحفيظ القرآن وتعليم اللغة العربية حفصة بنت عمر باتو خاصة، وفي المدرسة الثانوية عموماً، آمين.

مالانج، مارس ٢٠١٨

الباحثة،

ريزين كورنيا مكرمة



**ANGKET RESPON SISWA KELAS VII TERHADAP MATERI  
PEMBELAJARAN MUHADATSAH BERDASARKAN PENDEKATAN  
KOMUNIKATIF DI MARKAZ TAHFIDZ DAN BAHASA ARAB  
HAFSHAH BINTI UMAR RA. KOTA BATU**

Nama :

Kelas :

Hari/Tanggal :

**Petunjuk Umum**

1. Isilah terlebih dahulu identitas siswa.
2. Berilah tanda silang (√) pada jawaban yang tersedia yang dianggap benar dan sesuai
3. Angket ini tidak ada hubungannya dengan nilai rapor, oleh karena itu jawablah pertanyaan-pertanyaan ini seadanya.
4. Terima kasih atas kesediaannya mengisi angket ini.

**Keterangan**

**SS** : Sangat Setuju

**S** : Setuju

**KS** : Kurang Setuju

**TS** : Tidak Setuju

| No | Kriteria  | Nilai |   |    |    |
|----|---|-------|---|----|----|
|    |   | SS    | S | KS | TS |
| 1  | Saya merasa senang mempelajari bahasa Arab setelah mengikuti pelajaran ini. |       |   |    |    |
| 2  | Buku Muhadatsah yang baru lebih bervariasi dan menarik                      |       |   |    |    |
| 3  | Dengan buku Muhadatsah yang baru, saya                                      |       |   |    |    |

|    |   |  |  |  |  |
|----|---|--|--|--|--|
|    | lebih mudah untuk memahami materi pembelajaran Muhadatsah   |  |  |  |  |
| 4  | Latihan soal-soal yang terdapat dalam buku Muhadatsah yang baru lebih bervariasi dan menarik                                  |  |  |  |  |
| 5  | Latihan soal-soal yang terdapat di buku yang baru sesuai dengan materi Muhadatsah   |  |  |  |  |
| 6  | Saya lebih aktif bersemangat dalam belajar Muhadatsah dengan buku ajar yang baru  |  |  |  |  |
| 7  | Saya lebih mudah memahami pelajaran dengan pendekatan komunikatif   |  |  |  |  |
| 8  | Dengan adanya gambar-gambar yang terdapat di dalam buku Muhadatsah yang baru membantu saya untuk memahami materi dengan mudah |  |  |  |  |
| 9  | Buku ajar Muhadatsah ini sesuai dengan minat dan kebutuhan siswa dalam pembelajaran Muhadatsah                                |  |  |  |  |
| 10 | Saya senang jika buku ajar ini digunakan di Pondok untuk pembelajaran Muhadatsah  |  |  |  |  |

## وثيقة الصور

عملية تجربة الإنتاج لطالبات الصف الأول في مركز تحفيظ القرآن وتعليم اللغة العربية

حفصة بنت عمر باتو







# المُحَادَثَةُ الْعَرَبِيَّةُ الْإِتِّصَالِيَّةُ

لطلّابات الصفّ الأوّل في مركز حفصه بنت عمر لتخفيظ القرآن وتعليم اللغة العربيّة



ريّين كورنيا مكرمّة

## المقدمة

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

الحمد لله ربّ العالمين. وبه نستعين على أمور الدنيا والدين. والصلاة والسلام على سيد المرسلين. سيدنا ومولانا محمد صلى الله عليه وسلم وعلى اله وأصحابه أجمعين. أما بعد.

Muhadatsah Bahasa Arab merupakan salah satu mata pelajaran yang ada di Markaz Tahfidz dan Bahasa Arab Hafshah Binti Umar Batu, yang bertujuan melatih siswa untuk berdialog dengan menggunakan bahasa Arab komunikatif, dan agar siswa terampil berbicara dalam bahasa Arab yang baik untuk kebutuhan ilmunya atau interaksi terhadap orang yang menggunakan bahasa Arab sehari-hari. Untuk mencapai tujuan dan memenuhi kebutuhan tersebut, maka penulis melakukan penelitian dan pengembangan buku ajar bahasa Arab "*al-Muhaadatsah al-'Arabiyah al-Ittishooliyah*" untuk kemahiran berbicara dengan menggunakan pendekatan komunikatif.

Penulis menyadari bahwa dalam penulisan buku ajar ini dibutuhkan kerja keras, kesabaran, dan keuletan serta bimbingan, bantuan, dan dukungan dari berbagai pihak. Untuk itu dari sanubari yang paling dalam penulis mengucapkan terima kasih banyak kepada Dr. M. Faisol, M. Ag dan Dr. Danial Hilmi, M. Pd. I, selaku pembimbing I dan II dalam penulisan tesis yang menghasilkan buku ajar ini. Tak lupa pula penulis ucapkan terima kasih banyak kepada teman-teman Magister Pendidikan Bahasa Arab Pascasarjana UIN Maulana Malik Ibrahim Malang khususnya kelas D yang selalu memberikan dukungan kepada penulis.

Terakhir penulis menyadari bahwa buku ajar ini masih jauh dari taraf sempurna. Untuk itu, saran dan kritik yang membangun dari pembaca sangat penulis harapkan untuk perbaikan selanjutnya. Semoga buku ajar ini dapat bermanfaat bagi pembaca umumnya dan Markaz Tahfidz dan Bahasa Arab Hafshah Binti Umar Batu khususnya.

Malang, Maret 2018

Penulis

## خصائص الكتاب

Buku "*al-Muhaadatsah al-'Arabiyah al-Ittishooliyah*" merupakan buku ajar yang ditujukan untuk pembelajaran Muhadatsah kelas VII di Markaz Tahfidz dan Bahasa Arab Hafshah Binti Umar Batu. Buku ini menggunakan pendekatan komunikatif yang difokuskan untuk meningkatkan kompetensi berbicara. Keistimewaan buku ini adalah di dalamnya menyajikan percakapan yang bertemakan pengetahuan seputar al-Qur'an, yang berbeda dari buku-buku muhadatsah pada umumnya.

Tema-tema yang disajikan dalam buku ini semuanya berkaitan dengan pengetahuan seputar al-Qur'an, yang mana sesuai dengan latar belakang siswa yang semuanya merupakan penghafal al-Qur'an, disamping melatih kompetensi berbicara siswa juga memotivasi dan menambah wawasan dalam bidang al-Qur'an.

Tema-tema tersebut dirangkum dalam 5 bab. Setiap bab nya diperlukan waktu rata-rata 3x tatap muka untuk menyelesaikannya. Dalam tiap bab terdiri dari *mufrodah, hiwar, tarkib, dan tadribat*.

Oleh sebab itu, siswa diharapkan mengoptimalkan diri, aktif, ulet, serta antusias dalam melaksanakan praktik dan aktivitas berbahasa Arab sesuai tahapan dan perintah yang terdapat di buku agar diperoleh keberhasilan penggunaan buku ajar ini.

### **Langkah-langkah Umum Pembelajaran**

#### A. Pembelajaran *Mufrodat*

Siswa menirukan Guru kata-perkata dengan lengkap, setelah itu siswa disuruh menghafal kosakata tersebut.

#### B. Pembelajaran *Hiwar*

Guru menanyakan kepada siswa kosakata mana yang belum difahami baru kemudian Guru memberikan pemahaman tentang isi *hiwar* kepada siswa, setelah itu siswa disuruh mempraktekkan *hiwar* tersebut bersama temannya dengan komunikatif.

#### C. Pembelajaran *Tarkib*

Guru menerangkan secara singkat materi tentang *tarkib*.

#### D. Pembelajaran *Tadribat*

Guru menerapkan perintah *tadribat* di dalam buku ini.

## المحتويات

|    |   |
|----|---|
| ١  | المُقَدِّمَةُ .....   |
| ٣  | خَصَائِصُ الْكِتَابِ .....                                    |
| ٥  | المُحْتَوِيَّاتُ .....  |
| ٦  | الدَّرْسُ الْأَوَّلُ: نُزُولُ الْقُرْآنِ .....                |
| ١٣ | الدَّرْسُ الثَّانِي: الْأَدَبُ فِي قِرَاءَةِ الْقُرْآنِ ..... |
| ٢٠ | الدَّرْسُ الثَّلَاثُ: سَنَدُ الْقُرْآنِ .....                 |
| ٢٧ | الدَّرْسُ الرَّابِعُ: عِلْمُ التَّجْوِيدِ .....               |
| ٣٤ | الدَّرْسُ الْخَامِسُ: الْفَوَاكِهِ فِي الْقُرْآنِ .....       |
| ٤١ | المُرَاجِعُ .....   |

# نُزُولُ الْقُرْآنِ

الدَّرْسُ الْأَوَّلُ

إِنَّا نَحْنُ نَزَّلْنَا الذِّكْرَ وَإِنَّا لَهُ لَحَافِظُونَ



اكتساب الطالبات اللغة العربية  
الصحيحة والتواصل بها حول  
معلومات القرآن.

الهدف العام

اكتساب الطالبات اللغة العربية  
الصحيحة والتواصل بها حول نزول  
القرآن.

الهدف الخاص

## المُفْرَدَات



Coba baca dan hafalkan mufrodats ini yaa...!

| Arti             | Kosakata                |
|------------------|-------------------------|
| Terjadi          | حَدَّثَ - يَحْدُثُ      |
| Menurunkan       | أَنْزَلَ - يُنْزِلُ     |
| Membutuhkan      | أَحْتَاَجُ - يَحْتَاَجُ |
| Waktu            | زَمَانٌ                 |
| Berangsur-angsur | مُنْجَمًا               |
| Menerima         | تَقَبَّلَ - يَتَقَبَّلُ |
| Bagus            | رَائِعَةٌ               |
| Menyenangkan     | سَرٌّ - يَسُرُّ         |

تَعَلَّمْ! فَلَيْسَ الْمَرْءُ يُوَلَدُ عَالِمًا، وَلَيْسَ أَخُو عِلْمٍ كَمَنْ هُوَ جَاهِلٌ: Karena tak ada seorang pun terlahir pintar, dan orang yang berilmu tidak sama dengan orang

## نُزُولُ الْقُرْآنِ

## ﴿أَفْرِي هَذَا الْجَوَارِمِ﴾

أَدِيبَةٌ : السَّلَامُ عَلَيْكُمْ، يَا إِنَاسَ!

إِنَاسٌ : وَعَلَيْكُمْ السَّلَامُ، يَا أَدِيبَةَ!

أَدِيبَةٌ : أَهْلًا وَسَهْلًا

إِنَاسٌ : أَهْلًا بِكَ

أَدِيبَةٌ : يَا إِنَاسَ، إِنَّ هَذِهِ اللَّيْلَةَ اللَّيْلَةَ السَّابِعَةَ عَشَرَ مِنْ رَمَضَانَ. وَهَلْ عَرَفْتِ

مَاذَا حَدَّثَ فِي تِلْكَ اللَّيْلَةِ سَابِقًا؟

إِنَاسٌ : نَعَمْ يَا أَدِيبَةَ، عَرَفْتُ أَنَّهَا لَيْلَةُ نُزُولِ الْقُرْآنِ، أَلَيْسَ كَذَلِكَ؟

أَدِيبَةٌ : بَلَى، قَدْ أَنْزَلَ اللَّهُ الْقُرْآنَ فِي هَذِهِ اللَّيْلَةِ. وَكَمْ يَحْتَاجُ مِنَ الرَّمَانِ لِيَكُونَ

ثَلَاثِينَ جُزْءًا مِثْلَ الْيَوْمِ؟

إِنَاسٌ : أَنْزَلَ الْقُرْآنَ مُنْجَمًا فِي ٢٢ سَنَةً وَشَهْرَيْنِ وَ ٢٢ يَوْمًا، يَا أَدِيبَةَ. وَكَانَ

النَّبِيُّ فِي أَرْبَعِينَ مِنْ عُمُرِهِ.

أَدِيبَةٌ : إِذَنْ، وَمَا هِيَ الْآيَةُ الَّتِي يَتَقَبَّلُهَا مُحَمَّدٌ أَوَّلَ مَرَّةٍ؟

إِنَاسٌ : أَوَّلُ آيَةٍ يَتَقَبَّلُهَا مُحَمَّدٌ هِيَ خَمْسُ آيَاتِ الْأُولَى مِنْ سُورَةِ الْعَلَقِ.

أَدِيبَةٌ : شُكْرًا عَلَى إِجَابَتِكَ الرَّائِعَةِ، يَا إِنَاسَ.

إِنَاسٌ : عَفْوًا يَا أَدِيبَةَ.

أَدِيبَةٌ : يَسْرُنِي لِقَائِكَ يَا إِنَاسَ.

إِنَاسٌ : يَسْرُنِي لِقَائِكَ يَا أَدِيبَةَ.

## التَّرْكِيب



### Istifham/Kata Tanya

Suatu cara yang digunakan untuk menanyakan sesuatu agar si penanya mengetahui apa yang ingin diketahui.

\*Kata Tanya مَا dan كَمْ

- ✓ مَا Digunakan untuk menanyakan yang tidak berakal, seperti مَا هَذَا؟ (Apakah ini?). Dan pada fi'il biasanya ditambahkan akhiran دَا, sehingga menjadi مَاذَا, contoh: مَاذَا تَعْمَلُ؟ (Apa yang kau kerjakan?).
- ✓ كَمْ Digunakan untuk menanyakan jumlah/bilangan.

Contoh :

|                       |              |   |                  |
|-----------------------|--------------|---|------------------|
| عُنُوتُكَ ؟           | مَا<br>(apa) | عَدَدُ التَّلَامِيذِ فِي مَدْرَسَتِكَ ؟ | كَمْ<br>(berapa) |
| رَقْمُ بَيْتِكَ ؟     |              | عَدَدُ الْكِرَامِيِّ فِي فَصْلِكَ ؟     |                  |
| رَقْمُ مَدْرَسَتِكَ ؟ |              | عَدَدُ أَقْلَامِكَ ؟                    |                  |

- مَاذَا حَدَّثَ فِي اللَّيْلَةِ السَّابِعَةِ عَشَرَ مِنْ رَمَضَانَ؟
- وَمَا هِيَ الْآيَةُ الَّتِي يَتَقَبَّلُهَا مُحَمَّدٌ أَوَّلَ مَرَّةٍ؟
- وَكَمْ يَحْتَاجُ مِنَ الزَّمَانِ لِيَكُونَ ثَلَاثِينَ جُزْءًا مِثْلَ الْيَوْمِ؟

## التَّدْرِيبَات

### التدريب ١

أَجِيبِي عَنِ الْأَسْئَلَةِ الْآتِيَةِ وَفَقًا لِلجَوَارِ السَّابِقِ!

Jawablah pertanyaan berikut sesuai dengan isi dari percakapan sebelumnya!

السُّؤَالُ ١ : إِنَّ هَذِهِ اللَّيْلَةَ اللَّيْلَةَ السَّابِعَةَ عَشَرَ مِنْ رَمَضَانَ. مَاذَا حَدَثَ فِيهَا؟

الجَوَاب :

السُّؤَالُ ٢ : قَدْ أَنْزَلَ اللَّهُ الْقُرْآنَ فِي اللَّيْلَةِ الْمُبَارَكَةِ. وَكَمْ يَحْتَاجُ مِنَ الزَّمَانِ لِيَكُونَ ثَلَاثِينَ جُزْءًا مِثْلَ الْيَوْمِ؟

الجواب :

السُّؤَالُ ٣ : وَكَانَ النَّبِيُّ فِي أَرْبَعِينَ مِنْ عُمُرِهِ حِينَ نُزِّلَ الْقُرْآنُ. وَمَا هِيَ الْآيَةُ الَّتِي يَتَقَبَّلُهَا مُحَمَّدٌ أَوَّلَ مَرَّةٍ؟

الجَوَاب :

## التدريب ٢

أَجْرِي الْجَوَارَ مَعَ زَمِيلَتِكَ عَمَّا يَتَعَلَّقُ بِنُزُولِ الْقُرْآنِ أَمَامَ الْقَصْرِ!

## التدريب ٣

ضَعِي هَذِهِ الْكَلِمَاتِ فِي جُمْلَةٍ مُفِيدَةٍ كَمَا فِي الْمِثَالِ!

مِثَال : الْقُرْآنَ : قَرَأَ مُحَمَّدٌ الْقُرْآنَ

١. أَنْزَلَ : .....
٢. مَنْجَمًا : .....
٣. حَدَّثَ : .....
٤. يَتَقَبَّلُ : .....
٥. السَّابِعَةَ عَشَرَ : .....

عَبَّرِي عَنِ الصُّورِ الْآتِيَةِ شَفَهِيًّا!

التدريب ٤



لُعْبَةٌ (Permainan/Kuis)

التدريب ٥

**Permainan** : Bisik Berantai

- Prosedur** :
1. Kelas dibagi menjadi dua kelompok atau lebih
  2. Guru memperlihatkan atau membisikkan satu pesan (sesuai dengan materi) yang sama kepada ketua regu
  3. Setiap ketua regu membisikkan pesan tersebut kepada anggota yang ada di belakangnya untuk diteruskan kepada anggota yang lain sampai anggota yang terakhir
  4. Siswa/anggota yang paling akhir menerima pesan diminta untuk menulis pesan tersebut di papan tulis dan membacanya
  5. Guru membandingkan hasil setiap regu dan menentukan regu mana yang paling cepat dan sesuai dengan pesan asli

# الأدب في قراءة القرآن

الدرس الثاني



اكتساب الطالبات اللغة العربية  
الصحيحة والتواصل بها حول  
معلومات القرآن.

الهدف العام

اكتساب الطالبات اللغة العربية  
الصحيحة والتواصل بها حول  
الأدب في قراءة القرآن

الهدف الخاص

## المُفْرَدَاتُ



Coba baca dan hafalkan mufrodad ini yaa...!

| Arti                  | Kosakata               |
|-----------------------|------------------------|
| Mengikuti             | اشْتَرَكُ - يَشْتَرِكُ |
| Absen                 | غَابَ - يَغِيبُ        |
| Menimpa               | أَصَابَ - يُصِيبُ      |
| Sakit perut           | مَغْصٌ                 |
| Kanan                 | يُمْنَى                |
| Tempat                | مَوْضِعٌ               |
| Nasihat               | وَصِيَّةٌ              |
| Menjaga/Memperhatikan | مُرَاعَاةٌ             |

Tuntutlah Ilmu sejak dari pangkuan : اَطْلُبِ الْعِلْمَ مِنَ الْمَهْدِ إِلَى اللَّحْدِ  
hingga liang lahat

## الأدب في قراءة القرآن

اقْرئِي هَذَا الْجَوَارِعَ مَعَ زَمِيلَتِكَ!

عَاقِلَةٌ : السَّلَامُ عَلَيْكُمْ، يَا سَلْمَةَ.

سَلْمَةٌ : وَعَلَيْكُمْ السَّلَامُ، يَا عَاقِلَةَ.

عَاقِلَةٌ : غِيبْتُ دَرَسَ التَّرَكِيَةِ بِالْأَمْسِ. هَلْ اشْتَرَكْتَ الدَّرْسَ، يَا سَلْمَةَ؟

سَلْمَةٌ : نَعَمْ، اشْتَرَكْتُهُ، وَلَمَّا غِيبْتُ يَوْمَ الْأَمْسِ يَا عَاقِلَةَ؟

عَاقِلَةٌ : أَصَابَنِي الْمَغْصُ، وَأَعْتَدِرُ دُخُولَ الْفَصْلِ. لَوْ سَمَحْتَ، مَا الْمَادَّةُ الَّتِي

دَرَسْتِ مَعَ أُسْتَاذِ فَرْحَانَ يَوْمَ الْأَمْسِ؟

سَلْمَةٌ : دَرَسْنَا مَادَّةَ التَّرَكِيَةِ تَحْتَ الْمَوْضُوعِ "الْأَدَبُ فِي قِرَاءَةِ الْقُرْآنِ".

عَاقِلَةٌ : كَأَنَّ الْمَوْضُوعَ جَذَابَةٌ. أَلَا تَعْلَمِينَ عَنِ الْأَدَبِ فِي قِرَاءَةِ الْقُرْآنِ كَمَا دَرَسْتِ

أَمْسِ، يَا سَلْمَةَ؟

سَلْمَةٌ : حَسَنًا يَا عَاقِلَةَ. إِنَّ الْأَدَبَ قَبْلَ قِرَاءَةِ الْقُرْآنِ مِنْهَا: الْوُضُوءُ قَبْلَ الْقِرَاءَةِ،

ثُمَّ الْقِرَاءَةُ بِيَدِ الْيُمْنَى أَوْ كِلَاهُمَا، وَالْقِرَاءَةُ فِي مَوْضِعٍ نَظِيفٍ، وَمُسْتَقْبِلِ الْقِبْلَةِ،

وَالْخُشُوعَ، وَنِيَّةَ خَالِصَةً، وَتَقْرَأُ الْإِسْتِعَاذَةَ وَالْبَسْمَلَةَ.

عَاقِلَةٌ : يَا لَهَا مِنْ وَصِيَّةٍ جَيِّدَةٍ! شُكْرًا لِكَ عَلَى هَذَا التَّوْضِيحِ.

سَلْمَةٌ : عَفْوًا يَا عَاقِلَةَ. نَسَأَلُ اللَّهَ أَنْ يُوَافِقَنَا بِمُرَاعَاتِ هَذِهِ الْأَدَابِ إِذَا رُمْنَا قِرَاءَةَ

الْقُرْآنِ.

عَاقِلَةٌ : آمِينَ يَا رَبَّ الْعَالَمِينَ

## التَّرْكِيب

### الْمُنَادَى

Munaada adalah isim yang terletak setelah huruf dari huruf-nidaa'.

Contoh :

يَا سَلْمَةَ  
حَسَنًا يَا عَاقِلَةً

Huruf-huruf Nidaa':

أَ، أَيُّ، يَا، آ، أَيَّا، هَيَّا، وَ

Huruf nidaa' yang paling sering digunakan adalah يَا.

Digunakan untuk menyeru sesuatu yang dekat :

أَ، أَيُّ

Digunakan untuk menyeru sesuatu yang jauh :

أَيَّا، آ، هَيَّا

Digunakan untuk semua munada baik jauh maupun dekat :

يَا

Digunakan untuk ratapan, meratapi sesuatu yang sakit :

وَ

## التَّدْرِيبَاتُ



### التدريب ١

أَجِيبِي عَنِ الْأَسْئَلَةِ الْآتِيَةِ وَفَقًا لِلجَوَارِ السَّابِقِ!

Jawablah pertanyaan berikut sesuai dengan isi dari percakapan sebelumnya!

السُّؤال ١ : اشتركتُ سلّمة الدّرس. ولِمَاذَا غَابَتْ عاقِلَة؟

الجواب : .....

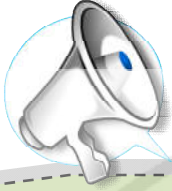
السُّؤال ٢ : أَيُّ الْمَادَّةِ الَّتِي عَلَّمَهُ الْأُسْتَاذُ فَرْحَانَ؟

الجواب : .....

السُّؤال ٣ : اذْكُرِي أَحَدَ الْأَدَبِ فِي قِرَاءَةِ الْقُرْآنِ؟

الجواب : .....

التدريب ٢



أَجْرِي الْجَوَارِمَ مَعَ زَمِيلَتِكَ عَمَّا يَتَعَلَّقُ بِالْأَدَبِ فِي قِرَاءَةِ الْقُرْآنِ أَمَامَ الْفَصْلِ!

التدريب ٣



ضَعِي هَذِهِ الْكَلِمَاتِ فِي جُمْلَةٍ مُفِيدَةٍ كَمَا فِي الْمِثَالِ!

المِثَالُ: **الأَدَبُ**: دَرَسْتُ الأَدَبَ فِي المَعْهَدِ

١. غَابَ : .....
٢. يَوْمُ الأَمْسِ : .....
٣. المَغْصُ : .....
٤. مُسْتَقْبَلِ القِبْلَةِ : .....
٥. نَظِيفٌ : .....

عَبَّرِي عَنِ الصُّورِ الْآتِيَةِ شَفَهِيًّا!

التدريب ٤



لُعْبَةٌ (Permainan/Kuis)

التدريب ٥

**Permainan** : Bola Bertanya

**Tujuan** : Mengembangkan daya kritis siswa dan melatih kemampuan berbicara mereka.

**Prosedur** : 1. Berilah setiap siswa selembar kertas kosong.

2. Mintalah setiap siswa untuk menulis pertanyaan bebas, yang terkait dengan materi.

3. Ajaklah siswa untuk meremas kertas menjadi bola.

4. Kumpulkan kertas tersebut, lalu bagikan kembali bola-bola Tanya tersebut dengan melemparkannya satu demi satu kepada setiap siswa di kelas.

5. Setelah semua siswa mendapat bola Tanya, mintalah mereka membaca pertanyaan di depan kelas dan member jawabannya.

# سند القرآن

## الدرس الثالث

| القرآن الكريم | سورة              | آية   |
|---------------|-------------------|---|
| سورة البقرة   | الآية الأولى      | بسم الله الرحمن الرحيم                            |
| سورة البقرة   | الآية الثانية     | الحمد لله رب العالمين                             |
| سورة البقرة   | الآية الثالثة     | الذي هدانا لهذا كنا كنا لنهتدي لولا أن هدانا الله |
| سورة البقرة   | الآية الرابعة     | والله ذو الجلال والإكرام                          |
| سورة البقرة   | الآية الخامسة     | سورة البقرة                                       |
| سورة البقرة   | الآية السادسة     | سورة البقرة                                       |
| سورة البقرة   | الآية السابعة     | سورة البقرة                                       |
| سورة البقرة   | الآية الثامنة     | سورة البقرة                                       |
| سورة البقرة   | الآية التاسعة     | سورة البقرة                                       |
| سورة البقرة   | الآية العاشرة     | سورة البقرة                                       |
| سورة البقرة   | الآية الحادية عشر | سورة البقرة                                       |
| سورة البقرة   | الآية الثانية عشر | سورة البقرة                                       |
| سورة البقرة   | الآية الثالثة عشر | سورة البقرة                                       |
| سورة البقرة   | الآية الرابعة عشر | سورة البقرة                                       |
| سورة البقرة   | الآية الخامسة عشر | سورة البقرة                                       |
| سورة البقرة   | الآية السادسة عشر | سورة البقرة                                       |
| سورة البقرة   | الآية السابعة عشر | سورة البقرة                                       |
| سورة البقرة   | الآية الثامنة عشر | سورة البقرة                                       |
| سورة البقرة   | الآية التاسعة عشر | سورة البقرة                                       |
| سورة البقرة   | الآية العشرون     | سورة البقرة                                       |

اكتساب الطالبات اللغة العربية  
الصحيحة والتواصل بها حول  
معلومات القرآن.

الهدف العام

اكتساب الطالبات اللغة العربية  
الصحيحة والتواصل بها حول  
السند في القرآن.

الهدف الخاص

## المُفْرَدَاتُ



Coba baca dan hafalkan mufrodats ini yaa...!

| Arti                        | Kosakata                |
|-----------------------------|-------------------------|
| Berniat                     | عَزَمَ - يَعْزِمُ       |
| Mewarisi                    | وَرِثَ - يَرِثُ         |
| Pemegang/Penyangga          | سَدَدٌ                  |
| Pemimpin                    | إِمَامٌ جَ أَيْمَةٌ     |
| Abad                        | قَرْنٌ                  |
| Menyetorkan                 | قَدَّمَ - يُقَدِّمُ     |
| Terus menerus               | دَامَ - يَدُومُ         |
| Berkeinginan besar/Semangat | تَحَمَّسَ - يَتَحَمَّسُ |

مَنْ يَزْرَعُ يَحْصُدُ: Barang siapa yang menanam, maka ia akan menuai

خَنَسَةَ : السَّلَامُ عَلَيْكُمْ، يَا خَدِيجَةَ.

خَدِيجَةُ : وَعَلَيْكُمْ السَّلَامُ، يَا خَنَسَةَ.

خَنَسَةَ : أَلْقَيْتِ أُسْتَاذَةَ أَحْلَامٍ. هَلْ عَرَفْتِ أُسْتَاذَةَ أَحْلَامٍ يَا خَدِيجَةَ؟

خَدِيجَةُ : سَمِعْتُهَا مِنْ قَبْلُ، وَلَكِنْ لَا أَعْرِفُ كَثِيرًا مِنْ هِيَ، وَلِمَا يَا خَنَسَةَ؟

خَنَسَةَ : أَعَزِمُ عَلَى تَقْدِيمِ الْحِفْظِ مَعَ أَخِي سَنَدِ الْقُرْآنِ مِنْ أُسْتَاذَةِ أَحْلَامٍ.

خَدِيجَةُ : مَعْدِرَةٌ يَا خَنَسَةَ، فَهَلْ تَشْرَحِينَ لِي مَا هُوَ السَّنَدُ؟

خَنَسَةَ : حَسَنًا، سَنَدُ الْقُرْآنِ هُوَ تَوْرِيثُ حِفْظِ الْقُرْآنِ ثَلَاثِينَ جُزْءًا عَنْ

رَسُولِ اللَّهِ، ثُمَّ الصَّحَابَةِ وَالتَّابِعِينَ، وَتَابِعِ التَّابِعِينَ وَأَيْمَةَ الْقِرَاءَةِ (الْقِرَاءَةُ

السَّبْعَةُ) وَيَتَّصِلُ سَنَدُهُ إِلَى هَذَا الْقَرْنِ عَلَى شَكْلِ شَهَادَةِ سَنَدِ الْقُرْآنِ.

خَدِيجَةُ : مَا شَاءَ اللَّهُ. وَكَيْفَ أَخَذَ السَّنَدَ إِذَنْ؟

خَنَسَةَ : عَلَيْنَا أَنْ نُقَدِّمَ الْحِفْظَ أَمَامَ الشَّيْخِ صَاحِبِ السَّنَدِ كَامِلِ الْقُرْآنِ،

مَعَ مُرَاعَاتِ حُقُوقِ الْأَحْرَفِ وَالْقِرَاءَةِ الصَّحِيحَةِ، وَهَذَا يَجُوزُ لَنَا أَنْ نُورِثَ

السَّنَدَ إِلَى غَيْرِنَا. وَعَلَى هَذَا الْحَالِ يَدُومُ الْقُرْآنُ.

خَدِيجَةُ : سَمِعْتُ أَنَّكَ قُلْتِ لِي سَتُقَدِّمِينَ الْحِفْظَ إِلَى أُسْتَاذَةِ أَحْلَامٍ. وَمَنْ

هِيَ؟

خَنَسَةَ : نَعَمْ يَا خَدِيجَةَ، هِيَ صَاحِبَةُ سَنَدِ الْقُرْآنِ مِنَ الْيَمَنِ، وَيَتَّصِلُ

سَنَدُهَا إِلَى رَسُولِ اللَّهِ وَهِيَ فِي دَوْرِ ثَلَاثِينَ مِنَ السَّنَدِ.

خَدِيجَةُ : حَفِظَهَا اللَّهُ. شُكْرًا عَلَى تَوْضِيحِكَ يَا خَنَسَةَ، أَتَحَمَّسُ الْآنَ لِحِفْظِ

.....



## إِضَافَةٌ

Idhofah (إِضَافَةٌ) adalah gabungan dari dua *isim* yang biasanya menghasilkan makna baru. Kata pertama bernama *mudhof* (مُضَافٌ) dan kata kedua bernama *mudhof ilaihi* (مُضَافٌ إِلَيْهِ). Contohnya adalah (بَيْتُ اللَّهِ) 'Rumah Allah' Rumah Allah adalah *idhofah* karena tersusun dari gabungan dua *isim* dimana *mudhof* adalah rumah dan *mudhof ilaih* adalah Allah. Rumah artinya tempat tinggal bagi keluarga dan Allah adalah *Rabbul 'Alamin* Tuhan kita, dan apabila digabung dua kata ini maka menghasilkan makna baru yaitu masjid. Inilah *idhofah*.

Contoh :

جَاءَ رَسُولُ اللَّهِ  
كَيْفَ أَخَذَ السِّنْدَ ؟

**Catatan:**

Ketentuan *mudhof* adalah tidak menerima AL dan TANWIN, sementara *mudhof ilaih* WAJIB majrur.

## التَّدْرِيبَات



أَجِيبِي عَنِ الْأَسْئَلَةِ الْآتِيَةِ وَفَقًا لِلجَوَارِ السَّابِقِ!

Jawablah pertanyaan berikut sesuai dengan isi dari percakapan sebelumnya!

السُّؤَالُ ١ : مَا هُوَ السَّنَدُ الْقُرْآنُ؟

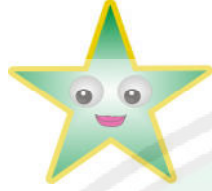
الجَوَاب : .....

السُّؤَالُ ٢ : كَيْفَ أَخَذُ السَّنَدِ فِي الْقُرْآنِ؟

الجَوَاب : .....

السُّؤَالُ ٣ : مَنْ هِيَ أُسْتَاذَةُ أَحْلَامَ؟

الجَوَاب : .....



التدريب ٢

أَجْرِي الْجَوَارِمَعَ زَمِيلَتِكَ عَنْ مَا يَتَعَلَّقُ بِسَنَدِ الْقُرْآنِ أَمَامَ الْفَصْلِ!

التدريب ٣

ضَعِي هَذِهِ الْكَلِمَاتِ فِي جُمْلَةٍ مُفِيدَةٍ كَمَا فِي الْمِثَالِ!

المِثَالُ : سَنَدٌ : نَالَ عَلِيُّ السَّنَدَ فِي حِفْظِهِ

١. تَقَدَّمَ : .....
٢. تَحَمَّسَ : .....
٣. قَرُنٌ : .....
٤. وَرَثٌ : .....
٥. عَزَمَ : .....

عَبَّرِي عَنِ الصُّورِ الْآتِيَةِ شَفَهِيًّا. 🇲🇦

التدريب ٤



لُعْبَةٌ (Permainan/Kuis)

التدريب ٥

**Permainan** : Role Play as A Teacher

- Prosedur** : 1. Tentukan tema yang akan didiskusikan: Sanad Al-Qur'an
2. Masing-masing siswa diberi kertas dan diminta untuk membuat pertanyaan seputar Sanad Al-Qur'an
  3. Kertas dikumpulkan dan diacak , kemudian dibagikan lagi dan dipastikan tidak ada siswa yang memegang kertas pertanyaan sendiri.
  4. Siswa diminta untuk membaca pertanyaan yang ada di kertas di hadapannya, kemudian menjawab pertanyaan tersebut.
  5. Setelah jawaban diberikan, minta yang lainnya untuk menambakkannya.
  6. Lanjutkan pada kertas pertanyaan berikutnya dan seterusnya.
  7. Siswa diminta untuk membuat rangkuman cerita seputar Sanad Al-Qur'an, hasil jawaban dari pertanyaan berikut.

# عِلْمُ التَّجْوِيدِ

الدَّرْسُ الرَّابِعُ



اكتساب الطالبات اللغة العربية  
الصحيحة والتواصل بها حول  
معلومات القرآن.

الهدف العام

اكتساب الطالبات اللغة العربية  
الصحيحة والتواصل بها حول علم  
التجويد.

الهدف الخاص



Coba baca dan hafalkan mufrodāt ini yaa...!

| Arti           | Kosakata            |
|----------------|---------------------|
| Melihat        | رَأَى - يَرَى       |
| Sibuk          | مَشْغُولَةٌ         |
| Mengulangi     | رَاجَعَ - يُرَاجِعُ |
| Ide yang Bagus | فِكْرَةٌ جَيِّدَةٌ  |
| Mengganti      | بَادَلَ - يُبَادِلُ |
| Yakin          | وَأَيْقَنَهُ        |
| Berhasil       | مُمْتَازَةٌ         |
| Rajin          | مُجْتَهِدَةٌ        |

خَيْرُ النَّاسِ أَحْسَنُهُمْ خُلُقًا وَأَنْفَعُهُمْ لِلنَّاسِ :  
baik budi pekertinya dan yang paling bermanfaat bagi manusia lainnya

## عِلْمُ التَّجْوِيدِ

اقْرَأِي هَذَا الْجَوَارِمَعَ زَمَيْتِكَ!

فَرَحَانَةٌ : السَّلَامُ عَلَيْكُمْ، يَا عَزِيزَةٌ.

عَزِيزَةٌ : وَعَلَيْكُمْ السَّلَامُ، يَا فَرَحَانَةَ.

فَرَحَانَةٌ : رَأَيْتُ أَنَّكَ مَشْغُولَةٌ بِالْقِرَاءَةِ. وَمَاذَا تَقْرَيْنَ الْآنَ، يَا عَزِيزَةٌ؟

عَزِيزَةٌ : نَعَمْ، أَنَا مَشْغُولَةٌ فِي الدَّرْسِ، يَا فَرَحَانَةَ. أَرَأَيْتِ كِتَابَ التَّجْوِيدِ. هَلْ

رَأَجَعْتِ الدَّرْسَ؟

فَرَحَانَةٌ : لَمْ، يَا عَزِيزَةٌ. مَا رَأَيْتِ فِي الْمَذَاكِرَةِ الْجَمَاعِيَّةِ؟

عَزِيزَةٌ : فِكْرَةٌ جَيِّدَةٌ. هَلْ مِنْ الْمُمْكِنِ عَلَيْنَا أَنْ نُبَادِلَ السُّؤَالَ حَوْلَ الْمَادَّةِ؟

فَرَحَانَةٌ : نَعَمْ، أُرِيدُ أَنْ أَسْأَلَ إِلَيْكَ أَوَّلًا. مَا هُوَ التَّعَوُّذُ؟

عَزِيزَةٌ : التَّعَوُّذُ هُوَ قِرَاءَةُ أَعُوذُ بِاللَّهِ مِنَ الشَّيْطَانِ الرَّجِيمِ. سَأُعْطِيكَ السُّؤَالَ

الآنَ، كَيْفَ الْحُكْمُ قِرَاءَةَ التَّعَوُّذِ؟

فَرَحَانَةٌ : وَالْحُكْمُ قِرَاءَةَ التَّعَوُّذِ هُوَ السُّنَّةُ عِنْدَ قِرَاءَةِ الْقُرْآنِ. كَمْ الْحُكْمُ لِنُونِ

السُّكُونِ وَالتَّنْوِينِ؟ اذْكُرِي؟

عَزِيزَةٌ : يَنْقَسِمُ الْحُكْمُ نُونِ السُّكُونِ وَالتَّنْوِينِ إِلَى أَرْبَعَةِ أَفْسَامٍ: وَهُوَ الْإِظْهَارُ،

وَالْإِقْلَابُ، وَالْإِخْفَاءُ، وَالْإِدْغَامُ. فَأَمَّا الْإِدْغَامُ يَنْقَسِمُ إِلَى قِسْمَيْنِ وَهُوَ إِدْغَامُ بَعْثَةٍ

وَبِلَا غُنَّةٍ. صَحِيحَةٌ أَمْ لَا، يَا فَرَحَانَةَ؟

فَرَحَانَةٌ : أَيُّوهُ، صَحِيحَةٌ. أَنَا وَاثِقَةٌ أَنَّكَ مُمْتَازَةٌ فِي الْإِمْتِحَانِ غَدًا.

عَزِيزَةٌ : آمِينَ شُكْرًا لَكَ. وَكَذَلِكَ أَنْتِ. مُجْتَهِدَةٌ وَمُمْتَازَةٌ فِي الدَّرْسِ.



إِنَّ وَأَخَوَاتُهَا

Sekelompok *harf* (kata depan) yang mendahului *isim*, yang berfungsi menashabkan isim inna dan merafa'kan khabar inna.

Inna wa Akhaawatuha:

إِنَّ، أَنْ، كَأَنَّ، لَكِنَّ، لَيْتَ، لَعَلَّ

إِنَّ : Sesungguhnya

Fungsinya : Untuk penegasan huruf atau mengokohkan pembicaraan.

Contoh : إِنَّ اللَّهَ سَمِيعٌ عَلِيمٌ (Sesungguhnya Allah Maha mendengar dan Maha mengetahui)

أَنَّ : Bahwa

Fungsinya : Untuk penegasan huruf atau mengokohkan pembicaraan.

Contoh : رَأَيْتُ أَنَّكَ مَشْغُولَةٌ (Aku melihat bahwasanya kamu sibuk)

## التَّدْرِيبَاتُ

### التدريب ١

أَجِيبِي عَنِ الْأَسْئَلَةِ الْآتِيَةِ وَفَقًا لِلجَوَارِ السَّابِقِ!

Jawablah pertanyaan berikut sesuai dengan isi dari percakapan sebelumnya!

السُّؤال ١ : هَلْ تُرِيدُ عَزِيْزَةَ اشْتِرَاكَ فَرْحَانَةَ لِلْمُذَاكِرَةِ الْجَمَاعِيَّةِ؟

الجواب : .....

السُّؤال ٢ : كَيْفَ حُكْمُ قِرَاءَةِ التَّعْوُذِ؟

الجواب : .....

السُّؤال ٣ : كَمْ الْحُكْمُ نُونِ السُّكُونِ وَالتَّنْوِينِ؟ اذْكُرِي؟

الجواب : .....



التدريب ٢

أَجْرِي الْجَوَارِمَ مَعَ زَمِيلَتِكَ عَمَّا يَتَعَلَّقُ بِعِلْمِ التَّجْوِيدِ أَمَامَ الْفَضْلِ!



التدريب ٣

ضَعِي هَذِهِ الْكَلِمَاتِ فِي جُمْلَةٍ مُفِيدَةٍ كَمَا فِي الْمِثَالِ!

المثال : **المادة** : راجعتُ المادة

١. مَشْغُولَةٌ : .....
٢. مُمْتَازَةٌ : .....
٣. بَادَلٌ : .....
٤. التَّعَوُّذُ : .....
٥. عِلْمُ التَّجْوِيدِ : .....

عَبَّرِي عَنِ الصُّورِ الْآتِي شَقِيًّا!

التدريب ٤



لُعْبَةٌ (Kuis/Permainan)

التدريب ٥

**Permainan** : Berbicara dengan Pertanyaan

**Tujuan** : Melatih siswa berbicara dengan menggunakan beberapa pertanyaan berdasarkan topik atau berita yang di dengar.

**Prosedur** : Guru menyampaikan cerita pendek, sedangkan siswa mendengarkan cerita guru tersebut. Setelah selesai, siswa mengungkapkan pertanyaan kepada guru tentang sesuatu yang berkaitan dengan isi cerita. Lalu guru menjawabnya.

Guru membagi siswa ke dalam beberapa kelompok. Setiap kelompok membuat tema tertentu, lalu dua kelompok maju bergantian. Kelompok pertama membaca tema yang sudah dibuat, sedangkan kelompok kedua mengungkapkan pertanyaan yang harus dijawab oleh kelompok pertama. Demikian sebaliknya, jika kelompok kedua membacakan tema yang dibuat maka kelompok pertama mengungkapkan pertanyaan yang harus dijawab oleh kelompok kedua.

# الفواكه في

القرآن

الدّرس



اكتساب الطالبات اللغة العربية  
الصحيحة والتواصل بها حول  
معلومات القرآن.

الهدف العام

اكتساب الطالبات اللغة العربية  
الصحيحة والتواصل بها حول  
الفواكه في القرآن.

الهدف الخاص

## المُفْرَدَاتُ



Coba baca dan hafalkan mufrodat ini yaa...!

| Arti           | Kosakata             |
|----------------|----------------------|
| Pisang         | طَلْحٌ               |
| Memilih        | فَضَّلَ - يُفَضِّلُ  |
| Delima         | رُمَّانٌ             |
| Kurma          | نَخْلٌ               |
| Anggur         | عِنَبٌ               |
| Sebanding/Sama | اسْتَوَى - يَسْتَوِي |
| Menemukan      | وَجَدَ - يَجِدُ      |
| Senang         | مَسْرُورَةٌ          |

Lihatlah apa yang dikatakan, jangan lihat : أَنْظَرُ مَا قَالَ وَلَا تَنْظُرْ مَنْ قَالَ  
siapa yang mengatakan

## الفواكه في القرآن



- عِنَايَةٌ : السَّلَامُ عَلَيْكُمْ يَا إِفَادَةَ
- إِفَادَةٌ : وَعَلَيْكُمْ السَّلَامُ يَا عِنَايَةَ
- عِنَايَةٌ : أَفْضَلُ الطَّلْحِ، مِنْ فَضْلِكَ يَا إِفَادَةَ مَاذَا تُفَضِّلِينَ مِنَ الْفَوَاكِهِ؟
- إِفَادَةٌ : أَفْضَلُ الْعِنَبِ، وَكَانَ أَبِي يَحْمِلُ لِي الْعِنَبَ كُلَّمَا رَجَعْتُ مِنَ الْعَمَلِ. وَكَيْفَ بِكَ، لِمَا تُفَضِّلِينَ الطَّلْحَ يَا عِنَايَةَ؟
- عِنَايَةٌ : لِأَنَّ لِي شَجَرَةَ الطَّلْحِ فِي الْبَيْتِ. أَتَعْلَمِينَ أَنَّ الطَّلْحَ مَذْكُورٌ فِي الْقُرْآنِ؟
- إِفَادَةٌ : لَا لَا، لَا أَدْرِي، هَلْ تُعَلِّمِينِي الْفَوَاكِهَ الْمَذْكُورَةَ فِي الْقُرْآنِ؟
- عِنَايَةٌ : نَعَمْ يَا إِفَادَةَ، إِنَّ الْفَوَاكِهَ الْمَذْكُورَةَ فِي الْقُرْآنِ هِيَ: الرُّمَّانُ، وَالنَّخْلُ، وَالطَّلْحُ، وَالْعِنَبُ، وَالتِّينُ، وَالزَّيْتُونُ.
- إِفَادَةٌ : أَصَبْتَ، عَرَفْتُ أَيْنَ مَوْضِعِ الزَّيْتُونِ فِي الْقُرْآنِ، أَلَيْسَ فِي سُورَةِ عَبَسَ؟
- عِنَايَةٌ : هَذَا صَحِيحٌ يَا إِفَادَةَ، وَكَذَلِكَ عَرَفْتُ مَوْضِعَ التِّينِ فِي الْقُرْآنِ، وَهُوَ فِي سُورَةِ التِّينِ، هَذَا سَهْلٌ جِدًّا، لِأَنَّهُ يَسْتَوِي بِاسْمِ السُّورَةِ.
- إِفَادَةٌ : أَحْسَنْتِ يَا عِنَايَةَ، وَأَيْنَ مَوْضِعِ الرُّمَّانِ وَالنَّخْلِ وَالْعِنَبِ وَالطَّلْحِ فِي الْقُرْآنِ؟ أَتَعْلَمِينَ؟
- عِنَايَةٌ : عَرَفْتُ مِنَ الْقِرَاءَةِ أَنَّ الرُّمَّانَ تُوْجِدُ فِي سُورَةِ الْأَنْعَامِ، وَالنَّخْلَةَ تُوْجِدُ فِي سُورَةِ مَرْيَمَ وَالطَّلْحَ يُوْجِدُ فِي سُورَةِ الْوَاقِعَةِ وَالْعِنَبَ يُوْجِدُ فِي سُورَةِ عَبَسَ.
- إِفَادَةٌ : مَا شَاءَ اللَّهُ، شُكْرًا لِكَ عَلَى هَذَا التَّوْضِيحِ النَّافِعِ يَا عِنَايَةَ.
- عِنَايَةٌ : عَفْوًا يَا إِفَادَةَ. أَنَا مَسْرُورَةٌ بِلِقَائِكَ.
- إِفَادَةٌ : وَأَنَا بِلِقَائِكَ لَسَعِيدَةٌ جِدًّا.



مَفْعُولٌ بِهِ

*Isim manshub* (dimanshabkan i'rabnya) yang menjadi sasaran perbuatan (objek).

Contoh:

عَرَفْتُ مَوْضِعَ الزَّيْتُونِ

أَفْضَلُ الْمَوْزِ

Isim dzahir

Contoh: أَكَلْتُ الْمَوْزَ

Maf'ul Bihi

Isim dhomir

Contoh:

ضَرَبْتَنِي

هَلْ تُعَلِّمِينِي الْفَوَاكِهِ

## التَّدْرِيبَاتُ

التدريب ١

أَجِيبِي عَنِ الْأَمْثِلَةِ الْآتِيَةِ وَفَقَّمَا لِلْجَوَارِ السَّابِقِ!

Jawablah pertanyaan berikut sesuai dengan isi dari percakapan sebelumnya!

السُّؤَالُ ١ : مَاذَا تُفَضِّلُ إِفَادَةَ مِنْ الْفَوَاكِهَ؟

الجواب : .....

السُّؤَالُ ٢ : لِمَا تُفَضِّلُ عِنَايَةَ الطَّلْحِ؟

الجواب : .....

السُّؤَالُ ٣ : أَيَّنَ مَوْضِعٍ "النَّخْلَةَ" فِي الْقُرْآنِ؟

الجواب : .....



التدريب ٢

أَجْرِي الْجَوَارِمَعَ زَمِيلَتِكَ عَمَّا يَتَعَلَّقُ بِالْفَوَاكِهِ فِي الْقُرْآنِ أَمَامَ الْفَصْلِ!



التدريب ٣

ضَعِي هَذِهِ الْكَلِمَاتِ فِي جُمْلَةٍ مُفِيدَةٍ كَمَا فِي الْمِثَالِ!

المِثَالُ : **طَلَّحَ** : اشْتَرَتْ فَاطِمَةُ **الطَّلْحَ**

١. رُمَانٌ : .....
٢. تَفْضُلٌ : .....
٣. شَجَرَةٌ : .....
٤. الْفَوَاكِهُ : .....
٥. عَنَبٌ : .....

عَبَّرِي عَنِ الصُّورِ الْآتِيَةِ شَفَهِيًّا!

التدريب ٤



(Permainan/Kuis) لُعْبَةٌ

التدريب ٥

**Permainan** : Reording Text

**Prosedur** : 1. Siswa dibagi menjadi beberapa kelompok kecil. Setiap kelompok diberi satu teks percakapan lengkap yang sudah dipotong-potong dan diacak.

2. Setiap kelompok diminta untuk menyusun potongan-potongan teks percakapan tersebut sehingga menjadi wacana yang alur ceritanya berurutan.

3. Setelah urutannya baik, maka guru meminta perwakilan dari setiap kelompok untuk mempraktikkan di depan kelompok lain.

4. Lanjutkan pada kelompok berikutnya dan seterusnya.

## المراجع والمصادر

القرآن الكريم

محمد جواد خليل، معلومات متنوّعة حول القرآن الكريم، (شبكة الـtكر، ٢٠٠٨)  
قاسم عاشور، ١٠٠٠ سؤال وجواب في القرآن الكريم، (بيروت: دار ابن  
حزم، ٢٠٠١)

Buku Siswa Bahasa Arab MTS Pendekatan Saintifik Kurikulum 2013 Untuk Kelas VII  
(Kementerian Agama Republik Indonesia, 2014)

Abdullah Charis, *Cara Mudah Berbicara Bahasa Arab*, (Sidoarjo: CV. Lisan Arabi,  
2017)

Fathul Mujib dan Nailur Rahmawati, *Metode Permainan-permainan Edukatif dalam  
Belajar Bahasa Arab*, (Jogjakarta: Diva Press, 2013)

## السيرة الذاتية

|   |                              |
|---|------------------------------|
| الاسم   | : ريرين كورنيا مكرّمة        |
| مكان الميلاد وتاريخه  | : أير إيتام، ٢٥ ديسمبر ١٩٩٤  |
| العنوان   | : بالمبانج - سومطرة الجنوبية |
| الهاتف  | : ٠٨٥٧٩١٩٤٥٥٦٢               |
| الخبرات العلمية   | :                            |
| ١. مدرسة الإبتدائية الحكومية ٠٢ أير إيتام - سومطرة الجنوبية (١٩٩٩-٢٠٠٥)         |                              |
| ٢. مدرسة المتوسطة بمعهد الإتفاقيه الإسلامية - سومطرة الجنوبية (٢٠٠٦-٢٠٠٨)       |                              |
| ٣. مدرسة الثانوية بمعهد الإتفاقيه الإسلامية - سومطرة الجنوبية (٢٠٠٩-٢٠١١)       |                              |
| ٤. الليسانس في جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية بمالانج (٢٠١٢-٢٠١٦) |                              |

## { الْمُحَادَثَةُ الْعَرَبِيَّةُ الْإِتِّصَالِيَّةُ }

Buku "*al-Muhaadatsah al-'Arabiyah al-Ittishooliyah*" merupakan buku ajar yang ditujukan untuk pembelajaran Muhadatsah kelas VII di Markaz Tahfidz dan Bahasa Arab Hafshah Binti Umar Batu. Buku ini menggunakan pendekatan komunikatif yang difokuskan untuk meningkatkan kompetensi berbicara. Keistimewaan buku ini adalah di dalamnya menyajikan percakapan yang bertemakan pengetahuan seputar al-Qur'an, yang berbeda dari buku-buku muhadatsah pada umumnya.

Tema-tema yang disajikan dalam buku ini semuanya berkaitan dengan pengetahuan seputar al-Qur'an, yang mana sesuai dengan latar belakang siswa yang semuanya merupakan penghafal al-Qur'an, disamping melatih kompetensi berbicara siswa juga memotivasi dan menambah wawasan siswa dalam bidang al-Qur'an.